

LANDESGESETZ vom 17. Juli 1987, Nr. 14 (I), in geltender Fassung (2), welches „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“ beinhaltet

I.  
ALLGEMEINER TEIL

**Artikel 1**  
**Zielsetzung**

1. Dieses Gesetz regelt die Jagdausübung und deren Überwachung und umfasst den natürlichen und ausgewogenen Schutz, die Erhaltung und die Verbesserung eines angemessenen Wildbestandes sowie den Schutz der land- und forstwirtschaftlichen Kulturen vor Wild- und Jagdschäden im Interesse der Allgemeinheit und sorgt für deren Vergütung.

2. Im Wildbereich werden durch dieses Gesetz die Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten, die Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen und die Richtlinie 1999/22/EG des Rates vom 29. März 1999 über die Haltung von Wildtieren in Zoos umgesetzt. Zudem werden Anpassungen an die Verordnung (EU) Nr. 1143/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über die Prävention und das Management der Einbringung und Ausbreitung invasiver gebietsfremder Arten vorgenommen.

**Artikel 2**  
**Wild**

1. Unter Wild im Sinne dieses Gesetzes versteht man die frei lebenden, sich ständig oder vorübergehend in Südtirol auf-

LEGGE PROVINCIALE 17 luglio 1987, n. 14 (I), e successive modifiche ed integrazioni (2), contenente “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia“

I  
DISPOSIZIONI GENERALI

**Articolo 1**  
**Finalità**

1. La presente legge disciplina l’esercizio della caccia e la relativa vigilanza e si propone di provvedere, nell’interesse della collettività, alla protezione, alla conservazione ed al miglioramento, in modo naturale ed equilibrato, della fauna selvatica, nonché alla protezione delle colture agricole e forestali da danni provocati dalla fauna selvatica e dall’ esercizio della caccia e al rispettivo indennizzo.

2. Con la presente legge sono attuate, nel settore faunistico, la direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 novembre 2009, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, la direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche e la direttiva 1999/22/CE del Consiglio, del 29 marzo 1999, relativa alla custodia degli animali selvatici nei giardini zoologici. Inoltre, sono effettuati adeguamenti al regolamento (UE) n. 1143/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, recante disposizioni volte a prevenire e gestire l’introduzione e la diffusione delle specie esotiche invasive.

**Articolo 2**  
**Fauna selvatica**

1. Per fauna selvatica ai sensi della presente legge si intendono i mammiferi e gli uccelli viventi in stato di naturale

haltenden Säugetiere (Haarwild) und Vögel (Federwild). Nicht unter diesen Begriff fallen Maulwürfe, Ratten, Langschwanz- (4) und Wühlmäuse sowie verwilderte Haustauben.

2. Das Wild ist unverfügbares Vermögen (5) und wird vom Land verwaltet.

### **Artikel 3 Hege**

1. Unter Hege versteht man alle Maßnahmen für die Erhaltung und Verbesserung eines Wildbestandes, der den Äsungsbedingungen sowie den Erfordernissen der Land- und Forstwirtschaft angepasst ist. In diesem Bereich prüft das für die Jagd zuständige Landesamt, ob bei den Vogelarten, welche im Anhang I der Richtlinie 2009/147/EG aufgelistet sind und der Abschussplanung laut Artikel 27 dieses Gesetzes unterliegen, eine Entnahme für den Bestand und die Entwicklung der betreffenden Art verträglich ist.

2. Sie umfasst das Recht und die Pflicht, das Wild zu betreuen, seine Entwicklung zu fördern, seine Lebensgrundlagen zu sichern und allen Störungen entgegenzuwirken.

3. Die Landesregierung gibt Untersuchungen in Auftrag und kann Maßnahmen ergreifen, die der Erhaltung, dem Schutz und der Wiederherstellung der natürlichen Lebensräume des Wildes dienen; dabei hält sie sich an die Richtlinien, die von der im folgenden Absatz genannten Wildbeobachtungsstelle des Landes Südtirol gegeben werden, um das Gleichgewicht jener Arten zu erhalten, die in Südtirol selten sind und ein besonderes Habitat benötigen.

4. Die Wildbeobachtungsstelle hat ihren Sitz bei der Landesverwaltung und ist ein beratendes Organ derselben, das für wissenschaftliche und technische Fragen zuständig ist. Sie gibt die Gutachten ab, die in Artikel 2 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 30. April 1987, Nr. 3, in geltender Fassung (6) und in diesem Gesetz

libertà, stabilmente o temporaneamente presenti nel territorio provinciale, esclusi le talpe, i ratti, i topi propriamente detti (4), le arvicole e i piccioni domestici inselvaticiti.

2. La fauna selvatica costituisce patrimonio indisponibile (5) gestito dalla Provincia.

### **Articolo 3 Tutela**

1. Per tutela della fauna si intende il complesso delle misure volte alla conservazione ed al miglioramento di una fauna selvatica che sia in armonia con le risorse ambientali e con le esigenze dell'economia agricola e forestale. In tale ambito l'ufficio provinciale competente in materia di caccia valuta per le specie ornitiche elencate nell'allegato I della direttiva 2009/147/CE e sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27 della presente legge, l'incidenza del prelievo sulla consistenza ed evoluzione della specie interessata.

2. Essa comprende il diritto ed il dovere di aver cura della fauna selvatica, di favorirne lo sviluppo, di garantirne l'habitat e di impedirne ogni disturbo.

3. La Giunta provinciale predispone studi e può adottare provvedimenti volti al mantenimento, alla salvaguardia ed al ripristino degli ambienti di vita naturali della fauna selvatica attenendosi ai criteri fissati dall'Osservatorio faunistico provinciale, di cui al successivo comma, per il mantenimento dell'equilibrio delle specie rare e delle specie con habitat particolari nel territorio provinciale.

4. L'Osservatorio faunistico è un organo di consulenza tecnico-scientifica della amministrazione provinciale, ha sede presso gli uffici dell'amministrazione medesima e rilascia i pareri di cui all'articolo 2, comma 3, della Legge regionale 30 aprile 1987, n. 3, e successive modifiche, (6) e nei casi previsti

vorgesehen sind. Die Zusammensetzung der Wildbeobachtungsstelle muss dem Sprachgruppenverhältnis der jeweils letzten amtlichen Volkszählung entsprechen, vorbehaltlich der Zugangsmöglichkeit für die ladinische Sprachgruppe (7).

5. Die Wildbeobachtungsstelle besteht aus fünf Mitgliedern, die mit Beschluss der Landesregierung ernannt werden. Sie setzt sich zusammen aus:

a) einem Vertreter der Höheren Anstalt für Umweltschutz und Forschung (27);

b) einem Landesbeamten, der mindestens in der siebten Funktionsebene eingestuft und dem für die Jagd zuständigen Landesamt zugeteilt ist;

c) drei Fachleuten für Wildkunde oder Wildbiologie, welche vom zuständigen Landesrat vorgeschlagen werden.

6. Die Mitglieder der Beobachtungsstelle bleiben für die gesamte Dauer der Legislaturperiode, in welcher die Ernennung erfolgt ist, im Amt und der Vorsitzende der Wildbeobachtungsstelle wird von der Landesregierung ernannt.

7. Sekretär der Beobachtungsstelle ist ein Landesbeamter.

#### **Artikel 4**

##### **Jagdbare Tiere und Jagdzeiten**

1. Das Töten und Fangen jeder Art von Haarwild oder Federwild sind verboten. Ausgenommen sind folgende Wildarten, die in den unten angeführten Jagdzeiten erlegt werden dürfen:

a) vom 1. Mai bis 15. Dezember jagdbare Tiere:

- 1) Rehwild;
- 2) Rotwild;

b) vom dritten Sonntag im September bis 31. Jänner des folgenden Jahres jagdbare Tiere:

- 1) Fuchs;

c) vom 1. August bis 15. Dezember jagd-

dalla presente legge. La composizione dell'Osservatorio faunistico deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia, quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione, fatta salva la possibilità di accesso al gruppo linguistico ladino (7).

5. L'Osservatorio faunistico è costituito da cinque membri nominati con deliberazione della Giunta provinciale. Esso è composto da:

a) un rappresentante dell'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (27);

b) un funzionario provinciale addetto all'ufficio provinciale competente in materia di caccia appartenente almeno al VII livello funzionale;

c) tre esperti in materia di fauna selvatica oppure biologia della fauna selvatica designati dall'assessore competente.

6. I membri dell'Osservatorio restano in carica per tutta la durata della legislatura nella quale è avvenuta la nomina e il presidente dell'Osservatorio faunistico viene nominato dalla Giunta provinciale.

7. La segreteria dell'Osservatorio è assicurata da un funzionario della amministrazione provinciale.

#### **Articolo 4**

##### **Specie cacciabili e periodi di caccia**

1. Sono vietati l'uccisione e la cattura di esemplari di qualsiasi specie di mammiferi od uccelli appartenenti alla fauna selvatica, fatta eccezione per le seguenti specie, oggetto di caccia, e per i periodi indicati:

a) specie cacciabili dal 1° maggio al 15 dicembre:

- 1) capriolo;
- 2) cervo;

b) specie cacciabili dalla terza domenica di settembre al 31 gennaio dell'anno successivo

- 1) volpe;

c) specie cacciabili dal 1° agosto al 15

bare Tiere:

- 1) Gamswild;
- d) vom 3. Sonntag im September bis 15. Dezember jagdbare Tiere:
- 1) Feldhase;
- e) vom 1. Oktober bis 15. Dezember jagdbare Tiere:
- 3) Fasan;
- 4) Ringeltaube;
- 5) Stockente;
- 6) Blässhuhn;
- 7) Waldschnepfe;
- 8) Amsel;
- 9) Wacholderdrossel;
- 10) Aaskrähe;
- 11) Eichelhäher;
- 12) Elster;
- 13) Muffelwild;
- 14) Damwild;
- 15) Wildkaninchen;
- 16) Wachtel;
- 17) Knäckente;
- 18) Krickente;
- 19) Singdrossel;

f) vom 15. Oktober bis 15. Dezember jagdbare Tiere:

- 1) Birkhahn;
- 2) Steinhuhn;

g) vom 1. Oktober bis 31. Dezember jagdbare Tiere:

- 1) Schwarzwild,

h) vom 1. Oktober bis 30. November jagdbare Tiere:

- 1) Schneehase;
- 2) Alpenscheehuhn.

1-bis. In den Obst- und Weinbaugebieten, die das für die Jagd zuständige Landesamt jährlich nach Anhören der Landesabteilung Landwirtschaft festlegt, ist die Bejagung der Wacholder- und Singdrossel bis 31. Jänner an drei Tagen in der Woche, ausgenommen Dienstag und Freitag, erlaubt.

2. Mit Dekret des zuständigen Landesrates, das aufgrund eines Gutachtens der Wildbeobachtungsstelle und aufgrund eines Gutachtens der Höheren Anstalt für Umweltschutz und Forschung (ISPRA) erlassen wird, können Abschusspläne für

dicembre:

- 1) camoscio;
- d) specie cacciabili dalla terza domenica di settembre al 15 dicembre:
- 1) lepre comune;
- e) specie cacciabili dal 1° ottobre al 15 dicembre:
- 3) fagiano;
- 4) colombaccio;
- 5) germano reale;
- 6) folaga;
- 7) beccaccia;
- 8) merlo;
- 9) cesena;
- 10) cornacchia;
- 11) ghiandaia;
- 12) gazza;
- 13) muflone;
- 14) daino;
- 15) coniglio selvatico;
- 16) quaglia;
- 17) marzaiola;
- 18) alzavola;
- 19) tordo bottaccio;

f) specie cacciabili dal 15 ottobre al 15 dicembre:

- 1) maschio del fagiano di monte;
- 2) coturnice;

g) specie cacciabili dal 1° ottobre al 31 dicembre:

- 1) cinghiale;

h) specie cacciabili dal 1° ottobre al 30 novembre:

- 1) lepre bianca;
- 2) pernice bianca.

1-bis. Nelle zone frutti-vitticole determinate annualmente dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, sentita la Ripartizione provinciale Agricoltura, l'esercizio della caccia alla cesena ed al tordo bottaccio è consentito fino al 31 gennaio per tre giorni alla settimana, con esclusione del martedì e venerdì.

2. Con decreto dell'assessore competente per materia, e, previo parere dell'Osservatorio faunistico provinciale e previo parere dell'Istituto superiore per la ricerca e la protezione ambientale (ISPRA), nel rispetto dei livelli di prote-

im vorausgehenden Absatz 1 nicht angeführte Tiere genehmigt werden, um die Jagd auf jene Arten auszudehnen, die durch übermäßige Vermehrung das ökologische Gleichgewicht, die Landwirtschaft, die Forstwirtschaft, die Fischereiwirtschaft, den Wildbestand oder die öffentliche Sicherheit oder Gesundheit gefährden; dabei sind die in internationalen Abkommen oder in EG-Vorschriften vorgesehenen Schutzbestimmungen, die in staatliche Rechtsvorschriften über die Wildhege übernommen wurden, zu beachten.

3. In Südtirol ist die Jagdausübung von einer Stunde vor Sonnenaufgang bis eine Stunde nach Sonnenuntergang gestattet.

3-bis. Die Jagd ist nur an drei Tagen in der Woche erlaubt und jeder Jagdtag muss vorher auf dem Jagderlaubnisschein oder auf dem vom Revierverwalter zur Verfügung gestellten Kontrollkalender vermerkt werden. Die Vorschriften dieses Absatzes finden auf die Schalenwildjagd keine Anwendung.

4. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Regulierung des Steinwildes bis zum Aufbau nachhaltig nutzbarer Bestände in jenen Revieren erlauben, wo der Bestand gesichert ist, sofern die Entnahme auf Alttiere sowie auf schwache und kranke Stücke beschränkt bleibt, die wegen ihrer körperlichen Konstitution populationsdynamisch keine Rolle mehr spielen oder eine Gefahr für den Bestand selbst darstellen.

5. Sofern es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, bestimmt der für die Jagd zuständige Landesrat, nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle des Landes, die Abweichungen laut Artikel 9 der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten (8). In der betreffenden begründeten Maßnahme muss Folgendes angegeben werden:

zione risultanti dalle convenzioni internazionali o dalle norme comunitarie introdotte nell'ordinamento statale sulla conservazione della fauna selvatica, allo scopo di evitare che l'aumento eccessivo di determinate specie pregiudichi in modo notevole l'equilibrio ecologico o l'agricoltura, la selvicoltura, la piscicoltura, la consistenza della fauna selvatica o la sicurezza pubblica, o per motivi di sanità possono essere autorizzati piani di abbattimento di specie non contenute nel precedente comma 1.

3. Nel territorio della provincia l'esercizio della caccia è consentito da un'ora prima del sorgere del sole fino ad un'ora dopo il suo tramonto.

3-bis. La caccia è consentita solo per tre giorni alla settimana. Ciascuna giornata di caccia deve essere precedentemente barrata sul permesso di caccia o sul calendario di controllo messo a disposizione dal gestore della riserva. Le prescrizioni contenute nel presente comma non trovano applicazione per la caccia agli ungulati.

4. Fino al raggiungimento di consistenze che garantiscono il prelievo costante e regolare, l'assessore provinciale competente in materia di caccia può, nelle riserve in cui viene accertata una consistenza soddisfacente, autorizzare il controllo dello stambecco limitandolo ai capi adulti, nonché a quelli deboli e malati che per il loro stato fisico non hanno più alcun valore per lo sviluppo della popolazione di appartenenza o rappresentano un pericolo per la consistenza della medesima.

5. Sempre che non vi siano altre soluzioni soddisfacenti, l'assessore provinciale competente in materia di caccia, sentito l'Osservatorio faunistico provinciale, determina le deroghe previste dall'articolo 9 della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009, concernente la conservazione degli uccelli selvatici (8). Nel relativo provvedimento motivato devono essere

o a) die Art und der Grund der Abweichung (9)

- a) die betreffenden Arten,
- b) die zugelassenen Fang- und Tötungsmittel, -einrichtungen und -methoden,
- c) die Art der Risiken,
- d) die örtlichen und zeitlichen Umstände der Entnahme, wobei der Zeitraum der Entnahme keinesfalls länger als ein Jahr sein darf,
- e) die Anzahl der insgesamt für den Zeitraum frei gegebenen Stücke,
- f) die Kontrollen und die Art der Überwachung für die Entnahme,
- g) die Aufsichtsorgane und die mit dem Eingriff beauftragten Personen.

5-bis. In allen Fällen der Inanspruchnahme der von Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe c) der Richtlinie 2009/147/EG vorgesehenen Abweichung muss sichergestellt sein, dass die für die einzelnen geschützten Arten autorisierten jagdlichen Entnahmen in der Summe nicht die Obergrenze der geringen Mengen überschreiten, die italienweit auf der Grundlage streng wissenschaftlicher Erkenntnisse jeweils festgesetzt worden ist.

5-ter. Die Wildbeobachtungsstelle des Landes stellt durch geeignete Kontrollen sicher, dass die Maßnahmen, mit denen abweichende Entnahmen genehmigt werden, in korrekter Art und Weise angewandt werden. Dazu bedient sie sich des Landesforstkorps und der hauptberuflichen Jagdaufseher (10).

6. Die Abweichungen laut Absatz 5 dürfen keine Arten betreffen, die sich in starkem Rückgang befinden.

## II. JAGDSYSTEM

### Artikel 5 Wildbewirtschaftungs- und Wildhegegebiete

1. Die gesamte Landesfläche Südtirols

menzionate:

o a) la tipologia e le finalità di deroga (9)

- a) le specie che ne formano oggetto;
- b) i mezzi, gli impianti e i metodi di cattura e di uccisione autorizzati;
- c) le condizioni di rischio;
- d) le circostanze di luogo e di tempo del prelievo, comunque di durata non superiore ad un anno;
- e) il numero dei capi complessivamente prelevabili nel periodo;
- f) i controlli e le forme di vigilanza cui il prelievo è soggetto;
- g) gli organi di sorveglianza e le persone incaricate dell'intervento.

5-bis. In tutti i casi di applicazione della deroga prevista dall'articolo 9, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2009/147/CE, deve essere garantito che il totale dei prelievi venatori autorizzati, per ciascuna specie protetta, non superi il tetto di piccole quantità, fissato in base a rigorosi dati scientifici per la rispettiva specie per tutto il territorio nazionale.

5-ter. L'Osservatorio faunistico provinciale garantisce, mediante adeguati controlli, che i provvedimenti di prelievi in deroga vengano applicati correttamente. A tal fine si avvale del Corpo forstale provinciale e degli agenti venatori (10).

6. Le deroghe di cui al comma 5 non possono avere comunque ad oggetto specie la cui consistenza numerica sia in grave diminuzione.

## II REGIME DI CACCIA

### Articolo 5 Comprensori di gestione e di tutela della fauna selvatica

1. Tutto il territorio della provincia di

ist in folgende Wildbewirtschaftungs- und Wildhegegebiete, in der Folge Wildbezirke genannt, unterteilt:

- a) Jagdreviere kraft Gesetzes,
- b) Eigenjagdreviere,
- c) Wildschutzgebiete,
- d) Schongebiete,
- e) Zonen des europäischen Schutzgebietesnetzes.

1-bis. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 11 ist in den Jagdrevieren kraft Gesetzes und in den Eigenjagdrevieren die Jagdausübung nur Inhabern eines Jagderlaubnisscheines für den entsprechenden Wildbezirk gestattet. Für die Jagd auf Arten, die der Abschussplanung laut Artikel 27 unterliegen, ist außerdem eine Sonderbewilligung erforderlich, auf welcher für das Schalenwild das Geschlecht und die Altersklasse sowie weitere Voraussetzungen angegeben werden müssen (11).

1-ter. In Fällen, in denen eine Erlaubnis gemäß Artikel 29 Absatz 2 und die entsprechende Beauftragung an die Jagdaufseher und Angehörigen des Landesforstkorps vorliegt, sowie für die gemäß Artikel 31 Absatz 4 verfügten Eingriffe in den Wildbestand ersetzen die entsprechenden Verfügungen den Jagderlaubnisschein und die Sonderbewilligung. Wenn Flächen im Eigentum des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung im Sinne von Artikel 4 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28 (15), in geltender Fassung, an angrenzende Jagdreviere in Konzession vergeben werden, haben die diesbezüglichen Jagderlaubnisscheine und Sonderbewilligungen auch auf der Konzessionsfläche Wirksamkeit.

2. Die Aufteilung der Landesfläche laut Absatz 1, die Regelung der Jagdausübung und der Entnahmen laut Artikel 25 und 27 sowie die Kriterien für die Festlegung der Wildschäden und der entsprechenden Vergütungen und Schutzmaßnahmen laut Artikel 36 und folgende ersetzen in Südti-

Bolzano è suddiviso nei seguenti comprensori di gestione e di tutela della fauna selvatica, di seguito denominati "comprensori":

- a) riserve di caccia di diritto;
- b) riserve private di caccia;
- c) oasi di protezione;
- d) bandite,
- e) zone facenti parte della rete ecologica europea.

1-bis. Salvo quanto previsto dall'articolo 11, l'esercizio della caccia nelle riserve di caccia di diritto e nelle riserve private di caccia è consentito solamente al titolare di un permesso di caccia per il relativo comprensorio. Per la caccia alle specie sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti ai sensi dell'articolo 27 è inoltre necessaria un'autorizzazione speciale indicante per gli ungulati il genere e l'età nonché ulteriori presupposti della relativa specie (11).

1-ter. In caso di permesso rilasciato ai sensi dell'articolo 29, comma 2, e relativo incarico ai guardiacaccia e agli appartenenti al Corpo forestale provinciale nonché per gli interventi sulla fauna selvatica disposti secondo l'articolo 31, comma 4, i relativi provvedimenti sostituiscono il permesso di caccia e l'autorizzazione speciale. Qualora superfici di proprietà dell'Azienda provinciale Foreste e Demanio vengano date in concessione ai sensi dell'articolo 4, comma 6, della Legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, (15) e successive modifiche, a riserve di caccia confinanti, i relativi permessi di caccia e le autorizzazioni speciali hanno efficacia anche sul territorio dato in concessione.

2. L'articolazione del territorio di cui al comma 1, la disciplina per l'accesso alla caccia e per il prelievo di cui agli articoli 25 e 27, nonché i criteri per la definizione, il risarcimento e la prevenzione dei danni arrecati dalla fauna selvatica di cui all'articolo 36 e seguenti,

rol die staatlichen Vorschriften über die Planung der Wildbewirtschaftung, die Gebietseinteilung und die Jägerdichte.

3. Bei Änderung oder Berichtigung der Anzahl, der Grenzen oder der Ausdehnung der Jagdreviere kraft Gesetzes im Sinne der Artikel 7 und 10 kann der Eigentümer oder Pächter eines Grundes im betreffenden Jagdrevier, wenn er auf diesem Grund die Jagdausübung verbieten will, innerhalb von dreißig Tagen ab der Veröffentlichung des entsprechenden Dekretes im Amtsblatt der Region beim für die Jagd zuständigen Landesrat ein begründetes Ansuchen einreichen, über das innerhalb von sechzig Tagen zu entscheiden ist.

4. Der Antrag im Sinne von Absatz 3 wird angenommen, sofern er nicht die Durchführung der Planung der Wildbewirtschaftung behindert oder falls die Jagdausübung nicht mit den Schutzkulturen oder jenen in Versuchsanlagen oder mit der wissenschaftlichen Forschung vereinbar ist oder falls die Gefahr eines Schadens oder einer Beeinträchtigung für die Tätigkeiten von bedeutendem wirtschaftlichen, sozialen oder Umweltinteresse gegeben ist.

5. Die Grundstücke, auf denen gemäß Absatz 3 Jagdverbot herrscht, werden vom Eigentümer oder Pächter durch Anbringung von Schildern gekennzeichnet. In diesen Gebieten darf niemand, auch nicht der Eigentümer oder Pächter, jagen, und eventuelle Wildschäden werden nicht vergütet.

## **Artikel 6** **Jagdreviere kraft Gesetzes**

1. Es werden die im Anhang zu diesem Gesetz verzeichneten Jagdreviere kraft Gesetzes errichtet.

sostituiscono, in provincia di Bolzano, la disciplina statale concernente la pianificazione faunistico-venatoria, la suddivisione territoriale e la determinazione della densità venatoria.

3. In caso di modifiche o rettifiche al numero, al confine o alla estensione delle riserve di caccia di diritto ai sensi degli articoli 7 e 10, il proprietario o conduttore di un fondo incluso nel perimetro di una delle riserve interessate, che intende vietare sullo stesso l'esercizio dell'attività venatoria, può inoltrare, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del relativo decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione, all'assessore provinciale competente in materia di caccia richiesta motivata, che va decisa entro sessanta giorni.

4. La richiesta di cui al comma 3 è accolta se non ostacola l'attuazione della pianificazione faunistico-venatoria o quando l'attività venatoria sia in contrasto con l'esigenza di salvaguardia di colture agricole specializzate o di produzioni agricole condotte con sistemi sperimentali o a fine di ricerca scientifica, o quando sia motivo di danno o di disturbo ad attività di rilevante interesse economico, sociale od ambientale.

5. Il divieto di caccia di cui al comma 3 è reso noto mediante l'apposizione di tabelle a cura del proprietario o conduttore del fondo, le quali delimitino in maniera chiara e visibile il perimetro dell'area interessata. In tali aree l'esercizio dell'attività venatoria è vietato a chiunque, compreso il proprietario o il conduttore, e non sono risarciti eventuali danni causati dalla fauna selvatica.

## **Articolo 6** **Riserve di diritto**

1. Sono costituite le riserve di diritto elencate nell'allegato alla presente legge.

### Artikel 7

#### Unterteilung und Zusammenlegung von Jagdrevieren kraft Gesetzes

1. Um eine rationellere verwaltungstechnische Führung der Jagdreviere kraft Gesetzes zu gewährleisten und eine bessere Regelung der Jagdausübung sicherzustellen, kann der Landeshauptmann - aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung und nach Anhören der *Wildbeobachtungsstelle* - mit Dekret Änderungen in Bezug auf die Anzahl und Ausdehnung der im Anhang zu diesem Gesetz angeführten Jagdreviere kraft Gesetzes vornehmen, um Grenz- oder Flächenberichtigungen durchzuführen (d. h. einzelne Jagdreviere kraft Gesetzes zu unterteilen, um zwei oder mehrere Jagdreviere kleineren Ausmaßes zu errichten, oder zwei oder mehrere Jagdreviere kraft Gesetzes zusammenzulegen).

2. Jagdreviere kraft Gesetzes können nur unterteilt werden, wenn ihre Grundfläche mindestens 5000 ha beträgt. Die neu entstehenden Jagdreviere müssen eine Grundfläche von mindestens 2000 ha aufweisen.

3. Die bei Gebietszerlegungen neu festzusetzenden Jagdreviersgrenzen sind nach Möglichkeit auf Grund eindeutig feststehender Katastral-, Gemeinde- oder Ortsteilgrenzen oder anderer orographischer Anhaltspunkte und nach Kriterien festzulegen, die unter dem Gesichtspunkt der Jagd vernünftig sind.

4. Die in Absatz 1 vorgesehenen Maßnahmen werden im Amtsblatt der Region kundgemacht.

5. Wenn ein Jagdrevier unterteilt wird, gilt der Jagderlaubnisschein nur für jenes neu entstandene Jagdrevier, das in dem Teil des Gemeindegebietes liegt, in dem der Jagdausübungsberechtigte ansässig ist.

6. Jagdausübungsberechtigte, die im unterteilten Jagdrevier nicht ansässig sind, müssen der in Artikel 23 genannten Jägervereinigung (im folgenden Vereinigung genannt) schriftlich mitteilen, in welchem neugeschaffenen Jagdrevier sie die Jagd

### Articolo 7

#### Suddivisione ed unione di riserve di diritto

1. Al fine di garantire una più razionale gestione tecnico-amministrativa delle riserve di diritto ed una migliore disciplina dell'esercizio venatorio, il Presidente della Giunta provinciale può con proprio decreto previa deliberazione della Giunta provinciale e sentito l'*Osservatorio faunistico*, apportare modifiche al numero ed all'estensione delle riserve di diritto contenute nell'allegato alla presente legge e ciò allo scopo di operare rettifiche di confine o di superficie, di suddividere singole riserve di diritto ricavandone due o più di minori dimensioni e di riunire due o più riserve di diritto.

2. Le riserve di diritto possono essere suddivise unicamente se hanno una superficie di almeno 5000 ettari. Le riserve di nuova istituzione devono avere una superficie non minore di 2000 ettari.

3. In caso di suddivisioni i confini delle istituende riserve devono essere stabiliti possibilmente in corrispondenza a incontestati confini catastali, comunali o frazionali, oppure secondo altri criteri giustificabili sotto l'aspetto orografico e venatorio.

4. I provvedimenti, di cui al precedente primo comma, vengono pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione.

5. In caso di suddivisione il permesso di caccia per la riserva suddivisa vale solamente per la neocostituita riserva ricadente nella parte del territorio comunale, in cui il titolare del permesso ha la residenza anagrafica.

6. I titolari di permessi di caccia non residenti nella suddivisa riserva devono comunicare per iscritto all'Associazione, di cui all'articolo 23 della presente legge, in quale neocostituita riserva intendono esercitare la caccia. Qualora la pre-

ausüben wollen. Falls die genannte Mitteilung nicht innerhalb von 45 Tagen - ab dem Tag der in Absatz 4 vorgesehenen Kundmachung - bei der Vereinigung eintrifft, teilt diese dem betroffenen Jagdausübungsberechtigten, unter Berücksichtigung der Wilddichte, der Anzahl der Jagdausübungsberechtigten und der vorhandenen Grundfläche, eines der neugeschaffenen Jagdreviere zu.

7. Werden zwei oder mehrere Jagdreviere zu einem einzigen Jagdrevier zusammgelegt, gelten die Jagderlaubnis-scheine der Jagdausübungsberechtigten der zusammgelegten Jagdreviere für das gesamte Gebiet des neugebildeten Jagdreviers.

### **Artikel 8 Eigenjagdreviere**

1. Eine bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bereits erteilte behördliche Erlaubnis (Konzession) für Eigenjagdreviere kann - unabhängig vom Ausmaß der Grundfläche - von dem für die Jagd zuständigen Landesamt jeweils für einen Zeitraum von sechs Jahren erneuert werden, sofern das Eigenjagdrevier ordnungsgemäß verwaltet worden ist.

2. Dem Eigenjagdrevier können bei Erneuerung der Erlaubnis von ihm eingeschlossene fremde Grundstücke und im Sinne jagdtechnisch sinnvoller und im Gelände leicht erkennbarer Jagdgrenzen - mit Zustimmung des Grundeigentümers - auch angrenzende Grundflächen angegliedert oder von diesem abgetrennt und dadurch Flächenabrundungen bis zu höchstens 5 % vorgenommen werden. Das Eigenjagdrevier ist von den Grundeigentümern oder Pächtern nach den in der behördlichen Erlaubnis enthaltenen Auflagen zu führen. Insbesondere müssen ein ständiger und wirksamer Jagdschutz gewährleistet sein sowie die Grenzen mit geeigneten Hinweisschildern gekennzeichnet werden.

3. Eine Erneuerung der Eigenjagderlaubnis kann verweigert bzw. die Erlaubnis widerrufen werden, falls bei der Füh-

detta comunicazione non pervenga alla Associazione nel termine perentorio di 45 giorni dalla data di pubblicazione di cui al quarto comma, questa provvede ad assegnarli ad una delle neocostituite riserve tenendo conto della consistenza della fauna selvatica, del numero dei cacciatori e della superficie disponibile.

7. In caso di fusione di due o più riserve in una unica riserva i permessi di caccia dei titolari delle riserve riunite valgono per tutto il territorio della neocostituita riserva.

### **Articolo 8 Riserve private di caccia**

1. Le concessioni di riserve private di caccia esistenti all'entrata in vigore della presente legge, indipendentemente dalla loro estensione, possono essere rinnovate di volta in volta dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia per un periodo di sei anni, sempre che la riserva sia stata amministrata regolarmente.

2. All'atto del rinnovo della concessione i terreni estranei inclusi nella riserva privata di caccia, nonchè, con il consenso del proprietario e per la formazione di confini di caccia tecnicamente più adatti o facilmente individuabili nel territorio, anche terreni confinanti possono essere aggregati alla riserva o tolti dalla stessa, operando arrotondamenti di superficie fino ad un massimo del 5%. La riserva privata di caccia è gestita dai proprietari del terreno o dai suoi possessori, secondo le condizioni contenute nell'atto di concessione. In particolare devono essere garantite una costante ed efficace vigilanza nel comprensorio, nonchè la delimitazione dei confini con idonee tabelle perimetrali.

3. Il rinnovo delle concessioni di riserve private di caccia può essere negato e la concessione può essere revocata, qua-

lung und Verwaltung einschlägige Rechtsvorschriften nicht eingehalten oder die Gebühren nicht innerhalb von 90 Tagen ab Aufforderung gezahlt wurden (12).

4. Der Widerruf wird durch das für die Jagd zuständige Landesamt mit Dekret verfügt. Die Grundfläche des Eigenjagdreviers wird bei Nichterneuerung oder bei Widerruf der Erlaubnis - gemäß den Angaben in der Anlage zu diesem Gesetz - dem oder den angrenzenden Jagdrevieren kraft Gesetzes angegliedert.

5. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bestehenden Eigenjagdreviere sind im Anhang zu diesem Gesetz unter Angabe der jeweiligen Bezeichnung und Fläche angeführt.

6. Eigenjagdreviere können vom Inhaber der Jagderlaubnis verpachtet werden. Die Pachtverträge werden nach ihrer Genehmigung durch das für die Jagd zuständige Landesamt rechtswirksam.

7. Wird die Erneuerung der behördlichen Erlaubnis für ein Eigenjagdrevier von mehreren Grundeigentümern beantragt, muss ein Revierleiter ernannt werden, der gegenüber der Behörde allein verantwortlich ist. Inhaber einer Jagderlaubnis, die das Eigenjagdrevier weder selbst führen noch verpachten wollen, können ebenfalls einen Revierleiter namhaft machen. Die Bestellung des Revierleiters muss dem für die Jagd zuständigen Landesamt innerhalb von 30 Tagen schriftlich mitgeteilt werden.

## **Artikel 9 Wildschutzgebiete**

1. In Wildschutzgebieten ist die Jagd verboten. In den geschützten Biotopen, welche eine Ausdehnung über zehn Hektar haben oder direkt an das Schongebiet des Stilsferjoch Nationalparkes angrenzen, sind im Rahmen des Abschussplanes gemäß Artikel 27 die Regulierung des jagdbaren Schalenwildes sowie der Fuchsabschuss erlaubt (7).

lora la gestione risulti contrastante con le disposizioni vigenti in materia di caccia o per il mancato pagamento della tassa di concessione oltre 90 giorni dalla diffida (12).

4. La revoca è disposta con decreto dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia. In caso di mancato rinnovo o di revoca della concessione, il territorio della riserva privata di caccia viene aggregato alla o alle riserve di diritto confinanti come indicato nell'allegato alla presente legge.

5. Le riserve private di caccia esistenti all'entrata in vigore della presente legge sono specificate per estensione e denominazione nell'elenco allegato alla presente legge.

6. Le riserve private di caccia possono essere date in subconcessione dal titolare della concessione. I relativi atti diventano efficaci con l'approvazione da parte dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

7. Ove il rinnovo della concessione di una riserva privata di caccia venga richiesto da più proprietari di terreni, deve essere nominato un rettore, quale unico responsabile verso l'autorità. Possono nominare un rettore anche quei titolari di concessioni che non intendono né gestire di persona la riserva privata di caccia né darla in subconcessione. La nomina del rettore deve essere comunicata entro 30 giorni per iscritto all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

## **Articolo 9 Oasi di protezione**

1. Nelle oasi di protezione l'esercizio della caccia è vietato. Nei biotopi protetti con un'estensione superiore a dieci ettari oppure nei biotopi protetti direttamente confinanti con la bandita del Parco Nazionale dello Stelvio sono consentiti il controllo degli ungulati cacciabili entro i limiti del piano di abbattimento di cui all'articolo 27 nonché l'abbattimento

1-bis. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann, nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle und der Landesabteilung Natur und Landschaft, aus wildbiologischen und hygienisch-gesundheitlichen Gründen sowie zur Einschränkung von Wildschäden an den land- und forstwirtschaftlichen Kulturen beziehungsweise am Fischbestand den Abschuss bestimmter Wildarten laut Artikel 4 Absätze 1 und 2 erlauben (7), (13).

2. Wildschutzgebiete im Sinne dieses Gesetzes sind die aufgrund des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung (14), geschützten Biotope. Entlang der von den Zugvögeln benutzten Routen weist die Landesregierung Wildschutzgebiete aus, die entsprechend den ökologischen Erfordernissen zur Erhaltung und Pflege der natürlichen Lebensräume dieser Vögel beitragen (7).

3. **Mit Dekret des Landeshauptmanns werden die Voraussetzungen für jene Liegenschaften festgelegt, die der Agentur Landesdomäne anvertraut werden und die als Wildschutzgebiete gelten, sowie die Richtlinien für die Wildbewirtschaftung.**

#### Artikel 9-bis

##### Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes

1. Die Schutzgebiete (SG) laut Artikel 4 Absatz 1 der Richtlinie 2009/147/EG und die besonderen Schutzgebiete (BSG) laut Artikel 6 der Richtlinie 92/43/EWG, welche als solche erklärt oder vorgeschlagen sind, bilden Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes.

2. Die Zonen laut Absatz 1 sind Teil eines der vier Arten von Wildbezirk, welche in Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) aufgelistet sind.

3. In den Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes ist jedwede Jagd auf Zugvögel (16) sowie mit Hülsen aus Plas-

della volpe (7).

1-bis. L'assessore provinciale competente in materia di caccia, sentiti l'Osservatorio faunistico e la Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, può consentire nelle oasi di protezione l'abbattimento di determinate specie di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, per motivi biologici e igienico-sanitari e per prevenire danni alle colture agricole-forestali ed al patrimonio ittico (7), (13).

2. Ai sensi della presente legge sono oasi di protezione i biotopi protetti in base alla Legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche (14). Lungo le rotte di migrazione dell'avifauna la Giunta provinciale istituisce oasi di protezione per contribuire al mantenimento ed alla cura, in base alle esigenze ecologiche, degli habitat dell'avifauna (7).

3. **Con decreto del Presidente della Provincia sono stabiliti i requisiti che i territori demaniali affidati all'Agenzia Demanio provinciale devono avere per costituire oasi di protezione nonché i criteri per la gestione della fauna selvatica.**

#### Articolo 9-bis

##### Zone facenti parte della rete ecologica europea

1. Le zone di protezione speciale (ZPS) di cui all'articolo 4, comma 1, della direttiva 2009/147/CE e le zone speciali di conservazione (ZSC) di cui all'articolo 6 della direttiva 92/43/CEE, classificate o designate come tali, costituiscono zone facenti parte della rete ecologica europea.

2. Le zone di cui al comma 1 fanno parte di una delle quattro categorie di comprensorio di cui all'articolo 5, comma 1, lettere a), b), c) e d).

3. Nelle zone facenti parte della rete ecologica europea è vietato ogni tipo di caccia all'avifauna migratoria (16) non-

tik verboten. Handelt es sich hierbei um Feuchtgebiete, ist in diesen Gebieten die Verwendung von Bleischroten, mit Ausnahme von vernickelten, verboten. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann auf Vorschlag der Wildbeobachtungsstelle des Landes das Jagdverbot auch auf andere in Artikel 4 Absatz 1 genannte Wildarten ausdehnen sowie weitere Einschränkungen oder Verbote bezüglich der Jagdmittel und -zeiten verfügen.

4. Falls die Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes Teil eines Wildschutz- oder Schongebietes sind, kommen die für diese Schutzgebiete festgelegten oder in den entsprechenden Planungsinstrumenten vorgesehenen einschränkenden Bestimmungen zur Anwendung.

#### **Artikel 10 Schongebiete**

1. Gebiete, die für bestimmte Wildarten günstige Äsungsbedingungen bieten oder als Wintereinstand besonders geeignet sind, können - nach Anhören der in Artikel 23 genannten Vereinigung sowie der betreffenden Grundeigentümer oder auch auf Antrag der Vereinigung bzw. der Revierleiter von Eigenjagdrevieren - mit Beschluss der Landesregierung zum Schongebiet erklärt werden.

2. In Schongebieten ist es verboten zu jagen, das Wild zu beunruhigen oder ihm Schaden zuzufügen.

3. Der Stilsfer-Joch-Nationalpark ist Schongebiet kraft Gesetzes. Wird die Abgrenzung des Nationalparks im Sinne von Artikel 3 des D.P.R. vom 22. März 1974, Nr. 279 (17), geändert, können mit dem in Artikel 7 vorgesehenen Verfahren neue Jagdreviere kraft Gesetzes errichtet und an den angrenzenden Jagdrevieren kraft Gesetzes Flächen- und Grenzänderungen durchgeführt werden.

chè con bossoli in materiale plastico. Se trattasi di zone umide, è vietato l'utilizzo di munizionamento a pallini di piombo all'interno delle stesse, fatta eccezione per le munizioni nichelate. L'assessore provinciale competente in materia di caccia, su proposta dell'Osservatorio faunistico provinciale, può estendere il divieto di prelievo anche ad altre specie di fauna selvatica di cui all'articolo 4, comma 1, nonché disporre ulteriori limitazioni o divieti in merito ai mezzi e ai periodi di caccia.

4. Qualora le zone facenti parte della rete ecologica europea ricadano all'interno di oasi di protezione o di bandite, si applicano le norme più restrittive fissate per tali aree protette o previste dai rispettivi strumenti di pianificazione.

#### **Articolo 10 Bandite**

1. Con deliberazione della Giunta provinciale, sentita l'Associazione di cui all'articolo 23 della presente legge, nonché i proprietari dei rispettivi terreni o anche su richiesta della stessa e delle riserve private di caccia, possono essere costituiti in bandita i territori che offrono favorevoli risorse pabulari per determinate specie selvatiche o particolari condizioni per la sosta invernale delle stesse.

2. Nelle bandite è vietata la caccia ed ogni altra attività che possa recare danno o disturbo alla fauna selvatica.

3. Bandite di diritto sono le zone del Parco Nazionale dello Stelvio. In caso di modifica dell'estensione del parco, apportata ai sensi dell'articolo 3 del D.P.R. 22 marzo 1974, n. 279 (17), con la procedura di cui all'articolo 7 della presente legge, possono essere costituite nuove riserve di diritto ed operate rettifiche di superficie e confine alle riserve di diritto confinanti.

III.  
JAGDAUSÜBUNG

**Artikel 11**  
**Jagdausübung**

1. Unter Jagdausübung (in der Folge Jagd genannt) versteht man jede Tätigkeit, die unter Anwendung der in Artikel 14 genannten Waffen oder Fanggeräte auf das Erlegen oder Fangen von Wild ausgerichtet ist.

2. Jede andere Art, Wild zu erlegen oder zu fangen, ist verboten, es sei denn, es geschieht durch Zufall oder höhere Gewalt.

3. Als Jagdausübender gilt ebenfalls, wer mit Waffen oder Vorrichtungen, die zum Fangen oder Erlegen von Wild bestimmt sind oder dies erleichtern, den Wildbezirk durchstreift oder sich darin - in der Absicht, Wild zu erlegen oder zu fangen - aufhält.

4. Rechtmäßig erlegtes oder gefangenes Wild gehört demjenigen, der es erlegt oder einfängt.

5. Widerrechtlich erlegtes oder gefangenes jagdbares Wild gehört dem Verwalter des Wildbezirkes, dem es entnommen wurde. Wer totes, krankes oder verletztes Wild findet, muss dies dem Verwalter des zuständigen Wildbezirkes innerhalb von 24 Stunden melden.

5-bis. Bei Auffindung von kranken oder verletzten Vögeln, die zu den geschützten Vogelarten gehören, welche in den Anhängen I und II der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten aufgelistet sind, sorgt der Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes für die Ablieferung derselben an ein einschlägig ermächtigtes Pflegezentrum für die heimische Vogelwelt, unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich der tierärztlichen Aufsicht und Kontrollen.

5-ter. Über die krank oder verletzt aufgefundenen Wildsäuger entscheidet der

III  
ESERCIZIO DI CACCIA

**Articolo 11**  
**Esercizio di caccia**

1. Costituisce esercizio di caccia ogni atto diretto all'abbattimento o alla cattura di fauna selvatica mediante l'impiego dei mezzi di cui all'articolo 14.

2. Ogni altro modo di abbattere o catturare fauna selvatica è vietato, salvo che non avvenga per caso fortuito o per forza maggiore.

3. È considerato, altresì, esercizio di caccia il vagare o il soffermarsi con i mezzi destinati a tale scopo o in attitudini di ricerca o di attesa della fauna selvatica per abatterla o catturarla.

4. La fauna selvatica abbattuta o catturata nel rispetto della legge appartiene a colui che l'ha abbattuta o catturata.

5. La fauna selvatica cacciabile abbattuta o catturata illegalmente appartiene al gestore del comprensorio a cui essa è stata sottratta. Chiunque rinvenga fauna selvatica morta, ammalata o ferita, deve darne comunicazione entro 24 ore al gestore del relativo comprensorio.

5-bis. In caso di rinvenimento di uccelli ammalati o feriti appartenenti alle specie protette elencate negli allegati I e II della direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 novembre 2009, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, il gestore del relativo comprensorio provvede alla consegna degli stessi ad un centro di recupero dell'avifauna autoctona a tal fine autorizzato, fermo restando il rispetto delle disposizioni vigenti in materia di vigilanza e controlli veterinari.

5-ter. Sul destino di mammiferi selvatici trovati ammalati o feriti dispone il

Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes. Für ein etwaiges Halten derselben, auch zur Hege und Pflege, bedarf es jedoch der Bewilligung laut Artikel 19; mit dieser kann bereits die spätere Auswilderung der jeweiligen Art in ihren natürlichen Lebensraum angeordnet werden.

5-quater. Nicht jagdbare Wildarten, die tot gefunden werden, sind dem für die Jagd zuständigen Landesamt, der zuständigen Dienststelle für Jagd- u. Fischereiaufsicht oder dem Bezirksjägermeister der Jägervereinigung, die mit der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes beauftragt ist, zu melden; diese stellen im Sinne von Artikel 22 Absatz 3 den Ursprungsschein aus, sofern das für die Jagd zuständige Landesamt nicht die Aushändigung der Tierkadaver für Lehr- oder Dokumentationszwecke verlangt.

5-quinquies. Allfällige Trophäen von widerrechtlich erlegtem oder gefangenem, von tot aufgefundenem oder in der von Artikel 17 Absätze 2 und 2-bis vorgesehenen Art getötetem Schalenwild müssen, falls sie für die Jägerprüfung oder für die Ausbildung der Jägeranwärter oder hauptberuflichen Jagdaufseher geeignet sind, auf Verlangen dem für Jagd zuständigen Landesamt übergeben werden (18). Falls zweckmäßig, kann das genannte Amt diese Trophäen sowie die gemäß Absatz 5-quater oder gemäß Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe d) verlangten Tierkadaver der nicht jagdbaren Arten dem Landesbetrieb für Forst- und Domänenverwaltung oder der in Artikel 23 genannten Vereinigung überlassen.

6. Die Jagd darf nur ausüben, wer das 18. Lebensjahr vollendet hat, den entsprechenden Jagdgewehrschein besitzt und eine Jagdhaftpflichtversicherung sowie eine Unfallversicherung in Bezug auf die Jagdausübung gemäß den staatlichen Bestimmungen abgeschlossen und die staatliche Konzessionsgebühr eingezahlt hat.

gestore del relativo comprensorio. Per una loro eventuale detenzione, anche ai fini di cura e di riabilitazione, è tuttavia necessaria un'apposita autorizzazione ai sensi dell'articolo 19, con quale può essere disposta la successiva reintroduzione della specie interessata nel suo ambiente naturale.

5-quater. Le specie di fauna selvatica non cacciabile trovate morte devono essere denunciate all'ufficio provinciale competente in materia di caccia o al posto di custodia ittico-venatoria territorialmente competente o ancora al presidente distrettuale dell'associazione affidataria della gestione delle riserve di diritto, che rilasciano il certificato d'origine ai sensi all'articolo 22, comma 3, fatta salva la richiesta dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia di consegna delle stesse per scopi didattici o di documentazione.

5-quinquies. Gli eventuali trofei di ungulati abbattuti o catturati illegalmente, trovati morti o uccisi secondo le modalità di cui all'articolo 17, commi 2 e 2-bis, se ritenuti idonei per l'esame venatorio o per la preparazione degli aspiranti cacciatori e guardiacaccia, devono essere consegnati, su richiesta, all'ufficio provinciale competente in materia di caccia (18). Se ritenuto opportuno, l'ufficio può cedere detti trofei nonché le carcasse delle specie non cacciabili richieste ai sensi del comma 5-quater o ai sensi dell'articolo 15, comma 1, lettera d), all'Azienda provinciale foreste e demanio o all'associazione di cui all'articolo 23.

6. La caccia può essere esercitata da chi abbia compiuto il diciottesimo anno di età e sia munito della relativa licenza di porto di fucile per uso di caccia, di polizza assicurativa per la responsabilità civile verso terzi derivante dall'uso delle armi o degli arnesi utili all'attività venatoria, nonché di polizza assicurativa per infortuni correlati all'esercizio dell'attività venatoria prescritte dalle norme statali e abbia pagato la tassa di

7. Während der Jagd müssen alle vorgeschriebenen Unterlagen mitgeführt und dem Jagdaufseher auf Verlangen vorgezeigt werden.

8. Im ersten Jahr nach der Ausstellung des ersten Jagderlaubnisscheines für ein Jagdrevier kraft Gesetzes darf der Jagd ausübungs berechtigte nur in Begleitung eines anderen Jagd ausübungs berechtigten, der seit mindestens drei Jahren einen gültigen Jagderlaubnisschein für das betreffende Revier besitzt, oder einer Person mit der Befähigung zum hauptberuflichen Jagdaufseher, welche für das entsprechende Revier zuständig ist, die Jagd ausüben. Von dieser Bestimmung ausgenommen ist die Jagd auf Wild, das dem Abschussplan nach Artikel 27 nicht unterliegt.

9. Nicht als Jagd ausübung gelten die bewilligte Nachsuche nach krank geschossenem jagdbaren Wild sowie das Töten, auch durch Abschuss, von jagdbarem Wild durch die laut Artikel 31 mit dem Jagdschutz betrauten Personen oder durch Jäger bei offensichtlicher Notwendigkeit.

## **Artikel 12 Jägerprüfung**

1. Der Jagdbefähigungsnachweis, der nach den einschlägigen staatlichen Bestimmungen für die Ausstellung des ersten Jagdgewehrscheins und für die Erneuerung desselben im Falle eines endgültigen Entzuges erforderlich ist, wird vom für die Jagd zuständigen Landesamt jenen Personen ausgestellt, die das 18. Lebensjahr vollendet und die Jägerprüfung bestanden haben.

2. Der in Absatz 1 genannte Jagdbefähigungsnachweis wird ferner jenen Personen ausgestellt, die außerhalb Südtirols eine gleichwertige Prüfung bestanden haben und in einer Zusatzprüfung ausreichende Kenntnisse über die in Südtirol geltenden Jagdgesetze sowie über die einer Abschussplanung unterliegenden

concessione governativa.

7. Per l'esercizio venatorio è comunque necessario essere muniti di tutti i documenti richiesti, i quali devono essere esibiti, a richiesta, agli agenti di vigilanza venatoria.

8. Durante il primo anno successivo al rilascio del primo permesso di caccia per una riserva di caccia di diritto, il cacciatore può esercitare la caccia solo se accompagnato da cacciatore munito da almeno tre anni di un permesso di caccia valido per la rispettiva riserva o da una persona in possesso dell'abilitazione di agente venatorio e competente per la relativa riserva. È esclusa da tale prescrizione la caccia alla fauna selvatica non soggetta al piano di abbattimento di cui all'articolo 27.

9. Non sono considerati esercizio di caccia la ricerca autorizzata di fauna selvatica cacciabile ferita nonché l'uccisione ovvero l'abbattimento di fauna selvatica cacciabile da parte degli organi di sorveglianza di cui all'articolo 31 e da parte dei cacciatori, in stato di manifesta necessità.

## **Artikel 12 Esame venatorio**

1. Il certificato di abilitazione all'esercizio venatorio, necessario ai sensi delle vigenti norme statali, per il rilascio della prima licenza di porto di fucile e per il rinnovo della stessa in caso di revoca, viene rilasciato dall'Ufficio provinciale competente in materia di caccia alle persone che hanno compiuto i 18 anni ed hanno superato l'esame venatorio.

2. Il certificato di abilitazione di cui al precedente comma viene rilasciato inoltre a coloro che hanno sostenuto un esame equivalente fuori della provincia e dimostrato di possedere, con un esame suppletivo, sufficiente conoscenza delle leggi sulla caccia vigenti in provincia, nonché sulle specie di fauna selvatica

Wildarten nachweisen können.

3. Die Jägerprüfung sowie die in Absatz 2 vorgesehene Zusatzprüfung werden von einer Kommission abgenommen, die von der Landesregierung auf Vorschlag des zuständigen Landesrates für die Dauer von fünf Jahren ernannt wird. Sie setzt sich zusammen aus:

a) einem Beamten der achten Funktionsebene als Vorsitzendem;

b) drei Fachleuten für Jagdwesen;

c) zwei Fachleuten für Wildkunde.

4. Die Zusammensetzung der Kommission muss dem Sprachgruppenverhältnis der jeweils letzten amtlichen Volkszählung entsprechen, vorbehaltlich der Zugangsmöglichkeit für die ladinische Sprachgruppe.

5. Sekretär der Kommission ist ein Beamter des für die Jagd zuständigen Landesamtes.

6. Die Kommission ist beschlussfähig, wenn wenigstens vier Mitglieder und zwar der Vorsitzende sowie drei weitere Mitglieder anwesend sind. Bei Abwesenheit des Vorsitzenden wird dessen Amt vom ältesten Mitglied übernommen.

7. Abweichend von Absatz 6 ist die Kommission bei der Schießübung beschlussfähig, wenn der Vorsitzende oder sein Stellvertreter und ein Kommissionsmitglied anwesend sind; diese Übung kann auch die Prüfung über die Grundkenntnisse laut Absatz 8 Buchstabe c) beinhalten.

8. Prüfungsgegenstände sind:

a) die heimischen Wildarten, ihr Lebensraum und ihre wichtigsten Krankheiten;

b) Grundkenntnisse über die Rechtsvorschriften im Bereich der Jagd;

c) Grundkenntnisse über die Jagdwaffen und -munition sowie deren Gebrauch;

d) allgemeine Grundkenntnisse über Naturschutz und über den Schutz land- und forstwirtschaftlicher Kulturen sowie über das Jagdhundewesen und das jagdliche Brauchtum.

sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti.

3. L'esame venatorio, nonchè quello suppletivo di cui al precedente comma, vanno sostenuti davanti ad una commissione nominata dalla Giunta provinciale su proposta dell'Assessore competente, per la durata di cinque anni e che si compone di:

a) un funzionario appartenente alla VIII qualifica funzionale in qualità di presidente;

b) tre esperti in materia di caccia;

c) due esperti in zoologia applicata alla fauna selvatica.

4. La composizione della commissione deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione, fatta salva la possibilità di accesso al gruppo linguistico ladino.

5. Funge da segretario della commissione un impiegato dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

6. La commissione è validamente costituita con la presenza di almeno quattro membri e cioè del presidente e tre commissari. In caso di assenza del presidente la carica viene assunta dal commissario più anziano.

7. In deroga alle disposizioni di cui al comma 6, per la prova pratica di tiro la commissione è validamente costituita con la presenza del presidente o del suo sostituto e di un membro della commissione e può eventualmente comprendere le nozioni di cui al comma 8, lettera c).

8. Le materie d'esame sono:

a) le specie di fauna selvatica locale, il loro habitat e le malattie più importanti;

b) nozioni sulla normativa vigente in materia di caccia;

c) nozioni sulle armi e munizioni da caccia e loro uso;

d) nozioni generali sulla tutela della natura e delle colture agricolo-forestali, sui cani da caccia e sulle tradizioni venatorie.

9. Nähere Bestimmungen über die Prüfung werden mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft und Forstwesen festgelegt.

### **Artikel 13 Jagdausweis**

1. In der Provinz Bozen wird der von den staatlichen Bestimmungen vorgesehene Jagdausweis durch die im Artikel 25 genannten Jagderlaubnisscheine ersetzt. Diese berechtigen zur Ausübung der Jagd sowohl in Form der Gebirgsjagd als auch der Ansitzjagd (19).

2. Für die Jagd in Gebieten, wo die Wahl der Jagdart vorgesehen ist, stellt das für die Jagd zuständige Landesamt unentgeltlich den von den staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Jagdausweis aus (20).

3. Im Jagdausweis laut Absatz 2 ist die gewählte Jagdart angegeben.

### **Artikel 14 Jagdwaffen und Fanggeräte**

1. In den Wildbezirken Südtirols können folgende Schusswaffen und Munitionsarten für Jagdzwecke benützt und mitgeführt werden:

- a) alle Doppel- und Bockdoppelflinten (Schrotgewehre) mit einer Laufweite nicht größer als Kaliber 12,
- b) alle Büchsen (Kugelgewehre) einschließlich der Repetierbüchse ab Kaliber 5,6 mm; die dazugehörigen Patronen müssen eine Hülsenlänge von mindestens 40 mm haben (21),
- c) kombinierte Gewehre, und zwar zwei- und dreiläufige Gewehre mit einem oder zwei Schrotläufen mit einer Laufweite nicht größer als Kaliber 12 sowie einem oder zwei Kugelläufen ab Kaliber 5,6 mm und einer Hülsenlänge von mindestens 40 mm (21).

2. Die Verwendung von Prügel- oder Kastenfallen für die Jagd auf Raubwild kann unter Beachtung allfälliger von dem für die Jagd zuständigen Landesrat festgesetzter Zeiten und Auflagen ebenfalls er-

9. Le modalità dell'esame vanno fissate in modo dettagliato con decreto dell'Assessore per l'agricoltura e le foreste.

### **Articolo 13 Tesserino di caccia**

1. Nella provincia di Bolzano il tesserino di caccia previsto dalla normativa statale è sostituito dai permessi di caccia di cui all'articolo 25, che consentono l'esercizio della caccia sia in forma vagante che mediante appostamento fisso (19).

2. Per l'esercizio dell'attività venatoria in zone ove è prevista l'opzione della forma di caccia, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia rilascia gratuitamente il tesserino di caccia previsto dalla normativa nazionale (20).

3. Nel tesserino di cui al comma 2 è indicata la forma di caccia prescelta.

### **Articolo 14 Mezzi di caccia**

1. Nei comprensori della provincia è consentito l'uso ed il trasporto delle seguenti armi da sparo e tipi di munizione per l'uso caccia:

- a) tutti i fucili a canna ad anima liscia fino a due colpi, di calibro non superiore al 12,
- b) tutti i fucili a canna rigata, ivi compresa la carabina, di calibro non inferiore a millimetri 5,6 con bossolo a vuoto di altezza non inferiore a 40 millimetri (21),
- c) i fucili da caccia combinati, cioè a due o tre canne di cui una o due ad anima liscia di calibro non superiore al 12, nonché una o due ad anima rigata di calibro non inferiore a millimetri 5,6 con bossolo a vuoto di altezza non inferiore a 40 millimetri (21).

2. Può essere altresì consentito l'uso di trappole a cassetta per la cattura di predatori nel rispetto dei tempi e delle modalità eventualmente disposti dall'assessore provinciale competente in

laubt werden (22).

3. Der Jagdausübungsberechtigte ist ermächtigt, während der Jagd außer den erlaubten Schusswaffen und Jagdhunden Jagdmesser und -stichwaffen mitzuführen.

4. Omissis.

### **Artikel 15 Verbote**

1. Es ist verboten:

a) in öffentlichen Gärten, öffentlichen und privaten Parkanlagen und auf Sportplätzen zu jagen;

b) im Bereich staatlicher Verteidigungsanlagen sowie dort zu jagen, wo das Verbot von der Militärbehörde verhängt wird (gegen dieses Verbot ist kein Einspruch möglich) oder wo nationale Gedenkstätten errichtet sind. Alle diese Gebiete müssen deutlich durch Begrenzungstafeln gekennzeichnet sein;

c) im Umkreis von 100 Metern von Wohnbauten und Arbeitsstätten und im Umkreis von 50 Metern von Eisenbahnlinien und befahrbaren Straßen und Wegen - mit Ausnahme von Güter-, Forst- und Fahrradwegen - zu jagen (23). Dieses Verbot gilt nicht für die Jagdschutzorgane, welche die Befähigung zum hauptberuflichen Jagdaufseher besitzen, für den Abschuss von jagdbaren Arten zwecks Wildtierkontrolle laut Artikel 29 Absatz 2, für die Abschüsse laut Artikel 32 Absatz 8 sowie zur Vorbeugung von etwaigen Wildunfällen entlang der öffentlichen Verkehrswege. In Abweichung von Buchstabe g) und von Artikel 14 Absatz 1 kann bei diesen Einsätzen die entsprechende Wildart auch mit Schrot oder mit Gewehren erlegt werden, deren Kaliber und Munitionsart für die Jagdausübung verboten sind. Das für die Jagd zuständige Landesamt kann für Gehbehinderte auf deren begründeten Antrag die Jagd in den unter diesem Buchstaben genannten Bannstreifen erlauben, wobei die entsprechenden Örtlichkeiten anzugeben sind;

materia di caccia (22).

3. Il titolare della licenza di porto di fucile per uso caccia è autorizzato a portare durante l'esercizio venatorio, oltre alle armi da sparo consentite ed ai cani, anche utensili da punta e da taglio atti alle esigenze venatorie.

4. Omissis.

### **Articolo 15 Divieti**

1. È vietato a chiunque:

a) l'esercizio della caccia nei giardini pubblici, nei parchi pubblici e privati e nei terreni adibiti ad attività sportive;

b) l'esercizio venatorio ove vi siano opere di difesa dello Stato ed ove il divieto sia richiesto a giudizio insindacabile dall'autorità militare o dove esistono monumenti nazionali; tutte queste zone devono essere chiaramente delimitate da tabelle perimetrali;

c) l'esercizio della caccia nelle zone comprese nel raggio di 100 metri da immobili, fabbricati e stabili adibiti ad abitazione o a posto di lavoro e di 50 metri da vie di comunicazione ferroviaria e da strade carrozzabili, eccettuate le strade poderali, interpoderali e forestali nonché le piste ciclabili (23). Detto divieto non si applica agli organi di vigilanza venatoria in possesso dell'abilitazione di agente venatorio in caso di abbattimento di specie cacciabili ai fini del controllo della fauna selvatica di cui all'articolo 29, comma 2, o degli abbattimenti di cui all'articolo 32, comma 8, nonché nell'esercizio dell'attività di prevenzione di eventuali incidenti con la fauna lungo vie di comunicazione pubblica. Per tali interventi, in deroga alle disposizioni di cui alla lettera g) e all'articolo 14, comma 1, la singola specie selvatica può essere abbattuta anche con munizione spezzata o con fucili di calibro e con tipi di munizione non consentiti per l'esercizio venatorio. Sù richiesta motivata da parte dell'interessato, l'ufficio provinciale competente in materia di

d) Nester und Gelege von Wildvögeln absichtlich zu zerstören und Eier zu entnehmen. Außerdem ist es untersagt, Jungwild aus der Natur zu entnehmen und zu halten, außer um die Tiere vor dem sicheren Tod zu bewahren. In letzterem Fall kommen die Bestimmungen laut Artikel 11 Absätze 5-bis und 5-ter zur Anwendung. Ist eine spätere Auswilderung nicht möglich und kann das gefundene Wild für Lehrzwecke verwendet werden, muss es auf Verlangen dem für die Jagd zuständigen Landesamt ausgehändigt werden;

e) Lockvögel oder mechanisch bzw. elektrisch betriebene akustische Lockmittel (mit oder ohne Tonverstärkung) zu verwenden;

f) bei Übungs- und Wettschießen oder sportlichen Veranstaltungen lebende Vögel als Ziele zu verwenden;

g) mit Flinten auf Schalenwild sowie mit Büchsen mit einem kleineren Kaliber als 6,5 mm auf Rotwild zu schießen; diese Verbote gelten nicht für den erforderlichen Fangschuss;

h) Wild zu vergiften;

i) Schlingen und Fallen - mit Ausnahme der in Artikel 14 Absatz 2 angeführten Fanggeräte - aufzustellen;

j) künstliche Lichtquellen, Spiegel, Vorrichtungen zur Beleuchtung der Ziele, Visiervorrichtungen für das Schießen bei Nacht mit Bildumwandler oder elektronischem Bildverstärker zu verwenden (24). Dieses Verbot gilt nicht für Wildzählungen sowie für Monitoring- und Wildvergrämungsaktionen, welche Jagdschutzorgane durchführen;

k) bei der Jagd und insbesondere beim Aufstöbern von Wild Funksprechgeräte oder Foto-Videofallen zu verwenden;

l) Brackenjagd auf Schalenwild zu betrei-

caccia può autorizzare i motulesi all'esercizio della caccia nelle zone di rispetto di cui alla presente lettera, specificando le relative località.

d) distruggere intenzionalmente o raccogliere nidi e uova di uccelli selvatici. È, inoltre, proibito prendere e detenere piccoli di fauna selvatica, salvo che per sottrarli a sicura morte. In quest'ultimo caso trova applicazione quanto previsto dall'articolo 11, commi 5-bis e 5-ter. Ove non sia possibile una loro reimmissione in un comprensorio e nel caso in cui la fauna selvatica raccolta possa essere utilizzata a scopi didattici, questa, su richiesta, deve essere consegnata all'ufficio provinciale competente per la caccia;

e) usare richiami vivi oppure acustici a funzionamento meccanico, elettromeccanico o elettromagnetico con o senza amplificazione del suono;

f) usare volatili vivi nelle esercitazioni, nelle gare e nelle manifestazioni sportive di tiro a volo;

g) usare munizione spezzata nel tiro agli ungulati nonché fucili a canna rigata di calibro inferiore a millimetri 6,5 nella caccia al cervo; questi divieti non sussistono qualora sia necessario un ulteriore colpo per finire l'animale ferito;

h) avvelenare fauna selvatica;

i) collocare ogni genere di lacci e trappole con esclusione dei mezzi di cui all'articolo 14, secondo comma;

j) usare sorgenti luminose artificiali, specchi, dispositivi per illuminare i bersagli, dispositivi ottici equipaggiati di convertitore d'immagine o di amplificatore elettronico d'immagine per tiro notturno (24). Questo divieto non trova applicazione per interventi di censimento, monitoraggio e dissuasione della fauna selvatica da parte degli organi di vigilanza venatoria;

k) usare ricetrasmittitori o fotovideotrappole durante l'esercizio della caccia ed in particolare per scovare la fauna selvatica;

l) l'esercizio della caccia agli ungulati

ben; von diesem Verbot ausgenommen sind Bewegungsjagden auf Cerviden und Schwarzwild unter Einsatz von geeigneten Stöberhunden oder niederläufigen Bracken, die vom Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes organisiert oder gemäß Artikel 29 Absatz 2 erlaubt werden,

m) Weidevieh durch die Jagd, insbesondere jener mit Hunden, oder durch Treibjagden zu gefährden;

n) auf der Jagd Gase, Explosivstoffe, Strom oder Betäubungs- und Lähmungsmittel zu verwenden;

o) Vögel zu fangen;

p) Beizjagd zu betreiben und bei der Jagd Selbstlade- und automatische Büchsen, die Armbrust, den Pfeilbogen, Schleudern, Luft- und Gasdruckwaffen sowie Repeater- oder Selbstladeflinten zu verwenden, sofern die Schusszahl letzterer nicht durch eine entsprechende Vorrichtung auf zwei Schuss reduziert ist,

**q) auf Grundstücken zu jagen, die von einer Mauer, einem Gitterzaun oder einer anderen wirksamen Einfriedung mit einer Mindesthöhe von 1,20 m oder von ganzjährig vorhandenen Gewässern von wenigstens 1,50 m Tiefe und 3 m Breite umgeben sind. Dieses Verbot gilt nicht für land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundflächen, die eingezäunt worden sind, um Wildschäden zu vermeiden. Die bestehenden oder noch abzugrenzenden, geschlossenen Grundstücke müssen dem für die Jagd zuständigen Landesamt gemeldet werden. Die Eigentümer oder Pächter geschlossener Grundstücke müssen auf ihre Kosten die nötigen Grenztafeln anbringen;**

r) auf landwirtschaftlich genutzten Flächen vor und während der Ernte zu jagen, wenn dadurch Schäden entstehen könnten;

s) mit Faustfeuerwaffen, Randfeuerpatronen, Flintenlaufgeschossen und schalldämpften Schusswaffen zu jagen;

t) von Kraft-, Wasser- oder Luftfahrzeu-

con l'impiego del cane segugio, fatta eccezione, in caso di cervidi e del cinghiale, di battute di caccia organizzate dal gestore del relativo comprensorio o autorizzate ai sensi dell'articolo 29, comma 2, con l'impiego di idonei cani da cerca o segugi a zampa corta,

m) mettere in pericolo il bestiame al pascolo attraverso l'esercizio della caccia - in particolare di quella con i cani - ed attraverso le battute;

n) praticare la caccia usando sostanze gassose od esplodenti, corrente elettrica o sostanze inebrianti o paralizzanti;

o) ogni genere d'uccellazione;

p) l'esercizio della caccia con l'impiego di falconiformi, di fucili a canna rigata semiautomatici o automatici, della balestra, dell'arco, di fionde, di armi ad aria o gas compressi nonché di fucile con canna ad anima liscia, a ripetizione o semiautomatico, che non sia limitato con apposito accorgimento tecnico all'utilizzazione di non più di due colpi;

**q) l'esercizio della caccia nei fondi chiusi da muro, da rete metallica o da altra effettiva chiusura di altezza non inferiore a metri 1,20 o ancora da corsi o specchi d'acqua perenni, il cui letto abbia profondità di almeno metri 1,50 e larghezza di almeno metri 3. Questo divieto non sussiste per i terreni ad uso agricolo e forestale recintati allo scopo di evitare danni provocati da fauna selvatica. I fondi chiusi esistenti o che si intendono istituire devono essere comunicati all'ufficio provinciale competente in materia di caccia. I proprietari e gli affittuari dei fondi chiusi devono apporre a loro carico adeguate tabelle perimetrali;**

r) l'esercizio della caccia su terreni agricoli prima e durante il raccolto, se da detto esercizio potessero derivare danni;

s) l'esercizio venatorio con impiego di armi a canne corte, con cartucce a percussione anulare e con cartucce a palla asciutta per fucile a canna liscia nonché con armi da sparo munite di silenziatore;

t) cacciare sparando da veicoli a motore

gen aus zu jagen.

2. Es ist weiters jeder dazu verpflichtet, die von den einschlägigen Rechtsvorschriften des Staates vorgeschriebenen Verbote zu befolgen, die die Benützung und das Tragen von Schusswaffen und Munition betreffen (25).

3. Der für die Jagd zuständige Landesrat ist ermächtigt, in bestimmten Fällen namentlich zu nennenden Personen den Einsatz der unter Buchstabe k) erwähnten Mittel sowie - nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle und ausschließlich für wissenschaftliche Zwecke - Instituten oder qualifiziertem Personal den Vogelfang und das Einsammeln von Eiern zu gestatten.

### **Artikel 16 Jägernotweg und Wildfolge**

1. Falls die Jagd ausübungsberechtigten ein Jagdrevier nur auf einem unzumutbar langen oder beschwerlichen Umweg erreichen können, kann ihnen das Durchqueren eines fremden Jagdreviers über einen Jägernotweg gestattet werden. Ebenso kann die Nachsuche nach krankgeschossenem Wild über die Grenzen des Jagdreviers hinaus bei Bedarf erlaubt werden. Die Einzelheiten über die Benützung eines Jägernotweges sowie die Fälle der erlaubten Wildfolge werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

### **Artikel 17 Verhaltensweise im Wilbezirk**

1. Personen, die nicht zur Ausübung der Jagd berechtigt sind, ist es verboten, das Wild durch Auslegen von Futtermitteln anzulocken (Ankirren) und Jungwild zu berühren, sowie Wild zu stören und zu verfolgen. Das Ankirren von Großraubwild durch Futtervorlagen ist verboten, außer im Fall des Monitorings, das die im Titel VI genannten Jagdbehörden anordnen. Die Inhaber von Jagderlaubnisschei-

o da natanti o da aeromobili.

2. È fatto inoltre obbligo a chiunque di osservare i divieti per quanto concerne lo uso e l'impiego delle armi da sparo e relative munizioni, disposti dalla vigente normativa statale (25).

3. L'assessore provinciale competente in materia di caccia è autorizzato a permettere in determinati casi a persone nominativamente designate l'uso dei mezzi di cui alla lettera k), nonché, sentito l'Osservatorio faunistico provinciale, l'uccellazione e la raccolta di uova ad istituti o personale scientificamente qualificato ed ai soli scopi scientifici.

### **Articolo 16 Passaggio d' emergenza e di comodo e inseguimento di fauna selvatica**

1. Qualora i titolari di un permesso di caccia possono raggiungere un comprensorio solo percorrendo strade eccessivamente lunghe o disagiate, mediante un passaggio d'emergenza o di comodo può essere consentito il passaggio attraverso l'altrui riserva. Nel caso in cui fosse necessario, può essere parimenti consentita la ricerca di fauna selvatica colpita oltre i confini del comprensorio. Le modalità di utilizzo del passaggio d'emergenza e di comodo, nonché i casi ammissibili all'inseguimento di *fauna selvatica* vengono determinati con regolamento di esecuzione.

### **Articolo 17 Comportamento nel comprensorio**

1. A chi non è in possesso di alcun permesso di caccia è vietato adescare utilizzando pastura la fauna selvatica e toccare i piccoli nati, molestare e inseguire la fauna. Salvo che per il monitoraggio disposto dagli organi venatori di cui al titolo VI, è vietato adescare mediante somministrazione di foraggio i grandi predatori. I titolari di un permesso di caccia devono comunicare entro 24 ore

nen müssen jede Sichtung und jedes Auffinden von Pirschzeichen von Bären und Wölfen innerhalb 24 Stunden dem für die Jagd zuständigen Landesamt melden.

2. Wird auf einer öffentlichen Straße überwechselndes Wild durch ein Fahrzeug – ohne Vorsatz des Lenkers - getötet oder angefahren, so ist dieser verpflichtet, den Vorfall dem Verwalter des betreffenden Wildbezirks, dem hauptberuflichen Jagdaufseher oder den Angehörigen des Landesforstkorps innerhalb von 24 Stunden zu melden. Im ersten Fall gehört das Wildbret dem Lenker des Unfallfahrzeuges; Trophäen des Schalenwildes, die sich für Lehrzwecke eignen, sind auf Verlangen dem für die Jagd zuständigen Landesamt auszuhändigen (26).

2-bis. Falls der Lenker des in Absatz 2 genannten Fahrzeuges von der dort vorgesehenen Möglichkeit keinen Gebrauch macht oder falls das Wild durch einen Zug getötet wird, gehören das Wildbret der jagdbaren Arten und die allfällige Trophäe dem Verwalter des Wildbezirkes, in dem das Stück angetroffen wird.

3. **Ansitzeinrichtungen dürfen nur mit Zustimmung des Grundeigentümers errichtet werden. Unbefugten ist das Besteigen der genannten Vorrichtungen verboten. Die Landesregierung erlässt entsprechende Richtlinien. Wer gegen diese Richtlinien verstößt, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 200,00 bis 1.000,00 Euro.**

#### IV.

### WILDHALTUNG UND WILDHANDEL

#### Artikel 18

#### Wildfang und -verwendung

1. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann - nach Einholen des Gutachtens der Wildbeobachtungsstelle - zu Forschungs-

l'avvistamento e gli indici di presenza dell'orso e del lupo all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

2. Nel caso in cui della fauna selvatica, lungo strade di uso pubblico, per caso fortuito o di forza maggiore, venga investita e uccisa, o anche solamente ferita, quale diretta conseguenza della circolazione dei veicoli, il conducente del veicolo investitore deve dare comunicazione del fatto entro 24 ore al gestore del comprensorio competente, all'agente venatorio o agli appartenenti al Corpo forestale provinciale; nel primo caso la spoglia della fauna selvatica appartiene al conducente del veicolo investitore, mentre eventuali trofei di ungulati devono, se ritenuti idonei per scopi didattici, su richiesta essere consegnati all'ufficio provinciale competente in materia di caccia (26).

2-bis. Qualora il conducente del veicolo di cui al comma 2 non si avvalga della facoltà ivi prevista ed in caso di fauna selvatica uccisa dal treno, la carcassa delle specie cacciabili e l'eventuale trofeo appartengono al gestore del comprensorio in cui la stessa viene trovata.

3. **Le strutture di appostamento venatorio possono essere realizzate solo con il consenso del proprietario del terreno. L'accesso ad esse è vietato alle persone non autorizzate. La Giunta provinciale emana le relative direttive. Chi viola tali direttive, soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria da euro 200,00 ad euro 1.000,00.**

#### IV

### DETTENZIONE E COMMERCIO DI FAUNA SELVATICA

#### Articolo 18

#### Cattura e utilizzazione di fauna selvatica

1. L'assessore provinciale competente in materia di caccia, previo parere dello Osservatorio faunistico provincia-

zwecken qualifiziertem Personal wissenschaftlicher Institute und Laboratorien, zoologischer Gärten und Naturparke sowie dem für die Jagd zuständigen Landesamt auf einen begründeten Antrag hin die Erlaubnis erteilen, bestimmte Exemplare von Säugetieren unter Beachtung der auferlegten Bedingungen zu fangen und zu verwenden.

2. Wer beringte Vögel einfängt, auffindet oder tötet, ist verpflichtet, dies unverzüglich der Höheren Anstalt für Umweltschutz und Forschung oder im Gemeindeamt, auf dessen Gebiet sich der Vorfall zugetragen hat, zu melden; das Gemeindeamt wiederum hat das obengenannte Institut zu informieren (27).

### Artikel 19 Gehege

1. Gehege im Sinne dieses Gesetzes sind eingefriedete Grundflächen, auf denen Wild für Forschungs- oder Hege Zwecke, für Ernährungszwecke oder für eine spätere Auswilderung gehalten wird.

2. Gehege müssen gegen benachbarte Grundstücke derart abgeschlossen sein, dass das Wild mit Ausnahme des Federwildes weder ein- noch auswechseln kann. Im Gehege dürfen nur solche Wildarten gehalten werden, für die das Gehege den entsprechenden Biotop aufweist sowie ausreichende natürliche Äsungsmöglichkeiten und künstliche Fütterungsmöglichkeiten bietet. **Mit Durchführungsverordnung werden nach Anhörung der auf dem Landesgebiet repräsentativsten Vereinigung der Wildgehegeinhaber die Voraussetzungen festgelegt, die Wildgehege erfüllen müssen sowie die Einzelheiten betreffend ihre Führung, die zu haltenden Wildarten und die Wildentnahme.**

3. **Zur Errichtung von Gehegen ist nach Anhören des gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorates eine Ermächtigung des für die Jagd zuständi-**

le, può accordare a scopo di studio, su motivata richiesta, al personale qualificato degli istituti e laboratori scientifici, dei giardini zoologici e parchi naturali e dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia il permesso di catturare e utilizzare, dietro osservanza delle condizioni imposte, esemplari di determinate specie di mammiferi.

2. È fatto obbligo a chi uccide, cattura o rinviene uccelli inanellati di darne immediatamente notizia all'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale od al Comune nel cui territorio è avvenuto il fatto, il quale a sua volta provvede ad informare il predetto Istituto (27).

### Articolo 19 Centri di allevamento di fauna selvatica

1. Agli effetti della presente legge vengono considerati centri di allevamento di fauna selvatica le superfici di terreno recintato entro le quali viene tenuta la fauna selvatica a scopo di studio, di tutela faunistica, di ripopolamento od alimentare.

2. I centri devono essere completamente isolati dai terreni contigui in modo da impedire sia l'ingresso che la fuoriuscita di fauna selvatica, fatta eccezione per i volatili. Nel centro possono essere tenute solo quelle specie selvatiche che in esso trovano il biotopo loro confacente, nonché sufficienti risorse foragere naturali e possibilità di pastura artificiale. **Con regolamento di esecuzione sono stabiliti, sentita l'associazione più rappresentativa sul territorio provinciale dei titolari di centri per la selvaggina, i requisiti che i centri per la selvaggina devono soddisfare nonché le prescrizioni relative alla loro gestione, alle specie che vi si devono tenere e al prelievo degli animali.**

3. **La costruzione dei centri è subordinata all'autorizzazione dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia, sentito l'ispettorato forestale**

gen Landesamtes erforderlich. Muss für die Führung des Geheges laut Absatz 2 die Umzäunung verstärkt werden, erteilt das für die Jagd zuständige Landesamt die Ermächtigung, vorbehaltlich eines nicht bindenden Gutachtens der für Natur und Landschaft zuständigen Landesabteilung. Diese Ermächtigung ersetzt sämtliche andere Ermächtigungen, die die geltenden Landschaftsschutzbestimmungen vorsehen. Bei der Bewertung werden die Pflichten laut Richtlinie 92/43/EWG und laut Richtlinie 2009/147/EG berücksichtigt.

4. Die Bewilligung wird widerrufen, wenn eine der Voraussetzungen laut den Absätzen 2 und 3 nicht mehr zutrifft, außer für bei Inkrafttreten dieser Bestimmung bestehende, bereits genehmigte Wildgehege hinsichtlich der gehaltenen Wildarten und der Fläche. Einen Widerruf der Bewilligung verfügt der Direktor des für Jagd zuständigen Landesamtes ebenso bei wiederholten Verstößen gegen die Bestimmungen dieses Gesetzes und der Durchführungsverordnung.

5. Die Inhaber einer Bewilligung zu Anlage und Führung eines Geheges sind verpflichtet, ein vom für die Jagd zuständigen Landesamt vidimiertes Eingangs- und Ausgangsregister zu führen, in welchem jeder Zu- und Abgang von Wild sowie dessen Herkunft vermerkt werden müssen. Außerdem kann das in Artikel 31 genannte Jagdschutzpersonal im Ein- und Ausgangsregister Einsicht nehmen und Kontrollen im Gehege durchführen.

6. In den Gehegen ist die Jagd verboten. Abschüsse dürfen nur vom Inhaber der in Absatz 3 genannten Ermächtigung, von Jagdschutzorganen oder von einem Jäger getätigt werden, der dazu vom für die Jagd zuständigen Landesamt ermächtigt ist. Der ermächtigte Jäger muss im Besitz eines Jagdgewehrscheines und des von Artikel 11 Absatz 6 vorgeschriebenen Versiche-

territorialmente competente. Se per la gestione del centro ai sensi del comma 2 si rendesse necessario il rafforzamento della recinzione, l'autorizzazione è rilasciata, previo parere non vincolante della ripartizione provinciale competente in materia di natura e paesaggio, dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia. La valutazione tiene conto degli obblighi di cui alla direttiva 92/43/CEE nonché alla direttiva 2009/147/CE.

4. L'autorizzazione viene revocata quando viene a mancare uno dei presupposti di cui ai commi 2 e 3, salvo che per i centri esistenti e già autorizzati al momento dell'entrata in vigore della presente disposizione con riferimento alle specie contenute o alla superficie. La revoca dell'autorizzazione è altresì disposta dal direttore dell'ufficio provinciale competente per la caccia quando si verificano ripetute infrazioni alle disposizioni della presente legge e del regolamento di attuazione.

5. Le persone a cui viene accordata la autorizzazione di costruire e gestire un centro hanno l'obbligo di tenere un registro di carico e scarico vidimato dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, nel quale deve essere annotata ogni entrata ed ogni uscita di fauna selvatica, nonché la sua provenienza. Al personale di sorveglianza di cui all'articolo 31 è data, inoltre, facoltà di prendere visione del registro e di effettuare controlli nel centro.

6. Nei centri di allevamento della fauna selvatica è vietato l'esercizio della caccia. Gli abbattimenti possono essere effettuati esclusivamente dal titolare dell'autorizzazione di cui al comma 3, da agenti di vigilanza venatoria o da un cacciatore autorizzato a tale scopo dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia. Il cacciatore autorizzato deve essere in

### runungsschutzes sein

6-bis. In Gehegen, wo Wild zu Ernährungszwecken gehalten wird, gelten das Einfangen und das Töten der Tiere durch den Inhaber der in Absatz 3 genannten Bewilligung oder durch einen Jäger, der dazu von dem für die Jagd zuständigen Landesamt ermächtigt ist, nicht als Jagdausübung.

#### 7. Omissis.

8. Für die Errichtung und Führung von Pflegezentren für geschützte heimische Vögel und Säugetiere durch Personen, die dazu gemäß Absatz 3 ermächtigt sind und eine besondere Kenntnis auf diesem Sachgebiet besitzen, kann die Landesregierung Beiträge bis zu 90 Prozent der zur Finanzierung zugelassenen Ausgaben gewähren (28).

9. Die Ermächtigung laut Absatz 3 ersetzt die Festlegung der Bestoßungsdichte sowie der Weideperiode und die Ermächtigung zur Waldweide gemäß Artikel 22 beziehungsweise Artikel 23 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung.

10. Das für die Jagd zuständige Landesamt kann die Inhaber des Jagderlaubnisscheins des Wildbezirks, in dem sich das Gehege befindet, in jedem Fall ermächtigen, das jagdbare Schalenwild zu entnehmen, das in ein Gehege eingedrungen ist, und legt die Vorgangsweise fest.

**11. Sofern sie die entsprechenden Voraussetzungen erfüllen, wird dem Wildgehegeinhaber oder einer von ihm der zuständigen Behörde namhaft gemachten Person eine Frist von 20 Tagen eingeräumt, um das aus dem Wildgehege entflohenen Wild einzufangen, zu betäuben, oder zu erlegen. Ebenso können in begründeten Fällen und nach Anhören des Wildgehegeinhabers, die in Ar-**

### possessione della licenza di porto di fucile per uso caccia e dell'assicurazione prevista all'articolo 11, comma 6.

6-bis. Nei centri di allevamento di fauna selvatica a scopo alimentare non sono considerate esercizio venatorio la cattura e l'uccisione della fauna, ivi detenuta, da parte del titolare dell'autorizzazione di cui al comma 3 o di un cacciatore a tal fine autorizzato dall'ufficio competente in materia di caccia.

#### 7. Omissis.

8. Per la realizzazione e la gestione di centri di recupero degli uccelli e dei mammiferi autoctoni protetti da parte di persone a tal fine autorizzate ai sensi del comma 3 ed aventi particolare conoscenza in questo settore, la Giunta provinciale può concedere contributi fino al 90 per cento della spesa riconosciuta ammissibile a finanziamento (28).

9. L'autorizzazione di cui al comma 3 sostituisce la definizione del carico di erbivori nonché la fissazione del periodo di pascolo e l'autorizzazione all'esercizio del pascolo nel bosco ai sensi rispettivamente degli articoli 22 e 23, comma 1, della Legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.

10. L'ufficio provinciale competente in materia di caccia può comunque autorizzare i titolari di un permesso di caccia per il comprensorio in cui si trova il centro, a prelevare gli ungulati selvatici cacciabili introdotti in un centro di allevamento, stabilendo le modalità dell'intervento.

**11. Qualora siano in possesso dei requisiti previsti, al titolare di un centro di allevamento di fauna selvatica o a una persona da esso designata all'autorità competente viene concesso un termine di 20 giorni per catturare, narcotizzare o abbattere gli animali selvatici fuggiti dal centro. Parimenti, in casi motivati e sentito il titolare del centro di fauna selvatica, possono es-**

**tikel 31 Absatz 1 vorgesehenen Organe oder Inhaber eines Jagderlaubnisscheines gemäß den Anweisungen der zuständigen Behörde beauftragt werden, aus dem Gehege entflohenes Wild zu betäuben oder zu erlegen.**

**Artikel 19-bis  
Haltung von Vögeln zu Zier- und  
Liebhaberzwecken**

1. Der Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes kann bewilligen, dass einheimische Vögel der Familien der Finken, Ammern und Weber sowie exotische Vögel zu Zier- und Liebhaberzwecken gefangengehalten, ausgestellt und vermarktet werden. Die Bewilligung kann besondere Vorschriften enthalten und Kontrollen, auch durch Beringung der Tiere vorsehen.

2. Die Kriterien für die Ausstellung der Bewilligung laut Absatz 1 und für deren eventuellen Widerruf sowie die entsprechenden Vorgangsweisen werden von der Landesregierung festgelegt, die auch bestimmt, innerhalb welcher Frist Personen, die Vögel laut Absatz 1 besitzen, diese Tiere beim für die Jagd zuständigen Landesamt zu melden haben. Der Beschluss der Landesregierung ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen (29).

3. Die Bewilligung laut Absatz 1 ist nicht für den Handel und die Haltung von exotischen Vögeln erforderlich, die allgemein verbreitet und in Gefangenschaft leicht zu vermehren sind und die von der Landesregierung als solche festgelegt werden.

**Artikel 19-ter  
Zoos (30)**

1. Für dieses Gesetz gilt als Zoo jede dauerhafte Einrichtung, in welcher lebende Exemplare heimischer Wildtiere, einschließlich jener laut Landesgesetz vom 9. Juni 1978, Nr. 28, in geltender Fassung, gehalten werden, um für mindestens sie-

**sere incaricati gli organi di cui all'articolo 31, comma 1, o i titolari di permesso di caccia, secondo le indicazioni dell'autorità competente, a narcotizzare o ad abbattere gli animali selvatici fuggiti.**

**Articolo 19-bis  
Detenzione di uccelli a scopo  
ornamentale ed amatoriale**

1. Il direttore dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia può autorizzare l'allevamento in cattività, l'esposizione, l'interscambio e la commercializzazione di uccelli di fauna autoctona appartenenti alle famiglie dei fringillidi, degli emberizidi e dei ploceidi nonché di volatili esotici a scopo ornamentale ed amatoriale. L'autorizzazione può contenere particolari prescrizioni e prevedere controlli anche mediante l'inanellamento degli esemplari detenuti.

2. I criteri e le modalità per il rilascio e l'eventuale revoca dell'autorizzazione di cui al comma 1, vengono definiti dalla Giunta provinciale, che fissa il termine entro il quale coloro che si trovano in possesso dei volatili di cui al comma 1 devono denunciarli all'ufficio provinciale competente in materia di caccia. La relativa deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione (29).

3. Non è soggetta all'autorizzazione di cui al comma 1 la commercializzazione e la detenzione di volatili esotici di comune diffusione, facilmente riproducibili in cattività e stabiliti come tali dalla Giunta provinciale.

**Articolo 19-ter  
Giardini zoologici (30)**

1. Ai fini della presente legge, per giardino zoologico si intende qualsiasi complesso permanente nel quale vengono tenuti a scopo di esposizione, per almeno sette giorni all'anno, animali vivi di specie selvatiche autoctone, ivi com-

ben Tage pro Jahr zur Schau gestellt zu werden. Ausgenommen davon sind Zirkusse, Tierhandlungen für Heimtiere, Pflegezentren für Wild sowie Einrichtungen, in denen Arten von Wildvögeln und Wildsäugern im Rahmen einer Viehzucht- oder Landwirtschaftstätigkeit gehalten werden.

## 2. Zoos müssen:

a) sich an Forschungsaktivitäten, die zur Erhaltung der Arten beitragen, oder an der Ausbildung in erhaltungsspezifischen Kenntnissen und Fertigkeiten oder am Austausch von Informationen über die Artenerhaltung, gegebenenfalls über die Aufzucht in Gefangenschaft, über die Bestandserneuerung oder über die Wiedererbürgerung von Arten in ihren natürlichen Lebensraum beteiligen,

b) die Aufklärung und die Sensibilisierung der Öffentlichkeit in Bezug auf den Erhalt der biologischen Vielfalt, insbesondere durch Informationen über die zur Schau gestellten Arten und ihre natürlichen Lebensräume, fördern,

c) ihre Tiere unter Bedingungen halten, mit denen den biologischen und den Erhaltungsbedürfnissen der jeweiligen Art Rechnung getragen wird, wozu auch eine artgerechte Ausgestaltung der Gehege gehört, und mit einem gut durchdachten Programm der tiermedizinischen Vorbeugung und Behandlung sowie der Ernährung dafür sorgen, dass die Tierhaltung stets hohen Anforderungen genügt,

d) geeignete Maßnahmen ergreifen, um dem Entweichen von Tieren vorzubeugen, um eine mögliche ökologische Bedrohung einheimischer Arten zu verhindern, sowie dem Eindringen von Schädlingen und Ungeziefer von außen,

e) in einer den verzeichneten Arten jeweils angemessenen Form ein Register über die Sammlung des Zoos führen, das stets auf dem neuesten Stand gehalten wird.

3. Der Betrieb von Zoos bedarf einer Erlaubnis. Die Betriebserlaubnis enthält die Bedingungen, durch die die Einhal-

prese quelle di cui alla Legge provinciale 9 giugno 1978, n. 28, e successive modifiche. Sono esclusi dalla presente disciplina i circhi, i negozi di animali da compagnia, i centri di recupero della fauna selvatica nonché le strutture che detengono specie di uccelli e mammiferi selvatici allevati per fini zootecnici e agroalimentari.

## 2. I giardini zoologici devono:

a) partecipare a ricerche da cui risultino vantaggi per la conservazione delle specie o ad azioni di formazione nelle pertinenti tecniche di conservazione delle specie o, se del caso, sull'allevamento in cattività, sul ripopolamento o sulla reintroduzione di specie nella vita selvatica;

b) promuovere l'educazione e la sensibilizzazione del pubblico in materia di conservazione della biodiversità, fornendo in particolare informazioni sulle specie esposte e sui loro habitat naturali;

c) sistemare gli animali in condizioni volte a soddisfare le esigenze biologiche e di conservazione delle singole specie, provvedendo anche ad un arricchimento specifico delle zone recintate sotto il profilo della specie, e mantenere un elevato livello qualitativo nella custodia e nella cura degli animali attraverso l'attuazione di un programma articolato di trattamenti veterinari preventivi e curativi e fornendo una corretta alimentazione;

d) adottare misure idonee a impedire la fuga degli animali, per evitare eventuali minacce ecologiche per le specie indigene e per impedire il diffondersi di parassiti provenienti dall'esterno;

e) tenere registri aggiornati degli ospiti del giardino zoologico, per le singole specie.

3. La gestione di giardini zoologici è soggetta a licenza. La licenza contiene le condizioni volte a far osservare i requi-

tung der Anforderungen laut Absatz 2 sichergestellt wird. Wer eine Betriebserlaubnis beantragt, muss für die Zwecke laut Absatz 7 vor deren Ausstellung eine geeignete Garantie in Form einer Geldsumme, von Staatspapieren, eines Sparbuches oder einer Bankgarantie zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen leisten, deren Höhe mit der Erlaubnis selbst festgesetzt wird.

4. Vor Erteilung, Verweigerung, Verlängerung oder einer wesentlichen Änderung der Betriebserlaubnis prüft die Wildbeobachtungsstelle des Landes, ob die vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt sind.

5. Hat ein Zoo keine Betriebserlaubnis, wird er für die Öffentlichkeit geschlossen.

6. Erfüllt ein Zoo die Bedingungen der Betriebserlaubnis nicht, so wird die Erlaubnis widerrufen oder geändert und der Zoo oder ein Teil davon für die Öffentlichkeit geschlossen; dies nach Vorhaltung der festgestellten Unregelmäßigkeiten und Festsetzung einer Frist von höchstens zwei Jahren, um die zur Erfüllung der Vorschriften der Betriebserlaubnis erforderlichen Maßnahmen zu treffen.

7. Im Fall der Schließung eines Zoos oder eines Teils davon werden die gehaltenen Arten auf Kosten des betreffenden Zoos selbst in eine geeignete Struktur gebracht.

8. Die Zoos werden überwacht, um sicherzustellen, dass die in der Betriebserlaubnis enthaltenen Bedingungen eingehalten werden. Zu diesem Zweck wird zumindest einmal im Jahr eine Inspektion vorgenommen.

9. Unter Beachtung der in Absatz 2 enthaltenen Bestimmungen legt die Wildbeobachtungsstelle des Landes für jede Art die strukturellen und organisatorischen Voraussetzungen für die Eröffnung eines Zoos sowie die Modalitäten und Auflagen für den Zoobetrieb fest.

10. Die von diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen werden vom für die Jagd zuständigen Landesrat nach Einholen des Gutachtens der Wildbeobachtungsstelle

siti di cui al comma 2. Per i fini di cui al comma 7, chi richiede una licenza, prima del suo rilascio deve prestare idonea garanzia sotto forma di una somma di denaro, di titoli di stato, di un libretto di deposito di risparmio o di una fidejussione bancaria vincolata a favore della Provincia Autonoma di Bolzano, la cui entità viene stabilita con la licenza stessa.

4. Prima di concedere, negare, prorogare o modificare sensibilmente la licenza, l'Osservatorio faunistico provinciale verifica il possesso dei requisiti prescritti.

5. Se un giardino zoologico non è in possesso della licenza, è disposta la chiusura al pubblico.

6. In caso di inosservanza delle condizioni della licenza, questa è revocata ovvero è modificata ed è disposta la chiusura al pubblico, in tutto o in parte, del giardino zoologico, previa contestazione delle irregolarità e fissazione di un termine massimo di due anni per adottare le misure necessarie a conformarsi alle prescrizioni della licenza stessa.

7. In caso di chiusura, in tutto o in parte, di un giardino zoologico, le specie detenute sono trasferite in una struttura adeguata, a spese del giardino zoologico stesso.

8. I giardini zoologici sono soggetti a sorveglianza, al fine di garantire il rispetto delle condizioni contenute nella licenza. A tal fine sono effettuate delle ispezioni con cadenza almeno annuale.

9. Nel rispetto di quanto disposto al comma 2, l'Osservatorio faunistico provinciale stabilisce per ogni singola specie i requisiti strutturali ed organizzativi per l'apertura di un giardino zoologico nonché le modalità e gli obblighi per l'esercizio dei giardini zoologici.

10. I provvedimenti previsti dal presente articolo sono adottati dall'assessore provinciale competente in materia di caccia, previo parere

des Landes gesetzt. Die Überwachung der Zoos obliegt der Wildbeobachtungsstelle des Landes, die sich dazu des Landesforstkorps und des Landestierärztlichen Dienstes bedient.

11. Auf Zoos, die im Besitz einer ordnungsgemäßen Betriebserlaubnis sind, finden die Bestimmungen des Artikels 6 des Gesetzes vom 7. Februar 1992, Nr. 150, in geltender Fassung, keine Anwendung.

### **Artikel 20 Handel mit Wild**

1. Der Handel mit totem Haarwild ist nur erlaubt, wenn dessen Herkunft nachgewiesen werden kann.

2. Die Jagdübungsberechtigten können rechtmäßig erlegtes Wild veräußern, wenn die Herkunft des Wildes durch einen vom Verwalter des betreffenden Wildbezirks ausgestellten Wildursprungsschein nachgewiesen wird. Der Wildursprungsschein ist am Wild zu befestigen, um jederzeit eine Überprüfung zu ermöglichen. Der Käufer muss den Ursprungsschein mindestens sechs Monate lang aufbewahren und bei Kontrollen dem Jagdschutzpersonal vorzeigen.

3. Die Landesregierung kann Vorschriften darüber erlassen, wie die Kontrolle des Wildhandels zu erfolgen hat.

4. Die Herkunft von Wild aus Gebieten außerhalb Südtirols muss anhand von Rechnungen oder sonstigen Unterlagen nachgewiesen werden.

### **Artikel 21 Aussetzen von Wild**

1. Lebendes Wild darf, sofern es zu den in Südtirol bereits vorhandenen Wildarten gehört, nur zum Zweck der Bestandsaufstockung ausgesetzt werden; für die Aussetzung ist die Genehmigung des Direktors des für die Jagd zuständigen Lan-

dell'Osservatorio faunistico provinciale. La sorveglianza dei giardini zoologici compete all'osservatorio faunistico provinciale che, a tale fine, si avvale del Corpo forestale provinciale e del Servizio provinciale veterinario.

11. Per i giardini zoologici muniti di regolare licenza non trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 6 della Legge 7 febbraio 1992, n. 150, e successive modifiche.

### **Articolo 20 Commercio di fauna selvatica**

1. Il commercio di fauna selvatica morta è consentito per i soli mammiferi ed a condizione che sia accertabile la loro provenienza.

2. I cacciatori hanno la facoltà di alienare fauna selvatica abbattuta nel rispetto della legge, qualora la provenienza della fauna selvatica sia documentata da un certificato di origine rilasciato dal gestore del competente comprensorio. Il certificato d'origine va applicato alla fauna selvatica per poterne accertare in ogni tempo la sua provenienza. L'acquirente deve conservare il certificato d'origine per almeno 6 mesi e mostrarlo agli organi di sorveglianza in caso di controlli.

3. La Giunta provinciale può emettere prescrizioni su come deve avvenire il controllo sul commercio di fauna selvatica.

4. La provenienza di fauna selvatica da territori fuori della provincia deve essere comprovata da fatture o da altri documenti identificativi.

### **Articolo 21 Immissione di fauna selvatica**

1. L'immissione di fauna selvatica viva, purchè non estranea alle specie selvatiche già presenti nel territorio provinciale, può effettuarsi solo a scopo di ripopolamento e previa autorizzazione del direttore dell'ufficio provinciale compe-

desamtes einzuholen.

2. Ohne ausdrückliche Genehmigung ist es verboten, Wild, das nicht zur einheimischen Fauna gehört, nach Südtirol einzuführen: dies gilt nicht für Tiere für zoologische Gärten, Zirkusse und Tier-schauen oder für solche, die traditionell zur Zucht oder zum Verkauf für Zier- und Liebhaberzwecke dienen. Die Genehmigung wird von der Wildbeobachtungsstelle unter Beachtung der veterinär- und gesundheitspolizeilichen Bestimmungen erteilt.

### **Artikel 22** **Ausstopfen von Wild;** **Gerben von Fellen**

1. Wer hauptberuflich oder auch als Freizeitbeschäftigung die Tätigkeit eines Präparators oder Gerbers ausübt, muss eine von der Südtiroler Landesregierung ausgestellte Bewilligung besitzen.

2. Voraussetzung für die Gewährung der in Absatz 1 genannten Bewilligung ist die schriftliche Erklärung des Gesuchstellers, Besichtigungen und Kontrollen durch das in Artikel 31 erwähnte Jagdschutzpersonal in den Präparier- und Aufbewahrungsräumen sowie der dazugehörenden Geräte zu gestatten.

3. Jedes tote Wild, einschließlich der nicht jagdbaren Arten, Decken und Bälge sowie Trophäen, die zum Gerben oder zum Ausstopfen entgegengenommen werden, muss mit dem in Artikel 20 vorgesehenen Wildursprungsschein versehen sein. Für die Arten, welche dem Naturkundemuseum oder dem für die Jagd zuständigen Landesamt übergeben werden, ersetzt die entsprechende Eintragung im Eingangsregister den Ursprungsschein.

4. Die Präparatoren und Gerber sind verpflichtet, das vom für die Jagd zuständigen Landesamt vidimierte Wildhandelsbuch (Eingangs- und Ausgangsregister) zu führen, in welchem jeder Zu- und Abgang von Wild (oder Teilen davon) vermerkt werden muss. Dem in Artikel 31 genannten Jagdschutzpersonal ist die Einsicht in

tente in materia di caccia.

2. Senza apposita autorizzazione è vietato introdurre nel territorio della provincia fauna selvatica estranea alla fauna locale, salvo che si tratti di animali destinati a giardini zoologici, circhi equestri e mostre di animali o di specie tradizionalmente destinate all'allevamento o al commercio per fini ornamentali e amatoriali. L'autorizzazione viene rilasciata dall'Osservatorio faunistico, nel rispetto delle norme di polizia veterinaria e sanitaria.

### **Articolo 22** **Imbalsamazione di fauna selvatica** **e conciatura**

1. Coloro che esercitano un'attività di impagliatore o di conciatore, sia per professione che per passatempo, devono essere in possesso di un'autorizzazione rilasciata dalla Giunta provinciale.

2. Presupposto per il conseguimento dell'autorizzazione è che il richiedente dichiari per iscritto di consentire ispezioni e controlli da parte del personale di vigilanza di cui all'articolo 31 nei locali destinati all'imbalsamazione, nonché nei locali ed alle apparecchiature di conservazione della fauna selvatica imbalsamata o da imbalsamare.

3. Fauna selvatica morta, anche non cacciabile, pellicce e trofei presi in consegna per essere conciatati o allestiti devono essere muniti del certificato di origine previsto all' articolo 20. Per le specie consegnate al Museo di Scienze Naturali della Provincia di Bolzano o all'ufficio provinciale competente in materia di caccia, la relativa annotazione sul registro di entrata sostituisce il certificato d'origine.

4. Coloro che esercitano l'attività di impagliatore o di conciatore hanno lo obbligo di tenere un registro di entrata e di uscita, vidimato dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, nel quale deve essere annotato ogni carico e scarico di fauna selvatica o di parti della stessa. Al personale di vigilanza di cui

die Register jederzeit gestattet.

5. Jeder Präparator und Gerber ist angehalten, bei der Übernahme von Wild, dessen Herkunft unklar ist und nicht nachgewiesen werden kann, sofort einen hauptberuflichen Jagdaufseher oder die Angehörigen des Landesforstkorps zu verständigen und den Auftrag abzulehnen.

6. **Omissis.**

V.  
VERWALTUNG DER JAGDREVIERE  
KRAFT GESETZES

**Artikel 23**  
**Verwaltung der Jagdreviere**  
**kraft Gesetzes**

1. Die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes kann mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung - zugunsten der eingeschriebenen und nicht eingeschriebenen Jagdausübungsberechtigten - der in Südtirol am stärksten vertretenen Jägervereinigung (im folgenden Vereinigung genannt) anvertraut werden. Die beauftragte Vereinigung nimmt bei der Verwaltung der Jagdreviere die Mitarbeit allfälliger anderer Jägervereinigungen in Anspruch, die mindestens 15 % der in Südtirol ansässigen Jagdausübungsberechtigten vertreten und die sich im Verhältnis zur Zahl der Mitglieder an den Verwaltungsspesen beteiligen.

2. Voraussetzung für die Übertragung der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes sowie für die Mitarbeit bei deren Verwaltung ist, dass die mit einer öffentlichen Urkunde gegründeten Vereinigungen mit Beschluss der Landesregierung als Jägervereinigungen auf Landesebene anerkannt worden sind (31).

3. Die Übertragung der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes kann der Vereinigung wegen Nachlässigkeit bei der Führung oder aufgrund einer Übertretung der im Sachbereich der Jagd geltenden Bestimmungen entzogen werden. Dieser

all' articolo 31 è consentito in ogni tempo di prendere visione dei registri.

5. Ogni impagliatore e conciatore, che prenda in consegna fauna selvatica, la cui provenienza non venga dichiarata o non possa essere documentata, deve immediatamente informare un agente venatorio o gli appartenenti al Corpo forestale provinciale e rifiutare il lavoro richiesto.

6. **Omissis.**

V  
GESTIONE DELLE RISERVE  
DI DIRITTO

**Articolo 23**  
**Gestione delle riserve di diritto**

1. Con decreto del Presidente della Giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa, la gestione delle riserve di diritto può essere affidata alla associazione dei cacciatori - in seguito detta Associazione - più rappresentativa nell'ambito della provincia, a vantaggio dei cacciatori iscritti e non iscritti. La Associazione affidataria si avvale, nella gestione delle riserve, della collaborazione di eventuali altre associazioni di cacciatori costituite che rappresentino almeno il 15 % dei cacciatori residenti in provincia e che contribuiscano alle spese di gestione in relazione al numero degli iscritti.

2. Presupposto per l'affidamento della gestione delle riserve di diritto, nonchè per la collaborazione nella gestione stessa, è che le associazioni istituite per atto pubblico siano state riconosciute con deliberazione della Giunta provinciale associazioni venatorie a livello provinciale (31).

3. L'affidamento della gestione delle riserve di diritto può essere revocato per negligenza nella gestione da parte della Associazione o per inosservanza delle disposizioni vigenti in materia di caccia. La revoca è disposta con decreto del

Entzug wird mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung verfügt.

4. Für die Ausübung der der Vereinigung übertragenen Aufgaben und Befugnisse können Vereinbarungen abgeschlossen und Beiträge bis zu 70 Prozent der anerkannten Ausgaben gewährt werden. Auf Antrag der betroffenen Vereinigung können 50 Prozent des Beitrages als Vorschuss gezahlt werden. Die entsprechenden Richtlinien werden von der Landesregierung festgelegt.

5. Die Durchführung der laut Absatz 1 der Vereinigung übertragenen Aufgaben stellt eine Tätigkeit im öffentlichen Interesse dar. Auf Antrag der im VI. Titel genannten Jagdbehörden sind die zentralen und peripheren Organe der Vereinigung verpflichtet, sämtliche Dokumente betreffend die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes und jene über die Jäger, die Inhaber eines Jagderlaubnisscheines sind, vorzuweisen.

6. Die Richtlinien für die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes werden mit Durchführungsverordnung erlassen.

#### **Artikel 24** **Gesetzmäßigkeitskontrolle**

1. Die Vereinigung kann - unter Beachtung dieses Gesetzes - für sämtliche Jagdreviere kraft Gesetzes Richtlinien über die Jagd sowie darüber erlassen, wem das Wildbret von rechtmäßig erlegtem Schalenwild gehört. Diese Richtlinien unterliegen der Gesetzmäßigkeitskontrolle durch die Landesregierung. Maßnahmen, welche die Abschussrichtlinien, die Einschreibgebühr sowie den von Nicht- Mitgliedern der Vereinigung zu entrichtenden Jahresbeitrag betreffen, unterliegen außerdem der Sachkontrolle.

2. Omissis.

3. Die Vereinigung teilt die Maßnahme - schriftlich und in doppelter Ausfertigung - dem für die Jagd zuständigen Landesamt

Presidente della giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa.

4. Per l'esercizio dei compiti e delle funzioni delegate all'Associazione possono essere stipulate convenzioni e possono essere concessi contributi fino al 70 per cento delle spese riconosciute. Su richiesta dell'associazione interessata, il 50 per cento del contributo concesso può essere erogato in forma di acconto. I relativi criteri vengono stabiliti dalla Giunta provinciale.

5. L'espletamento delle attribuzioni conferite all'Associazione ai sensi del comma 1 rappresenta un'attività di interesse pubblico. Gli organi centrali e periferici dell'Associazione sono obbligati ad esibire, su richiesta degli organi venatori di cui al titolo VI, tutti i documenti inerenti la gestione delle riserve di caccia di diritto e quelli relativi ai cacciatori titolari di un permesso di caccia.

6. Le direttive per la gestione delle riserve di diritto vengono determinate con regolamento di esecuzione.

#### **Articolo 24** **Controllo di legittimità**

1. L'Associazione può emanare, nel rispetto della presente legge, direttive per l'esercizio della caccia valide per tutte le riserve di diritto come pure in merito all'appartenenza della spoglia della fauna selvatica ungulata in esse abbattuta nel rispetto della legge. Tali direttive sono soggette al controllo di legittimità da parte della Giunta provinciale. Per i provvedimenti aventi per oggetto le direttive di abbattimento, la quota di ingresso, nonché il contributo annuale da versare all'Associazione dai non-soci, il controllo si estende al merito.

2. Omissis.

3. L'Associazione invia con lettera raccomandata all'ufficio provinciale competente in materia di caccia il pro-

mittels Einschreibebrief mit. Die Landesregierung muss die Kontrolle nach Absatz 1 innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung durchführen. Nach Ablauf dieser Frist gilt die Maßnahme als mit Sichtvermerk versehen, sofern die Landesregierung nicht allfällige Änderungen mitgeteilt oder die Maßnahme zurückgewiesen hat.

4. Die Vorschriften, die sich aus den genannten Richtlinien ergeben oder darin enthalten sind, müssen im Mitteilungsblatt der Vereinigung, die im Sinne von Artikel 23 mit der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes betraut ist, veröffentlicht werden.

5. Die Inhaber eines Jagderlaubnisscheines für ein Jagdrevier kraft Gesetzes und die Verwaltungsorgane der in Artikel 23 genannten Vereinigung müssen die Richtlinien laut Absatz 1 beachten, die rechtskräftig und in der vorgeschriebenen Form veröffentlicht sind.

### **Artikel 25 Jagderlaubnisscheine**

1. Um in den Jagdrevieren kraft Gesetzes die Jagd ausüben zu dürfen, ist der Besitz einer der folgenden an die Person gebundenen Jagderlaubnisscheine erforderlich:

- a) Jahreskarte;
- b) Gastkarte;
- c) Tages- oder Wochenkarte.

2. Anrecht auf die Jahres- oder Gastkarte hat, wer die Voraussetzungen laut Artikel 11 Absatz 6 besitzt und im Gebiet des entsprechenden Jagdreviers kraft Gesetzes ansässig ist oder Eigentümer einer in diesem Jagdrevier liegenden Mindestkultureinheit bzw. einer Wald- oder Almfläche von mindestens 50 ha ist. Die Kriterien und Modalitäten für die nähere Umschreibung dieser Eigentumsflächen, die Minstdauer der zur Erlangung einer Jahres- bzw. Gastkarte erforderlichen Ansässigkeit sowie die Ausstellung und der Widerruf der Jagderlaubnisscheine für die Jagdreviere kraft Gesetzes werden mit

vvedimento in duplice copia. Il controllo di cui al primo comma da parte della Giunta provinciale deve intervenire entro 30 giorni dal ricevimento del provvedimento. Trascorso detto termine il provvedimento si intende vistato, salvo che la Giunta provinciale non abbia comunicato eventuali modifiche o abbia respinto il provvedimento stesso.

4. Le prescrizioni derivanti o contenute nelle suddette direttive devono essere pubblicate nel periodico della associazione alla quale è affidata la gestione delle riserve di caccia di diritto ai sensi dell'articolo 23.

5. I titolari di un permesso di caccia per una riserva di caccia di diritto e gli organi di amministrazione dell'Associazione di cui al articolo 23 devono rispettare le direttive di cui al comma 1, divenute esecutive e pubblicate nella forma prescritta.

### **Articolo 25 Permessi di caccia**

1. L'esercizio della caccia nelle riserve di diritto è subordinato al possesso di uno dei seguenti permessi di caccia personali:

- a) permesso annuale;
- b) permesso d'ospite;
- c) permesso giornaliero e settimanale.

2. Hanno diritto al permesso annuale o d'ospite quelle persone in possesso dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6, e che sono residenti nel territorio della relativa riserva di diritto o sono proprietari di una minima unità colturale sita nella riserva di caccia, oppure una superficie boschiva o alpestre di almeno 50 ettari. I criteri e modalità per la definizione di queste aree di proprietà, la durata minima della residenza richiesta per il permesso annuale o di ospite, nonché il rilascio e la revoca dei permessi di caccia per le riserve di diritto sono stabiliti con regolamento di esecuzione.

Durchführungsverordnung festgelegt.

3. Für die Jagd in den Eigenjagdrevieren ist - soweit es sich nicht um den Revierleiter handelt - ein Jagderlaubnisschein erforderlich, der vom Revierleiter auf den vom für die Jagd zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Vor drucken ausgestellt werden muss.

4. Die Jagderlaubnisscheine sind nicht übertragbar.

5. Der auch nur zeitweilige Verlust einer der in Artikel 11 Absatz 6 angeführten Voraussetzungen bewirkt den Verlust der Jahres- oder Gastkarte.

*Artikel 26*  
*Omissis.*

**Artikel 27**

**Abschussplan, Trophäenbewertung und Hegeschau**

1. Schalenwild, - mit Ausnahme der Wildschweine -, Rauhußhühner und das Steinhuhn dürfen nur im Rahmen eines Abschussplanes gejagt werden (32).

2. Der Abschussplan ist so zu erstellen, dass ein der Größe und den Äsungsverhältnissen des Wildbezirks angemessener Wildbestand erreicht und erhalten werden kann; dabei sind der richtige Altersaufbau und das natürliche Geschlechterverhältnis der betreffenden Wildbestände sowie die Belange der Land- und Forstwirtschaft zu berücksichtigen.

3. **Die Einhaltung des Abschussplanes und der gemäß Artikel 24 erlassenen Vorschriften werden jährlich über die Abschusslisten und über die Trophäenbewertungen überprüft; dabei sind sämtliche Trophäen des Schalenwildes vorzuzeigen, das im Vorjahr in den Jagdrevieren kraft Gesetzes und in den Eigenjagden erlegt wurde. Für Fallwild sind eigene Listen zu führen. Die Bestimmungen zur Dokumentations- und Überwachungspflicht werden mit Durchführungsverordnung festge-**

3. Per l'esercizio venatorio nelle riserve private di caccia, a meno che non si tratti del gestore, è necessario un permesso di caccia rilasciato dal gestore della riserva privata su moduli messi a disposizione dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

4. I permessi di caccia non sono trasferibili.

5. La perdita anche temporanea di uno dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6, comporta comunque il venir meno del diritto al rilascio del permesso annuale o d'ospite.

*Articolo 26*  
*Omissis.*

**Articolo 27**

**Piano di abbattimento, valutazione dei trofei e rassegna di gestione**

1. La caccia agli ungulati selvatici, - esclusi i cinghiali -, ai tetraonidi ed alle coturnici è soggetta alla pianificazione degli abbattimenti (32).

2. La pianificazione degli abbattimenti si propone di favorire lo sviluppo e la conservazione di una buona fauna selvatica in equilibrio con la superficie e con le risorse foraggere del comprensorio, di perseguire un'armonica proporzione numerica fra i sessi ed una giusta struttura fra le classi sociali nel rispetto degli interessi dell'agricoltura e della selvicoltura.

3. **Il controllo circa il rispetto dei piani di abbattimento e delle prescrizioni impartite ai sensi dell'articolo 24 viene effettuato sulla base delle liste di prelievo e delle valutazioni dei trofei; a tal fine si devono presentare i trofei di tutta la fauna selvatica ungulata abbattuta l'anno precedente nelle riserve di diritto e nelle riserve private di caccia. Per la selvaggina rinvenuta morta vanno redatte liste separate. Con regolamento di esecuzione vengono stabiliti gli obblighi di documenta-**

legt.

VI.  
JAGDBEHÖRDEN

*Artikel 28*  
Omissis.

**Artikel 29**  
**Kontrolle über die Wildtiere**

1. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Jagd auf bestimmte in Artikel 4 genannte Wildarten für festgesetzte Zeiten verbieten oder einschränken, wenn wichtige mit dem Wildbestand zusammenhängende Gründe oder besondere jahreszeitlich, klimatisch, durch Krankheiten oder Naturkatastrophen bedingte Umstände dies erfordern.

2. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann jederzeit das Fangen oder Erlegen der in Artikel 4 Absätze 1 und 2 angeführten jagdbaren Wildarten erlauben, wenn dies aus gesundheitspolizeilichen oder Sicherheitsgründen, zum Schutz der land- und forstwirtschaftlichen Kulturen, der Fischerei und der Viehwirtschaft oder zur Bestandssicherung erforderlich ist; in der Erlaubnis sind die Mittel, die Zeiten und die Vorgangsweise, auch abweichend von Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe j), anzugeben.

**3. Der für die Jagd zuständige Landesrat verfügt, unter Berücksichtigung der EU- und staatlichen Bestimmungen, die erforderlichen Maßnahmen zur Eindämmung invasiver Wildtiere. Mit den eventuellen Entnahmen werden die Organe gemäß Artikel 31 Absatz 1 beauftragt.**

**Artikel 30**  
**Für die Jagd zuständiges Landesamt**

1. Das für die Jagd zuständige Landesamt, welches mit Landesgesetz vom 21. Mai 1981, Nr. 11 (33), geschaffen worden ist, nimmt - außer den in demselben Gesetz sowie in anderen Artikeln dieses Ge-

ziona e di vigilanza.

VI  
ORGANI VENATORI

*Articolo 28*  
Omissis.

**Articolo 29**  
**Controllo della fauna**

1. L'assessore provinciale competente in materia di caccia può vietare o limitare la caccia per periodi prestabiliti a determinate specie di fauna selvatica di cui all'articolo 4 della presente legge per importanti e motivate ragioni connesse alla consistenza faunistica o per sopravvenute particolari condizioni stagionali o climatiche o per malattie o calamità naturali.

2. L'assessore provinciale competente in materia di caccia può permettere in ogni tempo la cattura o l'uccisione di specie cacciabili di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, per motivi di sanità e incolumità pubblica, per la protezione delle colture agrarie e boschive, della pesca e della zootecnia, nonché a scopo di ripopolamento, specificandone i mezzi, i tempi e le modalità, anche in deroga a quanto disposto dall'articolo 15, comma 1, lettera j).

**3. L'assessore provinciale competente in materia di caccia dispone le necessarie misure per il contenimento degli animali selvatici invasivi, tenendo conto delle norme dell'UE e statali. Gli organi di cui all'articolo 31, comma 1, sono incaricati di procedere a eventuali prelievi.**

**Articolo 30**  
**Ufficio provinciale competente in materia di caccia**

1. All'Ufficio provinciale competente in materia di caccia, istituito con Legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11 (33), oltre ai compiti elencati nella medesima legge, nonchè a quelli elencati in altri

setzes aufgezählten - folgende Aufgaben und Befugnisse wahr:

- a) Kontrolle über die Führung und Verwaltung der Eigenjagdreviere;
- b) Überwachung des Jagdschutzes;
- c) Erledigung der Arbeiten im Rahmen des Sekretariats der Wildbeobachtungsstelle;
- d) *omissis*;
- e) Zusammenarbeit mit dem Landes-tierarzt bei der Bekämpfung von Wildkrankheiten.

## VII. JAGD- UND WILDSCHUTZ

### Artikel 31 Jagdschutz

1. Der Jagdschutz und im besonderen die Aufsicht über die Einhaltung der einschlägigen Vorschriften obliegt den hauptberuflichen und freiwilligen Jagdaufsehern der Landesregierung (34), der Vereinigung sowie der Eigenjagdverwalter, sofern ihnen im Sinne der Bestimmungen über die öffentliche Sicherheit die Eigenschaft eines vereidigten Aufsehers zuerkannt ist; die Aufsicht obliegt ferner den Angehörigen des Landesforstkorps sowie den Offizieren und Beamten der Gerichtspolizei.

2. In den Jagdrevieren kraft Gesetzes hat die Vereinigung direkt oder über geeignetes Personal der Reviere für einen wirksamen Jagdschutz zu sorgen und auf jeden Fall für je 10.000 ha Jagdfläche die Bestellung mindestens eines hauptberuflichen Jagdaufsehers zu gewährleisten. Unter Beachtung dieser Auflage kann ein gemeinsamer hauptberuflicher Jagdaufseher für mehrere Jagdreviere bestellt werden, sofern ein regelmäßiger, dauernder und ausreichender Jagdschutz gewährleistet ist. Auf jeden Fall ist die Begründung und Auflösung von Dienstverhältnissen von hauptberuflichen Jagdaufsehern, die in einem oder mehreren zusammengeschlossenen Revieren angestellt werden

articoli della presente legge, sono attribuite le seguenti funzioni:

- a) controllo sulla gestione ed amministrazione delle riserve private di caccia;
- b) controllo sulla vigilanza venatoria;
- c) segreteria dell'Osservatorio faunistico provinciale;
- d) *omissis*;
- e) collaborazione con il veterinario provinciale nella lotta alle malattie della fauna selvatica.

## VII VIGILANZA VENATORIA E PROTEZIONE DELLA FAUNA SELVATICA

### Articolo 31 Vigilanza venatoria

1. La sorveglianza sulla caccia ed in particolare la vigilanza sull'osservanza delle norme vigenti in materia di caccia spetta agli agenti venatori ed alle guardie volontarie della Provincia (34), della Associazione e dei gestori delle riserve private di caccia, ai quali sia riconosciuta la qualifica di guardia giurata ai termini delle norme di pubblica sicurezza, agli appartenenti al Corpo forestale provinciale, ed agli ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria.

2. Nelle riserve di diritto la Associazione deve provvedere direttamente od a mezzo di idoneo personale delle riserve stesse ad una vigilanza efficiente e comunque garantire la presenza di almeno un agente venatorio per ogni 10.000 ettari di superficie venatoria. Nel rispetto di tale limite può essere assunto un unico agente venatorio per più riserve di diritto, purché sia garantita una regolare, continua e sufficiente vigilanza venatoria. In ogni caso se l'agente venatorio viene assunto da una riserva o da comunione delle stesse, l'assunzione ed il licenziamento devono essere autorizzati dall'Associazione.

sollen bzw. sind, von der Jägervereinigung zu genehmigen.

3. Der zuständige Landesrat kann für einzelne Jagdreviere Ausnahmen von den in Absatz 2 genannten Bestimmungen unter der Bedingung erlauben, daß der Jagdschutz trotzdem gewährleistet ist und die von einem hauptberuflichen Jagdaufseher zu überwachende Fläche das in Absatz 2 angegebene Ausmaß nicht um mehr als 20 % übersteigt.

4. Falls in einem Jagdrevier für einen Zeitraum von mehr als drei Monaten kein ordnungsgemäßer Jagdschutz gewährleistet ist, widerruft das für die Jagd zuständige Landesamt nach vorheriger Verwarnung die ausgestellten Jagderlaubnisscheine. In solchen Fällen werden Abschüsse von jagdbaren Tieren, die aus wildbiologischen Gründen bzw. im Sinne einer angemessenen Wildhege oder zum Schutz land- oder forstwirtschaftlicher Kulturen notwendig sind, von den hauptberuflichen Jagdaufsehern sowie von Angehörigen des Landesforstkorps vorgenommen, die das für die Jagd zuständige Landesamt beauftragt.

4-bis. Omissis.

5. Die hauptberuflichen Jagdaufseher, die im Sinne von Absatz 1 mit der Aufsicht über die Einhaltung der Jagdvorschriften betraut werden, sind bei der Wahrnehmung der Aufgaben laut Artikel 28 des Gesetzes vom 11. Februar 1992, Nr. 157 (36), einfache Amtsträger der Gerichtspolizei.

### Artikel 32

#### Aufgaben und Befugnisse der hauptberuflichen Jagdaufseher

1. Die mit dem Jagdschutz beauftragten Personen können in Ausübung ihres Dienstes jede Person, die im Besitz jagdtauglicher Waffen oder Geräte oder von lebendem oder totem Wild oder beim Jagen bzw. in Jagdbereitschaft angetroffen wird, anhalten und ihre Identität überprüfen und sie auffordern, den Gewehrschein, den Einzahlungsbeleg der staatlichen

3. L'Assessore competente può autorizzare per singole riserve deroghe alle disposizioni di cui al comma precedente, a condizione che la vigilanza venatoria venga ugualmente garantita e che la superficie affidata ad un agente venatorio non superi il 20 % della misura di cui al comma precedente.

4. Qualora in una riserva non venga garantita la regolare e prevista vigilanza venatoria per un periodo superiore a tre mesi, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia, previa diffida all'Associazione competente, revoca i permessi di caccia rilasciati. In tale ipotesi eventuali abbattimenti di specie cacciabili, necessari per motivi biologici o di tutela venatoria o per la protezione delle colture agricole e forestali, sono effettuati dagli agenti venatori di professione nonché dagli appartenenti al Corpo forestale a tal fine incaricati dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

4-bis. Omissis.

5. Gli agenti venatori addetti alla vigilanza sull'osservanza delle norme vigenti in materia di caccia ai sensi del comma 1 rivestono la qualifica di agenti di polizia giudiziaria nell'esercizio dei compiti di cui all'articolo 28 della Legge 11 febbraio 1992, n. 157 (36).

### Articolo 32

#### Poteri e doveri degli agenti di vigilanza venatoria

1. Gli agenti incaricati della vigilanza venatoria possono, nell'esercizio delle loro funzioni, fermare qualsiasi persona trovata in possesso di armi od arnesi atti alla caccia, di fauna selvatica viva o morta o in esercizio o in attitudine di caccia, accertarne l'identità e chiedere la esibizione della licenza, dell'attestato di pagamento della tassa di concessione

Konzessionsgebühr, den Jagderlaubnischein und die Jagdhaftpflichtversicherungspolizze vorzuweisen (37).

2. Wird ein in Artikel 4 Absatz 3, Artikel 11 Absatz 6, Artikel 14 Absatz 1 und Artikel 15 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), i), j), n), o), p) und q) genanntes Verbot übertreten und wird eine entsprechende Vorhaltung gemacht, ist das Jagdschutzpersonal befugt, das Wild und die Jagdmittel – mit Ausnahme der Schusswaffen und des Hundes – im Verwaltungswege zu beschlagnahmen. Die ausschließliche Beschlagnahme des Wildes ist in den von Artikel 5 Absatz 1-bis und von Artikel 15 Absatz 1 Buchstaben d), e), f), h) und l) vorgesehenen Fällen sowie bei unbefugtem Abschuss von Arten, welche eventuell gemäß Artikel 4 Absätze 2 und 4 freigegeben werden, erlaubt. Über die durchgeführten Handlungen verfasst das Jagdschutzpersonal eine entsprechende Niederschrift, von welcher eine Kopie sofort dem Übertreter zu übergeben oder, sollte dies nicht möglich sein, innerhalb von 30 Tagen dem Übertreter zuzustellen ist.

3. Befindet sich unter den beschlagnahmten Sachen lebendes Wild, sorgen die Jagdaufseher unverzüglich für dessen Freilassung an Ort und Stelle.

4. Das beschlagnahmte tote jagdbare Wild wird dem Verwalter des Wildbezirks, dem es entnommen worden ist, zum Verkauf übergeben; dieser kann erst ab dem Zeitpunkt, in dem eine Übertretung endgültig festgestellt ist, den erzielten Preis als teilweisen Schadenersatz einziehen. Beschlagnahmte nicht jagdbare Tiere werden dem für die Jagd zuständigen Landesamt übergeben, das von Fall zu Fall über deren Verwendung entscheidet. Wird keine Übertretung festgestellt, so wird der Erlös des verkauften Wildes dem Erleger rückerstattet.

5. Sofern die hauptberuflichen Jagdaufseher Kenntnis von einer Übertretung dieses Gesetzes haben oder auch nur ein diesbezüglicher begründeter Verdacht besteht, haben sie die Vereinigung oder

governativa, dei permessi di caccia e della polizza di assicurazione (37).

2. In caso di contestazione di una delle infrazioni previste dall'articolo 4, comma 3, dall'articolo 11, comma 6, dall'articolo 14, comma 1, e dall'articolo 15, comma 1, lettere a), b), c), i), j), n), o), p) e q), tutti gli agenti di vigilanza venatoria sono autorizzati a procedere al sequestro amministrativo della fauna selvatica e dei mezzi di caccia, con esclusione delle armi da sparo e del cane. Il sequestro della sola fauna selvatica è autorizzato nei casi previsti dall'articolo 5, comma 1-bis, e dall'articolo 15, comma 1, lettere d), e), f), h) e l), nonché in caso di abbattimento non spettante di specie eventualmente autorizzate ai sensi dell'articolo 4, commi 2 e 4. Gli addetti alla sorveglianza redigono apposito verbale delle operazioni eseguite rilasciandone, ove sia possibile, copia immediata al contravventore o notificando la stessa al contravventore entro 30 giorni.

3. Se fra le cose sequestrate si trovi fauna selvatica viva, gli agenti provvedono a liberarla immediatamente sul posto.

4. La fauna selvatica cacciabile sequestrata morta verrà consegnata per la vendita al gestore del comprensorio al quale è stata sottratta ed il prezzo ricavato potrà essere dallo stesso incamerato, a titolo di parziale risarcimento del danno, solo dopo che sarà stata definitivamente accertata la sussistenza dell'infrazione. La fauna selvatica non cacciabile sequestrata viene consegnata all'ufficio provinciale competente in materia di caccia, che decide sulla sua utilizzazione a seconda del caso. Qualora non venga accertata alcuna infrazione, il prezzo ricavato dalla vendita della fauna selvatica verrà rimesso all'uccisore.

5. Qualora gli agenti di vigilanza abbiano notizia o anche solo fondato sospetto di una violazione alla presente legge, devono darne immediata notizia all'Associazione o all'ufficio provinciale

das für die Jagd zuständige Landesamt unverzüglich zu benachrichtigen.

6. Den hauptberuflichen Jagdaufsehern ist die Jagd in ihrem Tätigkeitsbereich untersagt, sofern sie nicht eine entsprechende Bewilligung von der ihnen vorgeetzten Stelle erhalten (38).

7. Die hauptberuflichen Jagdaufseher üben in der Regel den Dienst innerhalb des ihnen zugeteilten Gebietes aus.

8. **Die hauptberuflichen Jagdaufseher sind ermächtigt, schwerkrankes Wild, einer Infektions oder parasitären Krankheit verdächtigtes sowie schwerverletztes jagdbares Wild jederzeit zu erlegen, um dessen Leiden zu verkürzen und die Ausbreitung ansteckender Krankheiten zu verhindern. Die hauptberuflichen Jagdaufseher und die mit einer schriftlichen Vollmacht des für die Jagd zuständigen Landesrates ausgestatteten freiwilligen Aufseher der Eigenjagdreviere sowie die Angehörigen des Landesförstkorps sind weiters ermächtigt, im Zeitraum laut Artikel 4 zu jeder Tages- und Nachtzeit Raubwild zu fangen oder zu erlegen.**

9. Zum Zwecke der Abschussplanung laut Artikel 27 übermittelt die Vereinigung dem für die Jagd zuständigen Landesamt bis zum 30. Juni eines jeden Jahres alle Daten, welche für die Verträglichkeitsprüfung laut Artikel 3 Absatz 1 erforderlich sind. Für jedes Jagdrevier kraft Gesetzes hat der zuständige hauptberufliche Jagdaufseher diese Daten über den Hühnervogelbestand zu bestätigen. Für die Eigenjagdreviere übermitteln die betreffenden hauptberuflichen und freiwilligen Jagdaufseher direkt die oben genannten Daten.

### Artikel 33

#### Bestellung zum hauptberuflichen Jagdaufseher

1. Zu hauptberuflichen Jagdaufsehern dürfen nur Personen bestellt werden, die:

- a) italienische Staatsbürger oder Bürger

competente in materia di caccia.

6. Agli agenti venatori è vietata la caccia nell'ambito del territorio in cui esercitano le loro funzioni, a meno che non ottengano l'autorizzazione dagli organi dai quali dipendono (38).

7. Gli agenti venatori svolgono le loro funzioni di norma nell'ambito della circoscrizione territoriale loro affidata.

8. **Gli agenti venatori sono autorizzati ad abbattere in ogni momento capi di fauna selvatica cacciabile affetti da malattie gravi o di cui si sospetta che siano affetti da malattie infettive o parassitarie nonché capi di fauna selvatica cacciabile feriti gravemente, al fine di abbreviarne le sofferenze o di evitare la diffusione di malattie contagiose. Gli agenti venatori e, previa autorizzazione scritta dell'assessore provinciale competente in materia di caccia, anche le guardie volontarie dei gestori delle riserve private di caccia e gli appartenenti al Corpo forestale provinciale sono inoltre autorizzati ad abbattere o catturare predatori a qualsiasi ora del giorno e della notte nel periodo stabilito all'articolo 4.**

9. Ai fini della pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27, l'Associazione fornisce all'ufficio competente in materia di caccia, entro il 30 giugno di ogni anno, tutti i dati necessari per la valutazione di incidenza di cui all'articolo 3, comma 1. Per ogni singola riserva di caccia di diritto tali dati di consistenza dei gallinacei devono essere confermati dal competente agente venatorio. Per le riserve private di caccia gli agenti venatori e le guardie volontarie competenti forniscono direttamente i dati necessari di cui sopra.

### Articolo 33

#### Nomina ad agente venatorio

1. Possono essere nominati agenti venatori solo quelle persone che:

- a) sono cittadini italiani o di uno stato

eines Mitgliedstaates der Europäischen Union und im Besitz eines Abschlusszeugnis der Pflichtschule oder einer gleichwertigen Ausbildung sind;

b) das 18. Lebensjahr vollendet haben;

c) geistig und körperlich für die mit der Ausübung des Jagdschutzes verbundenen Aufgaben geeignet und verlässlich sind;

d) die Jägerprüfung und die Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher bestanden haben;

**e) im Besitz eines gültigen Jagdgewehrscheines sind.**

### Artikel 34

#### Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher

1. Die Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher wird von einer von der Landesregierung für die Dauer von fünf Jahren gebildeten Kommission abgenommen. Diese setzt sich zusammen aus:

a) dem Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes als Vorsitzendem;

b) einem Fachmann für Wildkunde und Jagdwesen, der auf Vorschlag des für die Jagd zuständigen Landesrates ernannt wird;

c) einem Tierarzt, der auf Vorschlag des für die Jagd zuständigen Landesrates ernannt wird;

d) einem Sachverständigen für Forstwirtschaft;

e) einem Vertreter der Vereinigung.

2. Die Zusammensetzung der in Absatz 1 genannten Kommission muss dem Sprachgruppenverhältnis der letzten amtlichen Volkszählung entsprechen, wobei der ladinischen Sprachgruppe in jedem Fall der Zugang offen steht. Den Mitgliedern steht neben der normalen Außendienstvergütung die von Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, in geltender Fassung, vorgesehene Vergütung zu.

3. Den Prüfungsstoff und die Jagdaufseherprüfung betreffende Einzelheiten werden in der Durchführungsverordnung

membro dell'Unione europea e possiedono la licenza di scuola dell'obbligo o un titolo di studio equivalente;

b) hanno compiuto il 18° anno di età;

c) possiedono l'idoneità psichica e fisica per le mansioni connesse con l'esercizio della vigilanza venatoria e danno a tal fine necessario affidamento;

d) hanno superato l'esame venatorio, nonché quello per agente venatorio;

**e) sono munite di valida licenza di porto di fucile per uso caccia.**

### Articolo 34

#### Esame per agenti venatori

1. L'esame per agenti venatori viene sostenuto dinanzi ad una commissione nominata dalla Giunta provinciale per la durata di cinque anni. Questa si compone:

a) del direttore dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia, in qualità di presidente;

b) di un esperto nel settore della fauna selvatica e della caccia, designato dall'assessore competente in materia di caccia;

c) di un veterinario designato dall'assessore competente in materia di caccia;

d) di un esperto in materia forestale;

e) di un rappresentante della Associazione.

2. La composizione della commissione di cui al comma 1 deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia, quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione, fatta salva la possibilità di accesso al gruppo linguistico ladino. Ai membri sono corrisposti, oltre ai normali trattamenti di missione, i compensi di cui all'articolo 1, comma 1, della Legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, e successive modifiche.

3. Il programma e gli indirizzi riguardanti l'esame vengono fissati nel regolamento di esecuzione della presente

zu diesem Gesetz geregelt.

4. Voraussetzung für die Zulassung zur Jagdaufseherprüfung ist die erfolgreiche Teilnahme an einem sechsmonatigen einschlägigen Schulungskurs. Ebenfalls zur Prüfung zugelassen sind die Angehörigen des Landesforstkorps, welche den Jagdgewehrschein besitzen (40).

5. Die Landesregierung kann Schulungskurse für hauptberufliche Jagdaufseher selbst durchführen oder geeignete Vereinigungen, Körperschaften oder Anstalten mit der Abhaltung dieser Kurse beauftragen.

6. Hauptberufliche Jagdaufseher, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bei der Landesverwaltung, bei der Sektion Bozen des italienischen Jagdverbandes oder in einem Jagdrevier seit mindestens drei Jahren Dienst leisten, sind von der Ablegung der Jagdaufseherprüfung befreit, sofern sie innerhalb von sechs Monaten ab Inkrafttreten dieses Gesetzes beim für die Jagd zuständigen Landesamt die entsprechende Bescheinigung beantragen.

#### **Artikel 34-bis Freiwillige Jagdaufseher**

1. Die Bezeichnung „Freiwillige Jagdaufseher“ darf nur Bürgern verliehen werden, die nach den Gesetzen über die öffentliche Sicherheit eine Eignungsbescheinigung haben, welche bei Bestehen einer Prüfung vor der Kommission laut Artikel 34 Absatz 1 ausgestellt wird.

#### **Artikel 35 Wildschutz vor Hunden**

1. Hunde jeder Rasse dürfen im Wildbezirk nur unter strengster Beaufsichtigung mitgeführt werden. Das freie Herumstreunen von Hunden ist verboten. Ausgenommen von diesem Verbot sind die Hunde für die Brackenjagd auf Hasen während der erlaubten Schusszeit, **die Hunde für die vom Verwalter des ent-**

legge.

4. Per essere ammesso all'esame di agente venatorio è necessario aver frequentato con esito positivo un corso di formazione della durata di sei mesi. Sono ammessi inoltre all'esame gli appartenenti al Corpo forestale provinciale, in quanto in possesso della licenza di porto di fucile ad uso caccia (40).

5. La Giunta provinciale può organizzare direttamente corsi di addestramento per agente venatorio o affidarne l'incarico ad associazioni o enti ritenuti idonei.

6. Gli agenti venatori che al momento dell'entrata in vigore della presente legge prestano servizio da almeno tre anni presso l'Amministrazione provinciale, la sezione provinciale di Bolzano della Federazione Italiana della Caccia o presso una riserva di caccia, sono dispensati dal sostenere l'esame per agente venatorio, purchè entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge facciano espressa richiesta all'ufficio provinciale competente in materia di caccia di rilascio del relativo attestato.

#### **Articolo 34-bis Guardie venatorie volontarie**

1. La qualifica di guardia venatoria volontaria può essere concessa a norma delle leggi di pubblica sicurezza a cittadini in possesso di un attestato di idoneità rilasciato previo superamento di un apposito esame dinnanzi alla commissione di cui all'articolo 34, comma 1.

#### **Articolo 35 Tutela della fauna selvatica dai cani**

1. I cani di qualsiasi razza devono essere condotti in comprensorio solo sotto la massima sorveglianza. È vietato lasciar vagare i cani. Da questo divieto sono esclusi i segugi nella caccia alla lepře durante il periodo consentito, **i cani coinvolti nella caccia alla volpe organizzata dall'amministratore del corri-**

**sprechenden Wildbezirkes organisierte Brackenjagd auf Füchse nach dem 15. Dezember,** die Stöber- und Vorstehhunde im Zeitraum vom 1. Oktober bis zum 15. Dezember sowie die Hunde bei den Bestandserhebungen, welche die im Titel VI genannten Jagdbehörden angeordnet haben, und die Hunde, die bei den Bewegungsjagden laut Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe l) oder bei der bewilligten Nachsuche laut Artikel 11 Absatz 9 eingesetzt werden. Dasselbe gilt für Herden-, Lawinen- und Zivilschutzhunde sowie für Blinden-, Militär- und Polizeihunde im Einsatz **als auch für Jagdhunde in Begleitung von dienstausübenden hauptberuflichen Jagdaufsehern.** Wer gegen diese Bestimmungen verstößt, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße im Sinne von Artikel 16 Absatz 1 Buchstaben f) und g) des Landesgesetzes vom 15. Mai 2000, Nr. 9, in geltender Fassung, bestraft (41).

2. Die Verwalter von Jagdrevieren weisen für das Abrichten von Jagdhunden zu Zeiten, während derer die Jagd geschlossen ist, begrenzte Flächen aus.

3. Die von der Landesverwaltung abhängigen hauptberuflichen Jagdaufseher und die Angehörigen des Landesforstkorps sind ermächtigt, außerhalb der näheren Umgebung von Wohnsiedlungen streunende Hunde zu erlegen, die von ansteckenden Krankheiten befallen oder jedenfalls für die menschliche Gesundheit, für die Haustiere auf der Weide oder für das Wild gefährlich erscheinen (42).

### VIII.

#### WILD- UND JAGDSCHADEN

##### Artikel 36

##### Wild- und Jagdschaden

1. Der Wildschaden umfasst den innerhalb des Wildbezirks vom Wild an den land- und forstwirtschaftlichen Kulturen verursachten Schaden. Ein Wildschaden

**spondente distretto venatorio dopo il 15 dicembre,** i cani da leva e da ferma nel periodo dal 1° ottobre al 15 dicembre e i cani utilizzati per il censimento della consistenza faunistica disposto dagli organi venatori di cui al titolo VI e quelli utilizzati nell'esercizio delle battute di caccia di cui all'articolo 15, comma 1, lettera l) o nella ricerca autorizzata di cui all'articolo 11, comma 9. La stessa deroga vale anche, durante il loro lavoro, per i cani pastore, i cani da valanga e della protezione civile nonché per i cani per ciechi ed i cani militari e poliziotto **nonché per i cani da caccia impiegati dagli agenti di vigilanza venatoria.** Chi viola tale disposizione soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria prevista dall'articolo 16, comma 1, lettere f) e g), della Legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9, e successive modifiche (41).

2. I gestori delle riserve delimitano delle aree per l'addestramento dei cani da caccia nel periodo in cui la caccia è chiusa.

3. Gli agenti venatori dipendenti dall'amministrazione provinciale e gli appartenenti al corpo forestale provinciale sono autorizzati ad abbattere i cani vaganti al di fuori delle immediate vicinanze dei nuclei abitativi e sospetti di essere infetti da malattie contagiose o comunque pericolosi per la salute pubblica o per gli animali domestici al pascolo o per la fauna selvatica (42).

### VIII

#### DANNI CAUSATI DA FAUNA SELVATICA E DA ATTIVITÀ VENATORIA

##### Articolo 36

##### Danno causato da fauna selvatica e da attività venatoria

1. È considerato danno causato da fauna selvatica ogni danno arrecato dalla stessa alle colture agricole e forestali entro il comprensorio. Un danno al

am Wald im Sinne dieses Gesetzes liegt vor, wenn die Einwirkungen des Wildes durch Verbiss, Fegen oder Schälen:

- a) in den Beständen Blößen verursachen oder auf größerer Fläche die gesunde Bestandsentwicklung unmöglich machen oder wesentlich verschlechtern;
- b) den Erfolg von Aufforstungen von über fünfundzwanzig Prozent gefährden;

c) Naturverjüngungen nicht in der nötigen Individuenzahl und im erforderlichen Holzartenmischungsverhältnis aufkommen lassen, welche beide von der Forstbehörde für jede Waldgesellschaft festgelegt werden.

2. Der Jagdschaden umfasst allen Schaden, der während der Jagd, der Überwachungstätigkeit oder dem Jagdschutzdienst und den damit zusammenhängenden Tätigkeiten von den im Sinne dieses Gesetzes dazu ermächtigten Personen, von den Aufsehern und den Jagdhunden an land- und forstwirtschaftlichen Kulturen sowie an Haustieren verursacht wird.

3. Die Verwalter von Jagdrevieren kraft Gesetzes und der Eigenjagdreviere haben den von jagdbaren Tieren an landwirtschaftlichen Kulturen und in Privatwäldern verursachten Schaden zu ersetzen. Der Schaden, der bei der Jagd verursacht wird, ist vom Verursacher zu vergüten. Die Vergütung für Schäden an forstwirtschaftlichen Kulturen laut Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) kann nur dann verlangt werden, wenn weniger als 85 % des im Abschussplan vorgesehenen Schalenwildes erlegt wurden, und wenn der Schadensfall nicht mehr als fünf Jahre vor dem entsprechenden Ansuchen zurückliegt und von der Forstbehörde anerkannt wurde. Handelt es sich um einen sich wiederholenden Schaden, kann das Vergütungsansuchen alle fünf Jahre eingereicht werden.

4. Sofern dies nicht bereits geschehen ist, können die Vertreter der Jagdreviere und die Vertreter der Grundeigentümer eine Vereinbarung treffen, in der das Verfahren für die Feststellung des Ausmaßes

bosco causato da fauna selvatica, ai sensi della presente legge, insorge se l'azione della fauna selvatica dovuta a morso, soffregamento o scortecciamento:

- a) causa vuoti nei soprassuoli oppure impedisce su notevoli superfici una sana evoluzione dei complessi boscati oppure li peggiora sensibilmente;
- b) mette in forse l'esito dei rimboschimenti su superfici a vocazione forestale causando una quota perdita che supera il venticinque per cento;
- c) non consente l'insediamento della rinnovazione naturale in un numero di esemplari sufficienti e nel rapporto di mescolanza necessaria determinati per ogni singola associazione boschiva dall'autorità forestale.

2. È considerato danno causato da attività venatoria ogni danno arrecato alle colture agricole e forestali, nonchè agli animali domestici durante l'esercizio venatorio o l'attività di sorveglianza o vigilanza venatoria ed attività connesse da parte di coloro che sono a ciò autorizzati, ai sensi della presente legge, dagli agenti di vigilanza e dai cani da caccia.

3. I gestori delle riserve di diritto e private di caccia devono risarcire i danni causati alle colture agricole e nei boschi privati dalle specie cacciabili. Il danno causato nell'esercizio dell'attività venatoria deve essere indennizzato da colui che lo ha cagionato. Il risarcimento per danni alle colture boschive di cui al comma 1, lettere a), b) e c), può essere richiesto solo in caso di adempimento inferiore all'85 % del piano di abbattimento per gli ungulati ed unicamente per danni verificatisi nei cinque anni anteriori alla data della domanda di indennizzo ed accertati dall'autorità forestale. In caso di persistenza del danno a colture boschive la domanda di indennizzo può essere inoltrata a intervalli quinquennali.

4. L'ammontare dei danni causati dalla fauna selvatica, che sono oggetto di una convenzione stipulata o da stipularsi fra i rappresentanti delle riserve e dei proprietari dei fondi, viene determinato

der Wildschäden sowie die Frist für die Feststellung und die entsprechende Entschädigung festzulegen sind. Das Ausmaß eventueller anderer Wildschäden wird von den zuständigen Ämtern der Landesabteilungen Land- und Forstwirtschaft geschätzt.

5. Wenn die Vereinigung oder deren Organe den in Absatz 4 festgestellten Wildschaden nicht innerhalb von 30 Tagen vergüten, kann der für die Jagd zuständige Landesrat die für das betreffende Jagdrevier ausgestellten Jagderlaubnisse widerrufen und geeignete Personen mit der Durchführung der erforderlichen Abschüsse beauftragen.

### Artikel 37

#### Beihilfen bei Wildschäden

1. Die Landesregierung kann den Eigentümern oder Pächtern für die an land- oder forstwirtschaftlichen Kulturen oder an Viehbeständen durch Wild verursachten Schäden eine Vergütung zahlen, wenn der Wildschaden:

- a) auf Grundflächen, auf denen die Jagd im Sinne der Artikel 9, 10 und 15 verboten oder eingeschränkt ist, oder in den an diese unmittelbar angrenzenden Gebieten festgestellt werden;
- b) von nicht jagdbaren Arten verursacht wird;

**c) von Hasen oder Kleinraubtieren trotz Maßnahmen zur Schadensverhütung verursacht wird.**

2. Die Anträge auf Vergütung müssen zeitgerecht und jedenfalls innerhalb von zwei Monaten nach Entdeckung des Schadens beim für die Jagd zuständigen Landesamt eingereicht werden; dabei muss die voraussichtliche Erntezeit angegeben werden.

3. Das Ausmaß des Schadens wird von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt.

4. **Omissis.**

5. *Omissis.*

ed indennizzato secondo i termini e le modalità in essa stabiliti. L'ammontare di eventuali altri danni causati dalla fauna selvatica viene valutato dagli uffici competenti delle Ripartizioni provinciali Agricoltura e Foreste.

5. Se entro il termine di 30 giorni la Associazione o gli organi della stessa non provvedono ad indennizzare il danno causato da fauna selvatica e determinato ai sensi del precedente comma, l'assessore provinciale competente in materia di caccia può revocare i permessi di caccia rilasciati per detta riserva ed incaricare idonee persone ad effettuare gli abbattimenti necessari.

### Articolo 37

#### Aiuti per danni da selvaggina

1. La Giunta provinciale può concedere un indennizzo ai proprietari od affittuari di fondi agricoli per i danni arrecati dalla fauna selvatica alle colture agricole e forestali, nonchè al patrimonio zootecnico, qualora i danni causati da fauna selvatica:

- a) vengano accertati su terreni in cui l'esercizio della caccia è vietato o sottoposto a limitazioni ai sensi degli articoli 9, 10 e 15, o nei territori direttamente ad essi confinanti;
- b) vengano arrecati da specie selvatiche non cacciabili;

**c) vengano provocati da lepri o piccoli predatori, nonostante l'assunzione di misure di prevenzione.**

2. Le richieste di indennizzo devono essere presentate tempestivamente e comunque entro il termine di due mesi dalla scoperta dei danni all'ufficio provinciale competente in materia di caccia con l'indicazione della presumibile data dell'eventuale raccolto.

3. L'ammontare del danno è accertato dagli Uffici provinciali competenti.

4. **Omissis.**

5. *Omissis.*

### **Artikel 38** **Wildschadenverhütung**

1. Die Landesregierung kann für die Verwirklichung von Einrichtungen zur Wildschadenverhütung, deren Eignung von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt wird, Beihilfen von bis zu 100 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben gewähren. Die Beihilfeanträge sind beim für die Jagd zuständigen Landesamt einzureichen.

2. Ein Zuschuss in derselben Höhe kann auf Antrag auch öffentlichen und privaten Körperschaften und Anstalten, den Verwaltern von Jagdrevieren kraft Gesetzes und wie immer benannten landwirtschaftlichen Vereinigungen gewährt werden.

3. Die Instandhaltung von Zäunen, die zur Wildschadenverhütung an landwirtschaftlichen Kulturen errichtet worden sind oder zu diesem Zweck in Zukunft errichtet werden, ist durch eine zwischen den Vertretern der Jagdreviere und jenen der Grundeigentümer abzuschließende Vereinbarung zu regeln. Falls innerhalb eines Jahres ab Inkrafttreten dieses Gesetzes keine Einigung zustande kommt, erlässt die Landesregierung - nach Anhören der Vertreter der Grundeigentümer sowie der Vereinigung - Bestimmungen über die Instandhaltung von Wildzäunen, die für alle Betroffenen verbindlich sind.

4. Omissis.

5. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Durchführung in Regie zu Lasten des Landeshaushaltes von Ausgaben für die Verhütung und den Ersatz von Schäden durch Großraubwild ermächtigen; diese Maßnahmen können auch in dem in Südtirol gelegenen Teil des Nationalparks Stilferjoch durchgeführt werden. Bei der Bestimmung der an Zuchtvieh verursachten Schäden wird der Einheitspreis berücksichtigt, wie ihn jährlich das für die Viehzucht zuständige Landesamt innerhalb 28. Februar festlegt.

6. Das zuständige Landesamt prüft den

### **Articolo 38** **Prevenzione**

1. La Giunta provinciale può concedere aiuti fino all'ammontare del 100 per cento della spesa riconosciuta ammissibile per la realizzazione di opere atte a prevenire i danni causati da fauna selvatica, la cui congruità sia stata accertata dai competenti uffici provinciali. Le relative richieste devono essere presentate all'ufficio provinciale competente per la caccia.

2. Un contributo nella stessa misura può essere concesso, su domanda, anche ad enti pubblici e privati, nonché ai gestori delle riserve di diritto e ad associazioni agrarie comunemente denominate.

3. La manutenzione di chiudende, che sono state costruite o che in futuro verranno costruite per prevenire i danni causati dalla fauna selvatica alle colture agricole, è da regolare in una convenzione da stipularsi fra i rappresentanti delle riserve e dei proprietari dei fondi. Qualora l'accordo non sia raggiunto entro un anno dalla entrata in vigore della presente legge, la Giunta provinciale emette, sentiti i rappresentanti dei proprietari dei fondi e sentita l'Associazione, disposizioni sulla manutenzione delle chiudende antifauna selvatica vincolanti per tutti gli interessati.

4. Omissis.

5. L'assessore provinciale competente in materia di caccia può autorizzare l'effettuazione in economia a carico del bilancio provinciale di spese per la prevenzione e il risarcimento dei danni causati da grandi predatori, da eseguirsi eventualmente anche nel territorio provinciale del Parco nazionale dello Stelvio. Nella determinazione dei danni recati al bestiame d'allevamento si tiene conto del valore unitario, come stabilito annualmente dall'ufficio provinciale competente in materia di zootecnia entro il 28 febbraio.

6. L'ufficio provinciale competente

Schaden innerhalb von 30 Tagen. Stellt es fest, dass der Schaden durch Grossraubwild verursacht wurde, ersetzt ihn das Landesamt innerhalb weiterer 60 Tage.

7. Zu förderwürdigen Verhütungsmaßnahmen von Schäden von Großraubwild gehören auch Ausgaben für Herdenschutzhunde.

**8. Die in den Artikeln 37 und 38 vorgesehenen Ausgaben, sei es in Form von Vergütungen oder Schadenersatz, gelten als staatliche Beihilfen gemäß Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV).**

## IX. STRAFRECHTLICHE SANKTIONEN, VERWALTUNGS- UND ZUSATZSTRAFEN

### Artikel 38-bis

Omissis

### Artikel 39 Geldbußen (43)

1. Bei Übertretung dieses Gesetzes werden, unabhängig von den strafrechtlichen Bestimmungen und dem Schadenersatz, folgende Geldbußen verhängt:

a) wer den Jagdgewehrschein, den Einzahlungsbeleg der staatlichen Konzessionsgebühr, den Jagdhaftpflichtversicherungsnachweis oder den Jagderlaubnisschein bei der Jagd nicht mit sich führt, hat eine Geldbuße von 31,00 € zu zahlen. Keine Geldbuße ist zu zahlen, wenn die in diesem Absatz genannten Unterlagen innerhalb von 24 Stunden nach Kontrolle vorgezeigt werden;

b) wer die Jagd ausübt und den entsprechenden Jagdgewehrschein nicht erworben oder die vorgesehene Jagdhaftpflichtversicherung gemäß Artikel 11 Absatz 6 nicht abgeschlossen hat, wird mit einer Geldbuße von 93,00 bis 559,00 € und im Wiederholungsfall von 186,00 bis 1.400,00 € bestraft;

entro 30 giorni esamina il danno. Se constatata che il danno è causato da grandi predatori, entro ulteriori 60 giorni lo risarcisce.

7. Le spese incentivabili per misure di prevenzione dei danni causati da grandi predatori includono anche le spese per cani da protezione delle greggi.

**8. Le spese di cui agli articoli 37 e 38 sia in forma di indennizzi che di risarcimenti sono da considerare aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).**

## IX SANZIONI PENALI; AMMINISTRATIVE E ACCESSORIE

### Articolo 38-bis

Omissis

### Articolo 39 Sanzioni amministrative (43)

1. Per le violazioni delle disposizioni della presente legge, fatte salve le disposizioni penali ed il risarcimento dei danni, si applicano le seguenti sanzioni:

a) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di € 31,00 per chi durante l'esercizio venatorio non ha con sé la licenza di porto di fucile per uso di caccia o l'attestato di pagamento della tassa di concessione governativa o la polizza di assicurazione o il permesso di caccia. Qualora i suddetti documenti vengano esibiti entro 24 ore dall'avvenuto controllo non si applica la sanzione amministrativa;

b) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 93,00 a € 559,00 per chi esercita la caccia senza avere conseguito la licenza medesima o senza aver contratto la assicurazione di responsabilità civile ai sensi del precedente articolo 11, sesto comma; in caso di recidiva la sanzione amministrativa da

c) wer gegen die Bestimmungen der Artikel 4 Absatz 3 sowie Artikel 15 Buchstaben a), b), c), und q) dieses Gesetzes verstößt, wird mit einer Geldbuße von 88,00 bis 616,00 €, im Wiederholungsfall von 175,00 bis 1.319,00 € und bei wiederholter Rückfälligkeit von 264,00 bis 2.198,00 € bestraft;

d) wer gegen die Bestimmungen der Artikel 14 und 15 Buchstaben e), g), h), i), j), k), l), n) und p) verstößt, oder - mit Ausnahme der unter Buchstabe e) dieses Artikels aufgezählten Arten - nicht jagdbare Tiere erlegt, wird mit einer Geldbuße von 31,00 bis 653,00 €, im Wiederholungsfall von 93,00 bis 1.400,00 € und bei wiederholter Rückfälligkeit von 186,00 bis 2.799,00 € belegt;

e) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 15 Buchstabe o) verstößt oder einen Adler, Uhu, Storch, Kranich, Flamingo, Schwan, Wolf oder Bären erlegt, wird mit einer Geldbuße von 93,00 bis 2.799,00 € belegt;

f) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 4 Absatz 3-bis oder Artikel 5 verstößt, wird mit einer Geldbuße von 93,00 Euro bis 466,00 Euro bestraft;

g) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 19 Absätze 2 und 3, Artikel 19-ter, Artikel 20, Artikel 21 oder Artikel 22 verstößt, wird mit einer Geldbuße von 186,00 Euro bis 1.865,00 Euro bestraft;

h) wer gegen die Durchführungsverordnung, gegen Bestimmungen dieses Gesetzes, die in diesem Artikel nicht angeführt sind, und gegen die zusätzlichen Vorschriften verstößt, welche in Verfügungen der im Titel VI genannten Jagdbehörden enthalten sind, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 35,00 Euro bis 450,00 Euro bestraft;

i) wer den in Artikel 27 genannten Abschussplan für Schalenwild oder die in diesem enthaltenen Vorschriften nicht einhält, wird mit einer Geldbuße von 140,00 Euro bis 18.654,00 Euro bestraft,

€ 186,00 a € 1.400,00;

c) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 88,00 a € 616,00 per chi viola le disposizioni degli articoli 4, comma 3 dell'articolo 15, lettere a), b), c), e q) della presente legge; in caso di recidiva da € 175,00 a € 1.319,00, in caso di ulteriore recidiva da € 264,00 a € 2.198,00;

d) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 31,00 a € 653,00 per chi viola le disposizioni degli articoli 14 e 15, lettere e), g), h), i), j), k), l), n) e p), della presente legge, o uccide fauna selvatica non cacciabile con esclusione delle specie elencate alla lettera e) del presente articolo; in caso di recidiva da € 93,00 a € 1.400,00 ed in caso di ulteriore recidiva da € 186,00 a € 2.799,00;

e) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 93,00 a € 2.799,00 per chi viola le disposizioni di cui all'articolo 15, lettera o), della presente legge, o uccide un'aquila, un gufo reale, una cicogna, una gru, un fenicottero, un cigno, un lupo o un orso;

f) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 93,00 euro a 466,00 euro per chi viola le disposizioni contenute negli articoli 4, comma 3-bis, e 5;

g) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 186,00 euro a 1.865,00 euro per chi viola le disposizioni contenute negli articoli 19, commi 2 e 3, 19-ter, 20, 21 o 22;

h) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 35,00 euro a 450,00 euro per chi viola il regolamento di esecuzione, le disposizioni della presente legge non richiamate espressamente dal presente articolo e le prescrizioni integrative contenute nei provvedimenti emanati dagli organi venatori di cui al titolo VI;

i) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 140,00 euro a 18.654,00 euro per il mancato adempimento del piano di abbattimento per gli ungulati di cui all'articolo 27 o delle

wobei das Ausmaß bis zur doppelten Höhe jenes Schadens bemessen wird, welcher in dem entsprechenden Zeitraum von der im genannten Abschussplan berücksichtigten Wildart verursacht und von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt worden ist. Keine Geldbuße wird verhängt, wenn über 85 Prozent der im Abschussplan für Schalenwild festgelegten Stückzahl erlegt worden sind oder wenn die gebietsmäßig zuständigen Ämter der Landesabteilungen Land- und Forstwirtschaft keine Schäden durch Schalenwild festgestellt haben. Bei Überschreitung des Abschussplanes ist ein Verschulden des Jägers auszuschließen, wenn er sich vor jedem Jagdausgang über die Abschusserfüllung der jeweiligen Wildart beim Revierleiter oder bei einer von ihm beauftragten Person informiert. Kein Verschulden des Revierleiters liegt vor, wenn er für eine korrekte Information über die Abschusserfüllung gesorgt hat,

i-bis) wer mehr als die im Abschussplan laut Artikel 27 festgelegten Raufußhühner oder Steinhühner erlegt und die darin enthaltenen Vorschriften nicht einhält, wird mit einer Geldbuße von 200,00 Euro bis 3.000,00 Euro bestraft; bei Überschreitung des Abschussplanes ist ein Verschulden des Jägers auszuschließen, wenn er sich vor jedem Jagdausgang über die Abschusserfüllung der jeweiligen Wildart beim Revierleiter oder bei einer von ihm beauftragten Person informiert; ein Verschulden des Revierleiters ist auszuschließen, wenn er für eine korrekte Information über die Abschusserfüllung gesorgt hat,

j) wer die Jagd ausübt, ohne die jährliche Konzessionsgebühr für den Jagdgewehrschein entrichtet zu haben, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 175,00 Euro bis 1.000,00 Euro bestraft;

prescrizioni contenute nel piano stesso, commisurata fino al doppio dell'ammontare del danno causato nello stesso periodo dalla specie di fauna selvatica oggetto del piano suddetto, ed accertato dai competenti uffici provinciali. La predetta sanzione amministrativa non si applica, se l'adempimento del piano di prelievo supera l'85 per cento del numero dei capi fissato nel piano di abbattimento per gli ungulati o se gli uffici territorialmente competenti delle Ripartizioni provinciali agricoltura e foreste non hanno constatato danni causati da ungulati. In caso di superamento del piano di abbattimento, va esclusa la colpevolezza del cacciatore, se questi, prima di ogni uscita venatoria, si informa presso il rettore della riserva di caccia o presso una persona da questi delegata in merito all'adempimento del piano di abbattimento della rispettiva specie di fauna selvatica. Va esclusa la colpevolezza del rettore della riserva di caccia, se questi ha provveduto a informare correttamente sullo stato di adempimento del piano di abbattimento.

i-bis) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 200,00 euro a 3.000,00 euro per non aver rispettato il piano di abbattimento dei tetraonidi o delle coturnici di cui all'articolo 27, comprese le prescrizioni ivi contenute; in caso di superamento del piano di abbattimento, va esclusa la colpevolezza del cacciatore, se questi, prima di ogni uscita venatoria, si informa presso il rettore della riserva di caccia o presso una persona da questi delegata in merito all'adempimento del piano di abbattimento della rispettiva specie di fauna selvatica; va esclusa la colpevolezza del rettore della riserva di caccia, se questi ha provveduto a informare correttamente sullo stato di adempimento del piano di abbattimento.

j) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 175,00 euro a 1.000,00 euro per chi esercita la caccia senza aver effettuato il versamento dell'annuale tassa di concessione per la

bei Rückfälligkeit beträgt die Geldbuße 300,00 Euro bis 1.750,00 Euro;

**k) wer in Gehegen im Widerspruch zu den Bestimmungen von Artikel 19 Absatz 6-bis oder Artikel 10 Wild erlegt oder erlegen lässt, wird mit einer Geldbuße von 300,00 Euro bis 3.000,00 Euro bestraft. Der Verwaltungsstrafe unterliegen sowohl der Schütze als auch der Betreiber des Geheges, sofern dieser an der Tat beteiligt war.**

1-bis. Die in Absatz 1 genannten Geldbußen werden nicht bei jenen Übertretungen dieses Gesetzes angewandt, für die in Artikel 38-bis strafrechtliche Sanktionen vorgesehen sind, sofern diese nicht unter Amnestie fallen.

2. Bei den in Absatz 1 Buchstaben b), c), d) und e) genannten Verstößen wird dem Übertreter gemäß den einschlägigen staatlichen Bestimmungen weiters vorübergehend der Jagdgewehrschein entzogen bzw. verweigert oder widerrufen.

3. Das Mindest- und das Höchstmaß sowie die fixen Beträge der von diesem Gesetz vorgesehenen Geldbußen können mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung im Ausmaß von höchstens 100 % den Änderungen der Verbraucherpreise für Familien von Arbeitern und Angestellten angepasst werden, wie sie vom Zentralinstitut für Statistik nach Inkrafttreten dieses Gesetzes erhoben werden.

#### **Artikel 40**

##### **Verhängung von Verwaltungsstrafen**

1. Die in diesem Gesetz genannten Verwaltungsstrafen werden unter Einhaltung des vom Landesgesetz vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehenen Verfahrens vom Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes verhängt; dieser macht dem Polizeipräsidenten

licenza di porto di fucile per uso di caccia; in caso di recidiva è prevista la sanzione amministrativa da 300,00 euro a 1.750,00 euro.

**k) la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 300,00 a euro 3.000,00 per chi, nei centri di allevamento di fauna selvatica, abbatte o fa abbattere selvaggina in violazione alle disposizioni di cui all'articolo 19, comma 6-bis, o all'articolo 10. Alla sanzione amministrativa soggiace sia il tiratore sia il gestore del centro che ha partecipato all'atto.**

1-bis. Le sanzioni amministrative pecuniarie di cui al comma 1 non si applicano alle violazioni delle disposizioni della presente legge in riferimento alle quali l'articolo 38-bis prevede la comminazione di sanzioni penali, salvo che il reato si estingua per amnistia.

2. In caso di violazioni di cui al primo comma, lettere b), c), d) ed e), il trasgressore soggiace inoltre alla sospensione, esclusione o revoca della licenza di porto di fucile per uso caccia disposte dalla vigente normativa statale.

3. Le sanzioni amministrative previste dalla presente legge possono essere adeguate nei limiti minimi e massimi, nonché nella misura fissa con decreto del Presidente della giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa, fino al 100 % in relazione alle variazioni accertate dall'ISTAT dei prezzi di consumo per le famiglie di operai ed impiegati verificatesi negli anni successivi a quello di entrata in vigore della presente legge.

#### **Articolo 40**

##### **Applicazione delle sanzioni amministrative**

1. Le sanzioni amministrative previste dalla presente legge vengono applicate con osservanza del procedimento previsto dalla Legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche ed integrazioni, dal direttore dell'Ufficio provinciale competente in materia di

ten der Provinz, in der der Übertreter seinen Wohnsitz hat, die Mitteilung laut Artikel 32 Absatz 5 des Gesetzes vom 11. Februar 1992, Nr. 157 (44).

2. Mit der Maßnahme zur Verhängung von Geldbußen wird auch gleichzeitig die Einziehung der verbotenen und beschlagnahmten Jagdmittel und Fanggeräte verfügt und über die Verwendung des beschlagnahmten Wildes bzw. des durch Verkauf des Wildbrets oder der Jagdtrophäen erzielten Betrages endgültig entschieden.

3. Die Jagd- oder Fangmittel, welche eingezogen worden sind, können für Lehrzwecke verwendet werden.

4. Omissis

5. Omissis

6. Omissis (45).

#### **Artikel 40-bis Aussetzung der Jagderlaubnis**

**1. Mit dem Bußgeldbescheid wird die vorgesehene Verwaltungsstrafe und gegebenenfalls die Zusatzstrafe verhängt. Je nach Schwere der Übertretung wird die Aussetzung der Jahres- oder Gastkarte für einen Zeitraum bis zu vier Jahren oder die Einschränkung der Jagderlaubnis auf einzelne jagdbare Tierarten in folgenden Fällen verfügt:**

- a) bei Jagdausübung mit verbotenen Mitteln oder ohne den vorgeschriebenen Versicherungsschutz, ohne Jagderlaubnis oder während der allgemeinen bzw. Tagesschonzeit oder in Verbotszonen,
- b) bei Abschuss von nicht freigegebenen Arten oder von Exemplaren nicht freigegebener Alters- oder Geschlechtsklassen von jagdbaren Arten,
- c) bei sonstigen Verstößen gegen die Jagdvorschriften,
- d) bei Verstößen gegen die geltenden Bestimmungen über die öffentliche Sicherheit und den Tierschutz.

2. Die Maßnahme wird ab Beginn der

caccia, il quale effettua la comunicazione di cui all'articolo 32, comma 5, della legge 11 febbraio 1992, n. 157 (44), al questore della provincia del luogo di residenza del trasgressore.

2. Con il provvedimento applicativo della sanzione amministrativa viene disposta anche la confisca amministrativa dei mezzi di caccia e di cattura sequestrati e non consentiti e viene decisa in via definitiva l'utilizzazione della fauna selvatica sequestrata o della somma di denaro ricavata dalla vendita della fauna selvatica o del trofeo di caccia.

3. I mezzi di caccia o di cattura confiscati possono essere usati per scopi didattici.

4. Omissis

5. Omissis

6. Omissis (45).

#### **Articolo 40-bis Sospensione del permesso di caccia**

**1. La sanzione amministrativa prevista e l'eventuale sanzione accessoria si applicano con ordinanza-ingiunzione. A seconda della gravità dell'infrazione è disposta la sospensione del permesso annuale o del permesso d'ospite di caccia per un periodo fino a quattro anni oppure la limitazione del permesso a singole specie cacciabili nei seguenti casi:**

- a) esercizio di caccia con mezzi vietati oppure senza la prescritta copertura assicurativa, senza permesso di caccia o durante il periodo di divieto generale o giornaliero o in zone di divieto;
- b) abbattimento di specie non autorizzate oppure di esemplari di specie cacciabili non autorizzati per sesso o classi d'età;
- c) per altre infrazioni delle norme sulla caccia;
- d) per l'infrazione delle norme vigenti in materia di sicurezza pubblica e tutela degli animali.

2. Il provvedimento diviene efficace

Jagdsaison wirksam, die auf den neunzigsten Tag nach Zustellung der Mitteilung über die Aussetzung der Jagderlaubnis folgt.

3. Die Kriterien für die Aussetzungen oder Einschränkungen der Jagderlaubnis werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.“

**Artikel 40-ter**  
**Aussetzung der behördlichen Erlaubnis für Eigenjagdreviere**

1. Wenn der Inhaber einer behördlichen Erlaubnis für Eigenjagdreviere oder der Leiter eines Eigenjagdreviers eine Übertretung laut Artikel 40-bis Absatz 1 begeht, kann die entsprechende behördliche Erlaubnis für einen Zeitraum von einem Monat bis zu einem Jahr ausgesetzt werden.

X.  
**FINANZIERUNG, ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**Artikel 41**  
**Finanzierung**

1. Für die von den Artikeln 3, 28 und 34 Absatz 5 vorgesehenen Ausgaben werden die in Kap. 71500 des Ausgabenvoranschlags für das Jahr 1987 bereitgestellten Mittel verwendet.

2. Für die Gewährung der in Artikel 23 vorgesehenen Zuschüsse werden die in Kap. 71501 des Ausgabenvoranschlags für das Jahr 1987 bereitgestellten Mittel verwendet.

3. Für die in den Artikeln 37 und 38 vorgesehenen Ausgaben werden die in Kap. 71215 des Ausgabenvoranschlags für das Jahr 1987 bereitgestellten Mittel verwendet, und zwar aufgrund der im Finanzgesetz für das Jahr 1987 enthaltenen Ausgabengenehmigung für die Durchführung des Landesgesetzes vom 8. November 1974, Nr. 21.

4. Die geschätzte Ausgabe von jährlich zwei Millionen Lire als Vergütung und

con decorrenza dalla stagione venatoria successiva al novantesimo giorno dalla notificazione della sospensione del permesso di caccia.

3. La Giunta provinciale stabilisce i criteri per la sospensione oppure la limitazione del permesso di caccia.”

**Articolo 40-ter**  
**Sospensione della concessione di riserva privata di caccia**

1. Qualora il titolare della concessione di una riserva privata di caccia o il rettore di una riserva privata di caccia compiano una violazione di cui all'articolo 40-bis, comma 1, la relativa concessione può essere sospesa per un periodo da un mese fino a un anno.

X  
**DISPOSIZIONI FINANZIARIE, TRANSITORIE E FINALI**

**Articolo 41**  
**Disposizioni finanziarie**

1. Per le spese di cui agli articoli 3, 28 e 34, quinto comma, sarà utilizzato lo stanziamento iscritto al cap. 71500 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987.

2. Per la concessione dei contributi di cui all'articolo 23 sarà utilizzato lo stanziamento iscritto al cap. 71501 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987.

3. Per le spese di cui agli articoli 37 e 38 sarà utilizzato lo stanziamento iscritto al cap. 71215 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987, in forza della autorizzazione di spesa per l'attuazione della Legge provinciale 8 novembre 1974, n. 21, derivante dalla legge finanziaria per l'anno medesimo.

4. Gli oneri valutati in lire 2 milioni all'anno per compensi e rimborsi spese

Ausgabenrückerstattung an die Mitglieder des in Artikel 28 vorgesehenen Komitees und der in den Artikeln 12 und 34 vorgesehenen Prüfungskommissionen sowie der in Artikel 3 vorgesehenen Wildbeobachtungsstelle gehen zu Lasten des - ausreichend ausgestatteten - Kap. 12125 des Ausgabenvoranschlages für das Jahr 1987 und zu Lasten der entsprechenden Kapitel der nachfolgenden Haushalte.

5. Für die Jahre nach 1987 sind die in den Absätzen 1, 2 und 3 erwähnten Ausgabenbereitstellungen vom jährlichen Finanzgesetz im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 26. April 1980, Nr. 8, festzulegen.

#### **Artikel 42 Übergangsbestimmungen**

**Omissis.**

#### **Übergangsbestimmungen gemäß Artikel 43 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 10**

1. Das für die Jagd zuständige Landesamt ist verpflichtet, die in Artikel 3 vorgesehene Prüfung ab der Jagdsaison durchzuführen, die auf das Jahr folgt, in dem dieses Gesetz in Kraft tritt.

2. Auf alle vor Inkrafttreten des vorliegenden Landesgesetzes (Nr. 10/2007) begangenen Übertretungen des Landesjagdgesetzes, für welche der Entzug der Jagderlaubnis gemäß Artikel 40-bis desselben Gesetzes noch nicht verfügt worden ist, finden dessen Bestimmungen in der vor Änderung durch dieses Gesetz geltenden Fassung Anwendung.

#### **Artikel 43 Aufgehobene Bestimmungen**

1. Die Landesgesetze vom 3. Dezember 1972, Nr. 34, vom 8. November 1974, Nr. 21, und vom 22. Mai 1978, Nr. 22, sowie jede andere in diesem Gesetz nicht

ai membri del Comitato di cui all'articolo 28 e delle commissioni d'esame di cui agli articoli 12 e 34, nonché dell'Osservatorio faunistico di cui all'articolo 3 faranno carico al cap. 12125 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987, che presenta la disponibilità occorrente, ed ai corrispondenti capitoli dei bilanci futuri.

5. Per gli anni successivi al 1987 gli stanziamenti di bilancio per le spese di cui al primo, secondo e terzo comma del presente articolo saranno stabiliti dalla legge finanziaria annuale a termini dell'articolo 6 della legge provinciale 26 aprile 1980, n. 8.

#### **Articolo 42 Disposizioni transitorie**

**Omissis.**

#### **Norme transitorie disposte dall'articolo 43 della Legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 10**

1. L'ufficio provinciale competente in materia di caccia è obbligato ad eseguire le valutazioni di cui all'articolo 3 a partire dalla stagione venatoria successiva all'anno di entrata in vigore della presente legge.

2. Per le violazioni della legge provinciale venatoria commesse prima dell'entrata in vigore della presente Legge provinciale (n. 10/2007) e rispetto alle quali non è stata ancora disposta la sospensione del permesso di caccia ai sensi dell'articolo 40-bis della stessa legge, trova applicazione quanto previsto della legge provinciale venatoria prima della sua modifica contenuta nella presente legge.

#### **Articolo 43 Norme abrogate**

1. Sono abrogate le leggi provinciali 3 dicembre 1972, n. 34, 8 novembre 1974, n. 21, e 22 maggio 1978, n. 22, ed ogni altra disposizione legislativa o regola-

ausdrücklich erwähnte einschlägige Gesetzes- und Durchführungsbestimmung, die mit diesem Gesetz nicht vereinbar sind, sind aufgehoben.

**Artikel 44**  
**Dringlichkeitsklausel**

1. Dieses Gesetz wird im Sinne von Artikel 55 des Sonderstatuts für die Region Trentino-Südtirol als dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

mentare non espressamente richiamata nella presente legge e incompatibili con le norme della presente legge.

**Articolo 44**  
**Clausola d'urgenza**

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55 dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

## Anlage A (Artikel 6 bzw. 28 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 10/2007)

## VERZEICHNIS DER JAGDREVIERE KRAFT GESETZES

| Nr. | Benennung  | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete  |
|-----|--|----------------------|---|
| 1.  | AHORNACH<br>(K.G. Ahornach)  | 3.212,1957           | 928,7396 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 2.  | ALDEIN<br>(K.G. Aldein)  | 6.094,3523           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Aldein und Montan wird von der Grenze zwischen den beiden gleichlautenden Katastralgemeinden sowie vom Schwarzenbach und vom Bergrücken auf der orographisch linken Seite des Weitentales gebildet.<br>191,5765 ha sind dem Jagdrevier kraft Gesetzes Montan angegliedert.<br>33,2712 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. |
| 3.  | ANDRIAN<br>(K.G. Andrian)  | 489,7389             |   |
| 4.  | ALTREI<br>(K.G. Altrei)  | 1.105,4978           |   |
| 5.  | EPPAN (K.G. Eppan)   | 5.968,7889           |   |
| 6.  | HAFLING<br>(K.G. Hafling)  | 2.737,3476           |   |
| 7.  | ANTHOLZ<br>(K.G. Antholz)  | 7.654,8337           | 1.251,3573 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 638,3027 ha - "Ochsenfeld"   |
| 8.  | ABTEI<br>(K.G. Abtei)  | 7.530,9524           | 762,8542 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 9.  | BARBIAN<br>(K.G. Barbian)  | 2.443,2083           |   |
| 10. | BOZEN<br>(K.G. Bozen, Zwölfmalgreien und Gries)  | 5.233,4752           | 0,0858 ha K.G. Gries gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 212,3230 ha K.G. Zwölfmalgreien-Revieranteil "Haselburg"  |
| 11. | PRAGS<br>(K.G. Prags)  | 7.167,5670           | 1.758,5629 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdreviere: 148,6515 ha - "Weckeralpe"<br>231,2153 ha - "Grünwald"<br>227,5626 ha - "Gufidaun"  |
| 12. | BRENNER<br>(K.G. Brenner, Gossensaß und Pflersch)  | 10.630,6256          | 798,8997 ha K.G. Pflersch gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 13. | BRIXEN<br>(K.G. Brixen, Milland, Sarns und Albeins mit Ausnahme des – oberhalb der letztgenannten Ortschaft - am orographisch linken Ufer des Aferer- oder Sadebaches gelegenen Anteiles sowie Gebiet der K.G. Theis am rechten Ufer des genannten Baches) | 1.103,2920           | Im Aferertal oberhalb der Ortschaft Albeins wird die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Brixen und Villnöss vom Sadebach gebildet.   |
| 14. | BRANZOLL<br>(K.G. Branzoll)  | 745,1244             |   |
| 15. | BRUNECK<br>(K.G. Bruneck, Reischach, St. Georgen, Dietenheim und Aufhofen)   | 4.506,5402           |   |

## Allegato A (articoli rispettivamente 6 e 28, comma 2, della Legge provinciale n. 10/2007)

## ELENCO RISERVE DI DIRITTO

| N.  | Denominazione  | Estensione in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali   |
|-----|--|----------------------|---|
| 1)  | ACERETO<br>(c.c. Acereto)  | 3.212,1957           | ha 928,7396 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 2)  | ALDINO<br>(c.c. Aldino)  | 6.094,3523           | Il confine venatorio tra le riserve di caccia di diritto di Aldino e Montagna è formato dal confine tra i comuni catastali omonimi, nonché dal Rio Nero e dal dorso montuoso sito sulla parte orografica sinistra della Valle Larga.<br>ha 191,5765 sono aggregati alla riserva di diritto di Montagna.<br>ha 33,2712 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. |
| 3)  | ANDRIANO<br>(c.c. Andriano)  | 489,7389             |   |
| 4)  | ANTERIVO<br>(c.c. Anterivo)  | 1.105,4978           |   |
| 5)  | APPIANO<br>(c.c. Appiano)  | 5.968,7889           |   |
| 6)  | AVELENGO<br>(c.c. Avelengo)  | 2.737,3476           |   |
| 7)  | ANTERSELVA<br>(c.c. Anterselva)  | 7.654,8337           | ha 1.251,3573 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 638,3027 - «Ochsenfeld»  |
| 8)  | BADIA<br>(c.c. Badia)  | 7.530,9524           | ha 762,8542 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 9)  | BARBIANO<br>(c.c. Barbiano)  | 2.443,2083           |   |
| 10) | BOLZANO<br>(cc.cc. Bolzano, Dodiciville e Gries)   | 5.233,4752           | ha 0,0858 c.c. Gries appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 212,3230 c.c. Dodiciville - parte riserva «Haselburg»   |
| 11) | BRAIES<br>(c.c. Braies)  | 7.167,5670           | ha 1.758,5629 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserve private di caccia: ha 148,6515 - «Weckeralpe»<br>ha 231,2153 - «Grünwald»<br>ha 227,5626 - «Gufidaun»  |
| 12) | BRENNERO<br>(cc.cc. Brennero, Colle Isarco e Fleres)   | 10.630,6256          | ha 798,8997 c.c. Fleres appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 13) | BRESSANONE<br>(cc.cc. Bressanone, Millan, Sarnes ed Albes con esclusione della porzione sulla parte orografica sinistra del rio Eores o Sade nonché territorio del c.c. Tiso sulla sponda destra di questo torrente) | 1.103,2920           | Nella valle di Eores a monte dell'abitato di Albes il confine venatorio fra le riserve di diritto Bressanone e Funes è formato dal rio Sade.  |
| 14) | BRNZOLO<br>(c.c. Bronzolo)   | 745,1244             |   |
| 15) | BRUNICO<br>(cc.cc. Brunico, Riscone, San Giorgio, Teodone e Villa S. Caterina)   | 4.506,5402           |   |

| Nr. | Benennung   | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete  |
|-----|---|----------------------|---|
| 16. | KALTERN<br>(K.G. Kaltern)   | 4.795,5096           |   |
| 17. | KEMATEN<br>(K.G. Kematen)   | 1.373,7911           |   |
| 18. | SAND IN TAUFERS<br>(K.G. Sand in Taufers und Mühlen)  | 2.294,8052           |   |
| 19. | KASTELBELL-TSCHARS<br>(K.G. Kastellbell, Tschars, Galsaun, Jufahl, Latschinig, Tomborg, Freiberg und Trumsberg) | 5.384,5413           | 1,8739 ha K.G. Kastellbell gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 408,0655 ha K.G. Jufahl - "Jufahl"  |
| 20. | KASTELRUTH<br>(K.G. Kastellruth)  | 11.348,5094          | 432,5142 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 258,1221 ha - "Salegg"   |
| 21. | TSCHERMS<br>(K.G. Tschermes)  | 662,5600             | Eigenjagdrevier: 21,5915 ha - Revieranteil "Menz- Popp"   |
| 22. | KIENS<br>(K.G. Ehrenburg, Kiens, Hofern, Getzenberg und St. Sigmund)  | 3.383,5484           |   |
| 23. | KLAUSEN<br>(K.G. Latzfons, Klausen, Frag, Griesbruck und Gufidaun)  | 5.123,2166           | 4,8235 ha K.G. Gufidaun, 0,4089 ha K.G. Frag und 8,6679 ha K.G. Latzfons gehören zum Domonialbesitz des Landes.   |
| 24. | PICHL<br>(K.G. Pichl)   | 2.759,6077           |   |
| 25. | KARNEID<br>(K.G. Karneid)   | 4.039,4133           |   |
| 26. | KURTATSCH<br>(K.G. Kurtatsch)   | 2.940,4282           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Kurtatsch und Tramin wird von der Grenze zwischen den beiden gleichnamigen Gemeinden gebildet, so wie diese mit dem Regionalgesetz vom 3. November 1990, Nr. 10, neu festgelegt worden ist.<br>Eigenjagdrevier: 551,9615 ha - Revieranteil "Oberfennberg" |
| 27. | KURFAR<br>(K.G. Kolfuschg und Kurfar)   | 3.231,4233           | 852,7763 ha K.G. Kolfuschg und 129,2648 ha K.G. Kurfar gehören zum Domonialbesitz des Landes.   |
| 28. | GRAUN<br>(K.G. Graun, Reschen, St. Valentin auf der Haide und Langtaufers)                                      | 19.592,6544          | 137,1195 ha K.G. Graun und 1.307,6783 ha K.G. Reschen gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 29. | TOBLACH<br>(K.G. Toblach)   | 9.347,7050           | 2.119,6870 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 30. | NEUMARKT<br>(K.G. Neumarkt)   | 1.812,3403           |   |
| 31. | PFALZEN<br>(K.G. Pfalzen, Greinwalden und Issing)   | 3.324,1622           |   |

| N.  | Denominazione  | Estensione<br>in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali   |
|-----|--|-------------------------|---|
| 16) | CALDARO<br>(c.c. Caldaro)  | 4.795,5096              |   |
| 17) | CAMINATA DI TURES<br>(c.c. Caminata)   | 1.373,7911              |   |
| 18) | CAMPO TURES<br>(cc.cc. Campo Tures e Molini di Tures)  | 2.294,8052              |   |
| 19) | CASTELBELLO-CIARDES<br>(cc.cc. Castelbello, Ciardes, Colsano, Juvale, Lacinigo, Montefontana, Montefranco e Montetrumes) | 5.384,5413              | ha 1,8739 c.c. Castelbello appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 408,0655 c.c. Juvale - «Jufahl»   |
| 20) | CASTELROTTO<br>(c.c. Castelrotto)  | 11.348,5094             | ha 432,5142 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 258,1221 - «Salegg»  |
| 21) | CERMES<br>(c.c. Cermes)  | 662,5600                | Riserva privata di caccia: ha 21,5915 - parte riserva «Menz-Popp»   |
| 22) | CHIENES<br>(cc.cc. Casteldarne, Chienes, Corti di Pusteria, Monghezzo e S. Sigismondo)                                   | 3.383,5484              |   |
| 23) | CHIUSA<br>(cc.cc. Lazfons, Chiusa, Fraghes, Gries di Chiusa e Gudon)   | 5.123,2166              | ha 4,8235 c.c. Gudon, ha 0,4089 c.c. Fraghes ed ha 8,6679 c.c. Lazfons appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 24) | COLLE IN CASIES<br>(c.c. Colle Casies)   | 2.759,6077              |   |
| 25) | CORNEO ALL' ISARCO<br>(c.c. Cornedo)   | 4.039,4133              |   |
| 26) | CORTACCIA<br>(c.c. Cortaccia)  | 2.940,4282              | Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Cortaccia e Termeno è formato dal confine tra i comuni omonimi come rideterminato con la legge regionale 3 novembre 1990, n. 10.<br>Riserva privata di caccia: ha 551,9615 - parte riserva «Oberfennberg» |
| 27) | CORVARA IN BADIA<br>(cc.cc. Colfosco e Corvara)  | 3.231,4233              | ha 852,7763 c.c. Colfosco ed ha 129,2648 c.c. Corvara appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 28) | CURON VENOSTA<br>(cc.cc. Curon, Resia, S. Valentino e Vallelunga)  | 19.592,6544             | ha 137,1195 c.c. Curon ed ha 1.307,6783 c.c. Resia appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 29) | DOBBIACO<br>(c.c. Dobbiaco)  | 9.347,7050              | ha 2.119,6870 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 30) | EGNA<br>(c.c. Egna)  | 1.812,3403              |   |
| 31) | FALZES<br>(cc.cc. Falzes, Grimaldo e Issengo)  | 3.324,1622              |   |

| Nr. | Benennung   | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete   |
|-----|---|----------------------|--|
| 32. | VÖLS<br>(K.G. Völs am Schlern)  | 4.346,9451           | Die G.p. 4343 und 4344 in E.ZI. 163/II K.G. Völs, welche auch auf dem Mappenblatt der K.G. Tiers unter den Nr. 1191 und 1192 aufscheinen, gehören zum Jagdrevier kraft Gesetzes Völs. 91,4219 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 33. | VÖLLAN<br>(K.G. Völlan)   | 1.124,0939           |  |
| 34. | FRANZENSFESTE - MITTEWALD<br>(K.G. Mittewald)   | 4.926,4139           | 307,7557 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdreviere: 737,0916 ha - "Puntleid"<br>170,5606 ha - "Peisser"  |
| 35. | PFUNDERS<br>(K.G. Pfunders)   | 6.237,1265           | 1.085,8770 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 36. | VILLNÖSS<br>(K.G. Villnöss und Theis mit Ausnahme des am orographisch rechten Ufer des Aferer- oder Sadebaches gelegenen Anteiles sowie Gebiet der K.G. Albeins am linken Ufer des genannten Baches oberhalb der Ortschaft Albeins) | 5.533,1755           | 2.573,1448 ha K.G. Villnöss gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Im Aferertal wird oberhalb der Ortschaft Albeins die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Villnöss und Brixen vom Sadebach gebildet.  |
| 37. | GAIS<br>(K.G. Gais, Tesselberg, Mühlbach und Uttenheim)   | 6.034,2582           | Eigenjagdreviere: 146,7430 ha K.G. Tesselberg und<br>11,2313 ha K.G. Gais - "Kehlbürg"<br>540,5908 ha K.G. Mühlbach - "Heißalpe"<br>306,2124 ha K.G. Mühlbach -<br>"Winterstallalpe"   |
| 38. | GARGAZON<br>(K.G. Gargazon)   | 490,2037             |  |
| 39. | GLURNS<br>(der außerhalb vom Nationalpark Stilfserjoch gelegene Teil der K.G. Glurns sowie Gebietsteil „Passag“ in der K.G. Laatsch)  | 440,0000             | In der Örtlichkeit „Passag“ wird die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Glurns und Mals vom Rambach gebildet. Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bildet der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite der Etsch als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald.                          |
| 40. | LATSCH<br>(K.G. Goldrain und St. Martin am Vorberg sowie die außerhalb vom Nationalpark Stilfserjoch gelegenen Gebiete der K.G. Latsch, Morter und Tarsch)  | 4.530,0000           | 2,2747 ha K.G. St. Martin am Vorberg gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>In der Etschtalsoleh sowie am Eingang des Martelltals bildet der Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch.   |
| 41. | LAAG<br>(K.G. Laag)   | 554,3141             |  |
| 42. | ALGUND<br>(K.G. Algund I, Algund II und Forst)  | 2.361,2337           | Den 34 in der Mitgliederliste 1981 angeführten Jägern des Jagdreviers kraft Gesetzes Marling ist es gestattet, solange sie Reviermitglieder sind, im Gebiet der K.G. Forst die Jagd auf jenes Wild auszuüben, das keiner Abschussplanung gemäß Art. 27 unterliegt.<br>Eigenjagdrevier: 225,5221 ha K.G. Algund I - Revieranteil<br>"Leiter-Gojenalm" |
| 43. | LAJEN<br>(K.G. Lajen)   | 3.435,6476           | 292,9892 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 44. | LEIFERS<br>(K.G. Leifers)   | 2.425,1853           | Eigenjagdreviere: 145,1253 ha - "Buchner"<br>140,3697 ha - "Köhl"<br>2,2835 ha - Revieranteil "Haselburg"  |
| 45. | LANA<br>(K.G. Lana)   | 2.484,1281           |  |

| N.  | Denominazione   | Estensione<br>in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali   |
|-----|---|-------------------------|---|
| 32) | FIÈ<br>(c.c. Fiè allo Sciliar)  | 4.346,9451              | Le pp.ff. 4343 e 4344 in P.T. 163/II c.c. Fiè allo Sciliar, che con i nn. 1191 e 1192 figurano anche sulla mappa del c.c. Tires, appartengono alla riserva di caccia di diritto Fiè. ha 91,4219 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 33) | FOIANA<br>(c.c. Foiana)   | 1.124,0939              |   |
| 34) | FORTEZZA - MEZZASELVA<br>(c.c. Mezzaselva)  | 4.926,4139              | ha 307,7557 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserve private di caccia: ha 737,0916 - «Puntleid»<br>ha 170,5606 - «Peisser»   |
| 35) | FUNDRES<br>(c.c. Fundres)   | 6.237,1265              | ha 1.085,8770 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 36) | FUNES<br>(cc.cc. Funes e Tiso con esclusione della porzione sulla parte orografica destra del rio Eores o Sade nonché territorio del c.c. Albes sulla sponda sinistra di questo torrente in quanto a monte dell'abitato di Albes) | 5.533,1755              | ha 2.573,1448 c.c. Funes appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Nella valle di Eores a monte dell'abitato di Albes il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto Funes e Bressanone è formato dal rio Sade.  |
| 37) | GAIS<br>(cc.cc. Gais, Montassilone, Riomolino e Villa Ottone)   | 6.034,2582              | Riserve private di caccia: ha 146,7430 c.c. Montassilone ed ha 11,2313 c.c. Gais - «Castel Chela»<br>ha 540,5908 c.c. Riomolino - «HeiBalpe»<br>ha 306,2124 c.c. Riomolino - «Winterstallalpe»  |
| 38) | GARGAZZONE<br>(c.c. Gargazzone)   | 490,2037                |   |
| 39) | GLORENZA<br>(parte del c.c. Glorenza sita fuori del perimetro del Parco Nazionale dello Stelvio nonché parte del c.c. Laudes in località «Passag»)  | 440,0000                | Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto Glorenza e Malles in località «Passag» è formato dal rio Ram. Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra del fiume Adige quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.   |
| 40) | LACES<br>(cc.cc. Coldrano e San Martino al Monte, nonché territorio dei cc.cc. Laces, Morter e Tarres sito fuori del perimetro del Parco Nazionale dello Stelvio)   | 4.530,0000              | ha 2,2747 c.c. San Martino al Monte appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Nel fondovalle del fiume Adige nonché all'entrata in Val Martello il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dal limite tra terreno coltivato ed il bosco montano.  |
| 41) | LAGHETTI DI EGNA<br>(c.c. Laghetti)   | 554,3141                |   |
| 42) | LAGUNDO<br>(cc.cc. Lagundo I, Lagundo II e Foresta)   | 2.361,2337              | Ai n. 34 cacciatori aderenti alla riserva di caccia di diritto di Marleno e iscritti come tali nella lista dei soci 1981 è consentito, per tutta la durata della loro appartenenza alla riserva, esercitare nel territorio del c.c. Foresta la caccia alla fauna selvatica non soggetta al piano di abbattimento di cui all'art. 27.<br>Riserva privata di caccia: ha 225,5221 c.c. Lagundo I - parte riserva «Leiter - Gojenalm» |
| 43) | LAION<br>(c.c. Laion)   | 3.435,6476              | ha 292,9892 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 44) | LAIVES<br>(c.c. Laives)   | 2.425,1853              | Riserve private di caccia: ha 145,1253 - «Buchner»<br>ha 140,3697 - «Köhl»<br>ha 2,2835 - parte riserva «Haselburg»   |
| 45) | LANA<br>(c.c. Lana)   | 2.484,1281              |   |

| Nr. | Benennung  | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete  |
|-----|--|----------------------|---|
| 46. | LAPPACH<br>(K.G. Lappach)  | 4.580,3151           | 1.333,1279 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 47. | LAAS<br>(K.G. Allitz, Tanas und Eyrs sowie das in der Etschtalsole gelegene Gebiet der K.G. Tschengls und Laas)  | 5.615,0000           | Die neue Grenze zum Nationalpark Stiflserjoch bildet der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite der Etsch als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald.  |
| 48. | LAUREIN<br>(K.G. Laurein)  | 1.420,0958           |   |
| 49. | WENGEN<br>(K.G. Wengen)  | 3.320,2812           | 583,1490 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 50. | CAMPILL<br>(K.G. Campill)  | 3.338,8290           | 635,5737 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 175,1645 ha - "Mundevilla"   |
| 51. | LÜSEN<br>(K.G. Lügen)  | 7.423,5728           | Eigenjagdreviere: 549,8263 ha - "Nivenol"<br>285,1123 ha - Revieranteil "Bannwald"  |
| 52. | LUTTACH<br>(K.G. Luttach)  | 5.133,8542           | 387,1760 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 53. | MARGREID UND KURTINIG<br>(K.G. Margreid, Kurtinig und Fennberg)  | 1.584,5496           | Eigenjagdrevier: 11,4269 ha K.G. Fennberg -<br>Revieranteil "Oberfennberg "   |
| 54. | UNTERMAIS<br>(Teil der K.G. Mais sowie je die Hälfte der K.G. Meran und Gratsch)   | 1.585,6458           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Meran-Obermais und Untermais wird vom Weißplatterbach sowie vom Winkelweg und der Katzensteinstraße gebildet.<br>Eigenjagdrevier: 300,9580 ha K.G. Mais -<br>Revieranteil "Trautmannsdorf"  |
| 55. | MALS<br>(K.G. Burgeis, Schleis, Mals, Plawenn, Planeil, Schlinig und Tarsch sowie das orographisch links vom Rambach gelegene Gebiet der K.G. Laatsch und die Wiesen auf der orographisch rechten Seite desselben mit Ausnahme der Felder in der Örtlichkeit „Passag“) | 13.060,0000          | 171,9804 ha K.G. Burgeis, 19,5197 ha K.G. Schleis, 1.231,8470 ha K.G. Planeil und 490,0595 ha K.G. Schlinig gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 207,7192 ha K.G. Schlinig und<br>194,7091 ha K.G. Schleis - "Marienberg".<br>In der Örtlichkeit „Passag“ wird die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Mals und Glurns vom Rambach gebildet. Die neue Grenze zum Nationalpark Stiflserjoch bilden die Rambachparzelle 1315/25 sowie der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite dieses Baches als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald. |
| 56. | MATSCH<br>(K.G. Matsch)  | 5.244,6111           | 3.919,0583 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 57. | ENNEBERG<br>(K.G. Enneberg)  | 10.114,6806          | 4.236,8756 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 121,5290 ha - "Vigilfeld"  |
| 58. | MAREIT<br>(K.G. Mareit)  | 1.650,6235           | 73,3160 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.   |
| 59. | MARLING<br>(K.G. Marling)  | 1.279,8379           | Eigenjagdrevier: 99,7930 ha - Revieranteil "Menz- Popp"   |
| 60. | MÖLTEN<br>(K.G. Mölten)  | 3.689,8970           |   |

| N.  | Denominazione   | Estensione<br>in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali  |
|-----|---|-------------------------|--|
| 46) | LAPPAGO<br>(c.c. Lappago)   | 4.580,3151              | ha 1.333,1279 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 47) | LASA<br>(cc.cc. Alliz, Tanas ed Oris nonché territorio dei cc.cc. Cengles e Lasa sito nel fondovalle dell'Adige)  | 5.615,0000              | Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra dell'Adige quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.  |
| 48) | LAUREGNO<br>(c.c. Lauregno)   | 1.420,0958              |  |
| 49) | LA VALLE<br>(c.c. La Valle)   | 3.320,2812              | ha 583,1490 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 50) | LONGIARÙ<br>(c.c. Longiarù)   | 3.338,8290              | ha 635,5737 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 175,1645 - «Mundevilla»   |
| 51) | LUSON<br>(c.c. Luson)   | 7.423,5728              | Riserve private di caccia: ha 549,8263 - «Nivenol»<br>ha 285,1123 - parte riserva «Bannwald»   |
| 52) | LUTAGO<br>(c.c. Lutago)   | 5.133,8542              | ha 387,1760 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 53) | MAGRÈ ALL'ADIGE E CORTINA ALL'ADIGE<br>(cc.cc. Magrè, Cortina all'Adige e Favogna)  | 1.584,5496              | Riserva privata di caccia: ha 11,4269 c.c. Favogna - parte riserva «Oberfennberg»  |
| 54) | MAIA BASSA<br>(parte del c.c. Maia, nonché metà dei cc.cc. Merano e Quarazze)   | 1.585,6458              | Il confine venatorio tra le riserve di caccia di diritto Merano - Maia Alta e Maia Bassa è formato dal Rio di Lastabianca, nonché dalle vie Winkel e Castel Gatto.<br>Riserva privata di caccia: ha 300,9580 c.c. Maia - parte riserva «Castel di Nova»  |
| 55) | MALLES VENOSTA<br>(cc.cc. Burgusio, Clusio, Malles Venosta, Piavenna, Planol, Slingia e Tarces, nonché territorio del c.c. Laudes sito sulla parte orografica sinistra del rio Ram compresa la campagna sulla parte destra dello stesso, ma con esclusione dei terreni in località "Passag" ) | 13.060,0000             | ha 171,9804 c.c. Burgusio, ha 19,5197 c.c. Clusio, ha 1.231,8470 c.c. Planol ed ha 490,0595 c.c. Slingia appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 207,7192 c.c. Slingia e ha 194,7091 c.c. Clusio - «Marienberg»<br>Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto Malles e Glorenza in località "Passag" è formato dal rio Ram. Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dalla particella 1315/25 del rio Ram nonché dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra di questo torrente quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano. |
| 56) | MAZIA<br>(c.c. Mazia)   | 5.244,6111              | ha 3.919,0583 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 57) | MAREBBE<br>(c.c. Marebbe)   | 10.114,6806             | ha 4.236,8756 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 121,5290 - «Vigilfeld»  |
| 58) | MARETA<br>(c.c. Mareta)   | 1.650,6235              | ha 73,3160 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 59) | MARLENGO<br>(c.c. Marlenigo)  | 1.279,8379              | Riserva privata di caccia: ha 99,7930 - parte riserva «Menz-Popp»  |
| 60) | MELTINA<br>(c.c. Meltina)   | 3.689,8970              |  |

| Nr. | Benennung  | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete  |
|-----|--|----------------------|---|
| 61. | MERAN - OBERMAIS<br>(je die Hälfte der K.G. Meran u. Gratsch sowie ein Teil der K.G. Mais)   | 1.045,6390           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Meran-Obermais und Untermais wird vom Weißplatterbach sowie vom Winkelweg und der Katzensteinstraße gebildet.<br>Eigenjagdrevier: 89,50 ha K.G. Mais-Revieranteil „Trautmansdorf“                   |
| 62. | WELSBERG<br>(K.G. Welsberg mit Ausnahme der G.p. 1535/2 und 1535/3 zuzüglich 1,6569 ha in der K.G. Taisten, und zwar die zwischen der Landesstraße und dem Gsieser Bach gelegene Zone) | 1.333,1539           | 1,8260 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 132,2270 ha - Revieranteil „Schloßwald“  |
| 63. | MONTAN<br>(K.G. Montan zuzüglich 191,5765 ha in der K.G. Aldein, und zwar die Gebiete "Vordere Leiten - Lahnstall" sowie ein Teil der "Leiten")  | 2.082,2154           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Aldein und Montan wird von der Grenze zwischen den beiden gleichlautenden Katastralgemeinden sowie vom Schwarzenbach und vom Bergrücken auf der orographisch linken Seite des Weitentales gebildet. |
| 64. | MONTAL<br>(K.G. Montal, Ellen und Onach)   | 2.237,2394           |   |
| 65. | PFEFFERSBERG<br>(K.G. Pfeffersberg und Feldthurnser Wald und zwar 138,3136 ha in der K.G. Vahm I und 411,1283 ha in der K.G. Schalders)  | 2.068,4541           |   |
| 66. | MOOS IN PASSEIER<br>(K.G. Rabenstein, Moos und Platt)  | 16.213,6197          | 577,6556 ha K.G. Moos, 1.393,7616 ha K.G. Platt und 1.272,7301 ha K.G. Rabenstein gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 67. | MAULS<br>(K.G. Mauls)  | 2.769,1866           |   |
| 68. | NALS<br>(K.G. Nals)  | 1.234,5624           |   |
| 69. | NATURNS<br>(K.G. Naturns, Staben und Tabland)  | 6.521,4740           | 182,4157 ha K.G. Naturns gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 70. | NATZ-SCHABS<br>(K.G. Aicha, Natz, Raas, Schabs u. Elvas)   | 1.951,7323           | 10,1382 ha K.G. Aicha und 9,6689 ha K.G. Schabs gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 71. | WELSCHNOFEN<br>(K.G. Welschnofen)  | 3.520,3361           | 1.563,2395 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 64,7220 ha - Revieranteil "Bewall"   |

| N.  | Denominazione  | Estensione<br>in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali  |
|-----|--|-------------------------|--|
| 61) | MERANO - MAIA ALTA<br>(metà dei cc.cc. Merano e Quarazze,<br>nonché parte del c.c. Maia)   | 1.045,6390              | Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Merano -<br>Maia Alta e Maia Bassa è formato dal Rio di Lastabianca,<br>nonché dalle vie Winkel e Castel Gatto.<br>Riserva privata di caccia: ha 89,50 c.c. Maia - parte riserva<br>«Castel di Nova» |
| 62) | MONGUELFO<br>(c.c. Monguelfo escluse le pp. ff.<br>1535/2 e 1535/3 più ha 1,6569 in<br>c.c. Tesido e precisamente la zona sita<br>fra la strada provinciale e il Rio di<br>Casies) | 1.333,1539              | ha 1,8260 appartengono al patrimonio demaniale della Provin-<br>cia.<br>Riserva privata di caccia: ha 132,2270 - parte riserva -<br>«Schloßwald»   |
| 63) | MONTAGNA<br>(c.c. Montagna ed ha 191,5765 c.c.<br>Aldino e precisamente le località<br>«Vordere Leiten - Lahnstall», nonché<br>una parte di «Leiten»)                              | 2.082,2154              | Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Aldino<br>e Montagna è formato dal confine tra i comuni catastali omoni-<br>mi, nonché dal Rio Nero e dal dorso montuoso sito sulla parte<br>orografica sinistra della Valle Larga.                  |
| 64) | MONTANA<br>(cc.cc. Montana, Elle e Onies)  | 2.237,2394              |  |
| 65) | MONTEPONENTE<br>(c.c. MontepONENTE e bosco di Velturmo<br>e cioè ha 138,3136 c.c. Varna I ed ha<br>411,1283 c.c. Scaleres)   | 2.068,4541              |  |
| 66) | MOSO IN PASSIRIA<br>(cc.cc. Corvara, Moso e Plata)   | 16.213,6197             | ha 577, 6556 c.c. Moso, ha 1.393,7616 c.c. Plata ed ha<br>1.272,7301 c.c. Corvara appartengono al patrimonio demaniale<br>della Provincia.   |
| 67) | MULES<br>(c.c. Mules)  | 2.769,1866              |  |
| 68) | NALLES<br>(c.c. Nalles)  | 1.234,5624              |  |
| 69) | NATURNO<br>(cc.cc. Naturno, Stava e Tablà)   | 6.521,4740              | ha 182,4157 c.c. Naturno appartengono al patrimonio demaniale<br>della Provincia.  |
| 70) | NAZ-SCIAVES<br>(cc.cc. Aica, Naz, Rasa, Sciaves e<br>Elvas)  | 1.951,7323              | ha 10,1382 c.c. Aica ed ha 9,6689 c.c. Sciaves appartengono al<br>patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 71) | NOVA LEVANTE<br>(c.c. Nova Levante)  | 3.520,3361              | ha 1.563,2395 appartengono al patrimonio demaniale della<br>Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 64,7220 - parte riserva «Bewall»   |

| Nr. | Benennung   | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete   |
|-----|---|----------------------|--|
| 72. | DEUTSCHNOFEN<br>(K.G. Deutschnofen)   | 10.891,1841          | 310,7757 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdreviere: 104,6327 ha - "Reiteralpe"<br>230,3110 ha - "Scheidner-Högger"<br>194,9618 ha - "Tschufler"<br>140,7411 ha - "Halser"<br>125,8919 ha - "Spörl"<br>166,6648 ha - Revieranteil<br>"Bewall" |
| 73. | AUER<br>(K.G. Auer)   | 1.181,8779           |  |
| 74. | ST. ULRICH<br>(K.G. St. Ulrich)   | 2.424,7869           |  |
| 75. | PARTSCHINS<br>(K.G. Partschins)   | 4.786,1184           | 754,2322 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 129,1036 ha - Revieranteil "Leiter-Gojenalm"  |
| 76. | PERCHA<br>(K.G. Percha)   | 3.028,1951           | Eigenjagdrevier: 411,1606 ha - "Oberhaidacher Alpe"  |
| 77. | PLAUS<br>(K.G. Plaus)   | 487,3992             |  |
| 78. | WAIDBRUCK<br>(K.G. Waidbruck)   | 232,5008             |  |
| 79. | BURGSTALL<br>(K.G. Burgstall)   | 672,2186             |  |
| 80. | WIESEN<br>(K.G. Wiesen)   | 2.943,5464           | 85,9934 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 81. | PRAD AM STILFSER JOCH<br>(Etschtalsole im Gebiet der K.G. Lichtenberg und Prad mit Ausnahme der Gründe am linken Etschufer sowie Anteil der K.G. Schluderns auf der orographisch rechten Seite) | 1.000,0000           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Prad am Stilferjoch und Schluderns bildet die Etsch.   |
| 82. | PRETTAU<br>(K.G. Prettau)   | 5.610,3416           | 3.038,6121 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 83. | PROVEIS<br>(K.G. Proveis)   | 1.852,7656           |  |
| 84. | ELZENBAUM<br>(Teile der K.G. Stilfes)   | 727,0000             |  |
| 85. | RATSCHINGS<br>(K.G. Ratschings)   | 4.938,4725           | 222,2917 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 86. | RASEN<br>(K.G. Ober- und Niederrasen)   | 3.186,2697           |  |
| 87. | RITTEN<br>(K.G. Ritten I, Ritten II und Wangen)   | 11.147,6932          | Eigenjagdreviere: 127,5804 ha K.G. Ritten II - "Eggerhof"<br>258,8680 ha K.G. Ritten II - "Nörderer"<br>110,0115 ha K.G. Wangen und<br>0,0612 ha K.G. Ritten II -<br>Revieranteil "Siebenfahrer"   |
| 88. | RIDNAUN<br>(K.G. Ridnaun)   | 5.862,0435           | 2.227,0683 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 89. | RIFFIAN - KUENS<br>(K.G. Riffian und Kuens)   | 3.741,4184           |  |
| 90. | WELSCELLEN<br>(K.G. Welschellen)  | 1.782,2999           |  |

| N. | Denominazione | Estensione | Osservazioni |
|----|---------------|------------|--------------|
|----|---------------|------------|--------------|

|     |   | <b>in ettari</b> | <b>riserve private, oasi di protezione demaniali</b>   |
|-----|---|------------------|--|
| 72) | NOVA PONENTE<br>(c.c. Nova Ponente)   | 10.891,1841      | ha 310,7757 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserve private di caccia: ha 104,6327 - «Reitalpe»<br>ha 230,3110 - «Scheidner-Högger»<br>ha 194,9618 - «Tschufler»<br>ha 140,7411 - «Halser»<br>ha 125,8919 - «Spörl»<br>ha 166,6648 - parte riserva «Bewall» |
| 73) | ORA<br>(c.c. Ora)   | 1.181,8779       |  |
| 74) | ORTISEI<br>(c.c. Ortisei)   | 2.424,7869       |  |
| 75) | PARCINES<br>(c.c. Parcines)   | 4.786,1184       | ha 754,2322 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 129,1036 - parte riserva «Leiter-Gojenalm»  |
| 76) | PERCA<br>(c.c. Perca)   | 3.028,1951       | Riserva privata di caccia: ha 411,1606 «Malga Oberhaidacher»   |
| 77) | PLAUS<br>(c.c. Plaus)   | 487,3992         |  |
| 78) | PONTE GARDENA<br>(c.c. Ponte Gardena)   | 232,5008         |  |
| 79) | POSTAL<br>(c.c. Postal)   | 672,2186         |  |
| 80) | PRATI<br>(c.c. Prati)   | 2.943,5464       | ha 85,9934 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 81) | PRATO ALLO STELVIO<br>(fondovalle dell'Adige nel territorio dei cc.cc. Montechiaro e Prato con esclusione dei terreni sulla sponda sinistra del fiume Adige, nonché porzione del c.c. Sluderno sulla parte orografica destra) | 1.000,0000       | Il confine venatorio fra le riserve di diritto di Prato allo Stelvio e Sluderno è formato dal fiume Adige.   |
| 82) | PREDOI<br>(c.c. Predoi)   | 5.610,3416       | ha 3.038,6121 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 83) | PROVES<br>(c.c. Proves)   | 1.852,7656       |  |
| 84) | PRUNO<br>(c.c. Stüfles in parte)  | 727,0000         |  |
| 85) | RACINES<br>(c.c. Racines)   | 4.938,4725       | ha 222,2917 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 86) | RASUN<br>(cc.cc. Rasun di Sopra e di Sotto)   | 3.186,2697       |  |
| 87) | RENON<br>(cc.cc. Renon I, Renon II e Vanga)   | 11.147,6932      | Riserve private di caccia: ha 127,5804 c.c. Renon II - «Maso Egger»<br>ha 258,8680 c.c. Renon II - «Nörderer»<br>ha 110,0115 c.c. Vanga ed<br>ha 0,0612 c.c. Renon II - parte riserva «Siebenfahrer»   |
| 88) | RIDANNA<br>(c.c. Ridanna)   | 5.862,0435       | ha 2.227,0683 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |

| Nr.  | Benennung  | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete   |
|------|--|----------------------|--|
| 91.  | MÜHLBACH<br>(K.G. Meransen, Mühlbach, Vals und Spinges)  | 7.446,2363           | 963,6987 ha K.G. Vals gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 92.  | RAIN IN TAUFERS<br>(K.G. Rain in Taufers)  | 5.529,2528           | 3.108,7079 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 93.  | RODENECK<br>(K.G. Rodeneck)  | 2.953,5890           |  |
| 94.  | SALURN<br>(K.G. Salurn und Gfrill)   | 3.320,1995           |  |
| 95.  | ST. ANDRÄ<br>(K.G. Afers und St. Andrä)  | 5.331,9103           | 143,8000 ha K.G. Afers gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdreviere: 37,7217 ha K.G.: St. Andrä - Revieranteil "Bannwald"  |
| 96.  | INNICHEN<br>(K.G. Innichen und Innichberg)   | 4.106,0308           | 1.200,4843 ha K.G. Innichen gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 97.  | ST. FELIX<br>(K.G. St. Felix)  | 1.479,6010           |  |
| 98.  | JENESIEN<br>(Der südlich des Afinger Baches gelegene Teil der K.G. Jenesien zuzüglich 98,5213 ha in der K.G. Flaas, und zwar das Gebiet "Rappenbichl") | 3.951,4778           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Jenesien und Flaas - Afing bildet der Wasserlauf des Flaaser und Afinger Baches.<br>Eigenjagdreviere: 132,1504 ha K.G. Jenesien - "Lanzoner" |
| 99.  | ST. JAKOB IN AHRN<br>(K.G. St. Jakob)  | 2.709,3595           | 1015,0818 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 100. | ST. JOHANN IN AHRN<br>(K.G. St. Johann)  | 4.647,5277           | 1.763,5158 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 101. | ST. LEONHARD IN PASSEIER<br>(K.G. St. Leonhard)  | 8.347,6123           | 484,5585 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 102. | ST. LORENZEN<br>(K.G. St. Lorenzen)  | 2.913,1503           |  |
| 103. | ST. MARTIN IN THURN<br>(K.G. St. Martin in Thurn)  | 3.659,4303           | Eigenjagdreviere: 243,0905 ha - "Putia"<br>294,8140 ha - "Cuncan"  |
| 104. | ST. MARTIN IN GSIES<br>(K.G. St. Martin in Gsies)  | 4.655,0396           |  |
| 105. | ST. MARTIN IN PASSEIER<br>(K.G. St. Martin in Passeier)  | 3.025,6047           | 23,8746 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 106. | ST. PANKRAZ<br>(K.G. St. Pankraz)  | 6.156,1780           | 142,2609 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 107. | ST. PETER IN AHRN<br>(K.G. St. Peter)  | 2.887,2882           | 184,5020 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 108. | ST. CHRISTINA GRÖDEN<br>(K.G. St. Christina)   | 2.347,3962           | 835,1113 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |

| N.   | Denominazione  | Estensione<br>in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali   |
|------|--|-------------------------|---|
| 89)  | RIFFIANO - CAINES<br>(cc.cc. Riffiano e Caines)  | 3.741,4184              |   |
| 90)  | RINA DI MAREBBE<br>(c.c. Rina)   | 1.782,2999              |   |
| 91)  | RIO DI PUSTERIA<br>(cc.cc. Maranza, Rio Pusteria, Valles e Spinga)   | 7.446,2363              | ha 963,6987 c.c. Valles appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 92)  | RIVA DI TURES<br>(c.c. Riva di Tures)  | 5.529,2528              | ha 3.108,7079 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia  |
| 93)  | RODENGO<br>(c.c. Rodengo)  | 2.953,5890              |   |
| 94)  | SALORNO<br>(cc.cc. Salorno e Cauria)   | 3.320,1995              |   |
| 95)  | SAN ANDREA IN MONTE<br>(cc.cc. Eores e San Andrea)   | 5.331,9103              | ha 143,8000 c.c. Eores appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 37,7217 c.c. San Andrea - parte riserva «Bannwald»  |
| 96)  | SAN CANDIDO<br>(cc.cc. S. Candido e Monte San Candido)   | 4.106,0308              | ha 1.200,4843 c.c. San Candido appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 97)  | SAN FELICE<br>(c.c. San Felice)  | 1.479,6010              |   |
| 98)  | SAN GENESIO ATESINO<br>(parte del c.c. San Genesio sito a sud del Rio Avigna più ha 98,5213 in c.c. Valas e precisamente la località «Rap-penbichl») | 3.951,4778              | Il confine venatorio tra le riserve di caccia di diritto di San Genesio Atesino e di Valas - Avigna è formato dai Rii di Velasio e d'Avigna.<br>Riserva privata di caccia: ha 132,1504 c.c. S. Genesio - «Lanzoner» |
| 99)  | SAN GIACOMO IN VALLE<br>AURINA<br>(c.c. San Giacomo)   | 2.709,3595              | ha 1015,0818 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 100) | SAN GIOVANNI IN VALLE<br>AURINA<br>(c.c. San Giovanni)   | 4.647,5277              | ha 1.763,5158 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 101) | SAN LEONARDO IN PASSIRIA<br>(c.c. San Leonardo)  | 8.347,6123              | ha 484,5585 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 102) | SAN LORENZO DI SEBATO<br>(c.c. San Lorenzo)  | 2.913,1503              |   |
| 103) | SAN MARTINO IN BADIA<br>(c.c. S. Martino in Badia)   | 3.659,4303              | Riserve private di caccia: ha 243,0905 - «Putia»<br>ha 294,8140 - «Cuncan»  |
| 104) | SAN MARTINO IN CASIES<br>(c.c. S. Martino in Casies)   | 4.655,0396              |   |
| 105) | SAN MARTINO IN PASSIRIA<br>(c.c. S. Martino in Passiria)   | 3.025,6047              | ha 23,8746 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 106) | SAN PANCRAZIO<br>(c.c. S. Pancrazio)   | 6.156,1780              | ha 142,2609 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 107) | SAN PIETRO IN VALLE AURINA<br>(c.c. S. Pietro)   | 2.887,2882              | ha 184,5020 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 108) | SANTA CRISTINA VAL GARDENA<br>(c.c. S. Cristina)   | 2.347,3962              | ha 835,1113 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |

| Nr.  | Benennung  | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete  |
|------|--|----------------------|---|
| 109. | ST. MAGDALENA IN GSIES<br>(K.G. St. Magdalena in Gsies)  | 3.448,3638           | 31,8638 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.   |
| 110. | SARNTAL<br>(K.G. Sarntal)  | 29.873,1341          | 376,5100 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdreviere: 356,2227 ha - "Inderst in Asten" ,<br>163,4891 ha - "Heißhof" ,<br>174,6447 ha - "Derfler"<br>162,5790 ha - Revieranteil<br>"Siebenfahrer"  |
| 111. | SCHENNA<br>(K.G. Schenna)  | 4.554,3980           | 271,5563 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 112. | MÜHLWALD<br>(K.G. Mühlwald)  | 4.538,1474           | Eigenjagdreviere: 216,5452 ha - "Putzenalpe"<br>390,5484 ha - "Brugger"   |
| 113. | WOLKENSTEIN IN GRÖDEN<br>(K.G. Wolkenstein in Gröden)  | 4.006,6442           | 1.320,7006 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 114. | UNSERE LIEBE FRAU IM WALDE<br>(K.G. Unsere Liebe Frau im Walde)  | 1.275,3887           |   |
| 115. | SCHNALS<br>(K.G. Karthaus, Unser Frau und Katharinenberg)  | 17.978,7852          | 10,0433 ha K.G. Karthaus, 1.413,0329 ha K.G. Unser Frau und 1.640,7169 ha K.G. Katharinenberg gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 116. | SEXTEN<br>(K.G. Sexten)  | 6.301,1206           | 1.787,0664 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 117. | SCHLANDERS<br>(K.G. Kortsch, Sonnenberg, Schlanders und Vetzan sowie die Etschtalsole im Gebiet der K.G. Göflan und Nördersberg) | 7.780,0000           | 1.207,8938 ha K.G. Sonnenberg gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bilden oberhalb der Allitzbachmündung die Etsch und im Abschnitt zwischen diesem Zusammenfluss sowie der Örtlichkeit Holzbrücke der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald. |
| 118. | SCHLUDERN<br>(die orographisch links von der Etsch gelegenen Gebietsanteile der K.G. Schluderns und Prad)                        | 2.015,0000           | 17,6725 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.<br>Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Schluderns und Prad am Stilfserjoch bildet die Etsch.  |
| 119  | STILFES<br>(Teile der K.G. Stilfes)  | 3.016,8417           | 335,8103 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |
| 120. | TELFES<br>(K.G. Telfes)  | 802,4227             | 20,2427 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.   |
| 121. | TERENTEN<br>(K.G. Pichlern und Terenten)   | 4.252,1583           |   |
| 122. | TERLAN<br>(K.G. Terlan)  | 1.864,6794           |   |
| 123. | TRAMIN<br>(K.G. Tramin und Söll)   | 1.908,6073           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Kurtatsch und Tramin wird von der Grenze zwischen den beiden gleichlautenden Gemeinden gebildet, so wie diese mit dem Regionalgesetz vom 3. November 1990, Nr. 10, neu festgelegt worden ist.<br>31,5682 ha K.G. Tramin gehören zum Domonialbesitz des Landes.  |

| N.   | Denominazione   | Estensione<br>in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali   |
|------|---|-------------------------|---|
| 109) | SANTA MADDALENA IN CASIES<br>(c.c. S. Maddalena in Casies)  | 3.448,3638              | ha 31,8638 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 110) | SARENTINO<br>(c.c. Sarentino)   | 29.873,1341             | ha 376,5100 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserve private di caccia: ha 356,2227 - «Inderst in Asten»<br>ha 163,4891 - «Maso Heiss»<br>ha 174,6447 - «Derfler»<br>ha 162,5790 - parte riserva<br>«Siebenfahrer»  |
| 111) | SCENA<br>(c.c. Scena)   | 4.554,3980              | ha 271,5563 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 112) | SELVA DEI MOLINI<br>(c.c. Selva dei Molini)   | 4.538,1474              | Riserve private di caccia: ha 216,5452 - «Putzenalpe»<br>ha 390,5484 - «Brugger»  |
| 113) | SELVA DI VAL GARDENA<br>(c.c. Selva di Val Gardena)   | 4.006,6442              | ha 1.320,7006 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 114) | SENALE<br>(c.c. Senale)   | 1.275,3887              |   |
| 115) | SENALES<br>(cc.cc. Certosa, La Madonna e S.Caterina)  | 17.978,7852             | ha 10,0433 c.c. Certosa, ha 1.423,0329 c.c. La Madonna ed ha 1.640,7169 c.c. S. Caterina appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 116) | SESTO<br>(c.c. Sesto)   | 6.301,1206              | ha 1.787,0664 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 117) | SILANDRO<br>(cc.cc. Corces, Montemezzodi, Silandro e Vezzano nonché il fondovalle del fiume Adige nel territorio dei cc.cc. Covelano e Montetramontana) | 7.780,0000              | ha 1.207,8938 c.c. Montemezzodi appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio a monte dello sbocco con il rio Alliz è formato dal fiume Adige e nell'asta compresa fra la suddetta confluenza e la località di Ponte di Legno dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano. |
| 118) | SLUDERNO<br>(territorio del c.c. Sluderno nonché porzione del c.c. Prato allo Stelvio siti sulla parte orografica sinistra dell'Adige)                  | 2.015,0000              | ha 17,6725 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Sluderno e Prato allo Stelvio è formato dal fiume Adige.  |
| 119) | STILVES<br>(c.c. Stilves in parte)  | 3.016,8417              | ha 335,8103 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 120) | TELVES<br>(c.c. Telves)   | 802,4227                | ha 20,2427 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 121) | TERENTO<br>(cc.cc. Colli Pusteria e Terento)  | 4.252,1583              |   |
| 122) | TERLANO<br>(c.c. Terlano)   | 1.864,6794              |   |
| 123) | TERMENO<br>(cc.cc. Termeno e Sella)   | 1.908,6073              | Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Cortaccia e Termeno è formato dal confine tra i comuni omonimi come rideterminato con la legge regionale 3 novembre 1990, n. 10.<br>ha 31,5682 c.c. Termeno appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |

| Nr.  | Benennung  | Ausdehnung in Hektar | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete  |
|------|--|----------------------|---|
| 124. | TAISTEN<br>(K.G. Taisten mit Ausnahme der zwischen der Landesstraße und dem Gsieser Bach gelegenen Zone zuzüglich 0,7114 ha in der K.G. Welsberg, und zwar die G.p. 1535/2 und 1535/3) | 3.320,6989           | Eigenjagdrevier: 18,7145 ha - Revieranteil "Schloßwald"   |
| 125. | TISENS<br>(K.G. Tisens)  | 3.810,5934           | Eigenjagdrevier: 130,3583 ha - "St. Jakob - Grissian"   |
| 126. | TIERS<br>(K.G. Tiers)  | 3.689,2433           | Die G.p. 4343 und 4344 in E.ZI. 163/II K.G. Völs, welche auch auf dem Mappenblatt der K.G. Tiers unter den Nr. 1191 und 1192 aufscheinen, gehören zum Jagdrevier kraft Gesetzes Völs. 519,5271 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdreviere: 120,9310 ha - "Völsegg"<br>107,8096 ha - "Völsegger Schwaige" |
| 127. | TIROL<br>(K.G. Tirol)  | 2.494,9786           | 64,3653 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 128. | TRENDS<br>(K.G. Trends)  | 2.641,7773           | 38,4194 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdrevier: 203,7554 ha "Burgfrieden"   |
| 129. | TRUDEN<br>(K.G. Truden und S. Lugano)  | 2.069,7305           |   |
| 130. | TAUFERS i. MÜNSTERTAL<br>(das orographisch links vom Rambach gelegene Gebiet der K.G. Taufers sowie die Wohnzone und die Felder von Rifair am orographisch rechten Ufer dieses Baches) | 3.060,0000           | 551,7634 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bilden der Rambach und im Bereich von Rifair der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite dieses Baches als Übergang von der landwirtschaftlich bewirtschafteten Fläche zum Bergwald.                                 |
| 131. | ULTEN<br>(K.G. St. Walburg sowie das außerhalb vom Nationalpark Stilfserjoch gelegene Gebiet der K.G. St. Nikolaus)  | 14.570,0000          | 60,50 ha K.G. St. Walburg gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 132. | PFATTEN<br>(K.G. Pfatten)  | 1.350,7432           | Eigenjagdrevier: 236,8443 ha - "Laimburg - Piglon"  |
| 133. | FLAAS - AFING<br>(K.G. Flaas zuzüglich der Fraktion Afing in der K.G. Jenesien)  | 2.820,5223           | Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Flaas - Afing und Jenesien bildet der Wasserlauf des Flaaser und Afinger Baches.<br>98,5213 ha der K.G. Flaas sind dem Jagdrevier kraft Gesetzes Jenesien angegliedert.   |
| 134. | OLANG<br>(K.G. Olang)  | 4.894,8118           |   |
| 135. | PFITSCH<br>(K.G. Pfitsch)  | 7.578,0359           | 3.591,9572 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 136. | JAUFENTAL<br>(K.G. Jaufental)  | 4.247,4349           | 306,5116 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.  |
| 137. | WAHLEN<br>(K.G. Wahlen)  | 1.165,1341           |   |
| 138. | VINTL<br>(K.G. Weitental, Ober- und Niedervintl)   | 3.730,3909           |   |

| N.   | Denominazione  | Estensione<br>in ettari | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali   |
|------|--|-------------------------|---|
| 124) | TESIDO<br>(c.c. Tesido esclusa la zona sita fra la strada provinciale ed il Rio di Casies più ha 0,7114 in c.c. Monguelfo e precisamente le pp.ff. 1535/2 e 1535/3)        | 3.320,6989              | Riserva privata di caccia: ha 18,7145 - parte riserva «Schloßwald»  |
| 125) | TESIMO<br>(c.c. Tesimo)  | 3.810,5934              | Riserva privata di caccia: ha 130,3583 - «S. Giacomo - Grissiano»   |
| 126) | TIRES<br>(c.c. Tires)  | 3.689,2433              | Le pp.ff. 4343 e 4344 in P.T. 163/II c.c. Fiè allo Sciliar, che con i nn. 1191 e 1192 figurano anche sulla mappa del c.c. Tires, appartengono alla riserva di diritto Fiè.<br>ha 519,5271 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserve private di caccia: ha 120,9310 - «Völsegg»<br>ha 107,8096 - «Völsegger Schwaige» |
| 127) | TIROLO<br>(c.c. Tirolo)  | 2.494,9786              | ha 64,3653 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| 128) | TRENS<br>(c.c. Trens)  | 2.641,7773              | ha 38,4194 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserva privata di caccia: ha 203,7554 «Burgfrieden»  |
| 129) | TRODENA<br>(cc.cc. Trodena e S. Lugano)  | 2.069,7305              |   |
| 130) | TUBRE<br>(territorio del c.c. Tubre sito sulla parte orografica sinistra del Rio Ram nonché abitato e campagna di Rifair sulla parte orografica destra di questo torrente) | 3.060,0000              | ha 551,7634 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dal rio Ram ed in località Rifair dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra di questo torrente quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.                                      |
| 131) | ULTIMO<br>(c.c. Santa Valburga, nonché territorio del c.c. San Nicolò sito fuori del perimetro del Parco Nazionale dello Stelvio)  | 14.570,0000             | ha 60,50 c.c. S. Valburga appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 132) | VADENA<br>(c.c. Vadena)  | 1.350,7432              | Riserva privata di caccia: ha 236,8443 - «Laimburg - Pignon»  |
| 133) | VALAS - AVIGNA<br>(c.c. Valas più la frazione di Avigna in c.c. S. Genesio Atesino)  | 2.820,5223              | Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Valas - Avigna e San Genesio Atesino è formato dai rii Valasio e d'Avigna.<br>ha 98,5213 del c.c. Valas sono aggregati alla riserva di diritto di San Genesio Atesino.  |
| 134) | VALDAORA<br>(c.c. Valdaora)  | 4.894,8118              |   |
| 135) | VAL DI VIZZE<br>(c.c. Vizze)   | 7.578,0359              | ha 3.591,9572 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 136) | VALGIOVO<br>(c.c. Valgiovio)   | 4.247,4349              | ha 306,5116 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 137) | VALLE SAN SILVESTRO<br>(c.c. Valle S. Silvestro)   | 1.165,1341              |   |
| 138) | VANDOIES<br>(cc.cc. Vallarga, Vandoies di Sopra e Vandoies di Sotto)   | 3.730,3909              |   |

| Nr.                      | Benennung   | Ausdehnung in Hektar                              | Bemerkungen<br>Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete   |
|--------------------------|---|---|--|
| 139.                     | VAHRN<br>(K.G. Vahrn II, Neustift I und Neustift II sowie Teile der K.G. Schalders und Vahrn I) | 6.867,2525  | Der Feldthurnser Wald, und zwar 138,3136 ha der K.G. Vahrn I sowie 411,1283 ha der K.G. Schalders, ist dem Jagdrevier kraft Gesetzes Pfeffersberg angegliedert.<br>534,4386 ha K.G. Vahrn II gehören zum Domanialbesitz des Landes.<br>Eigenjagdreviere: 607,8806 ha K.G. Neustift II - Riol"<br>401,4808 ha K.G. Schalders - "Steinwend"<br>365,9025 ha K.G. Vahrn II - "Kühbergalm"<br>602,9931 ha K.G. Vahrn II - "Hinterflagger" |
| 140.                     | FELDTURNS<br>(K.G. Feldthurns)  | 2.475,6639  |  |
| 141.                     | VÖRAN<br>(K.G. Vöran)   | 2.211,9642  |  |
| 142.                     | VIERSCHACH und WINNEBACH<br>(K.G. Vierschach und Winnebach)                                     | 2.703,1064  |  |
| 143.                     | NIEDERDORF<br>(K.G. Niederdorf)   | 1.784,9584  |  |
| 144.                     | VILLANDERS<br>(K.G. Villanders)   | 3.989,3219  | 395,2365 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| 145.                     | STERZING<br>(K.G. Tschöfs, Ried, Thuins und Sterzing)   | 3.241,9176  | 75,6869 ha K.G. Tschöfs und 0,1186 ha K.G. Ried gehören zum Domanialbesitz des Landes.   |
| Σ Reviere kraft Gesetzes |   | 623.276,88 - 14,297,71 (Eigenjagden) = 608.980 ha |  |

Die Hektarfläche der in Artikel 9 Absatz 2 angegebenen Wildschutzgebiete ist in jener des Jagdreviers kraft Gesetzes bzw. des Eigenjagdreviers, des Domänen – Wildschutzgebietes oder des in Artikel 10 Absatz 3 genannten Schongebietes enthalten.

Unter der Spalte "BEMERKUNGEN" sind verzeichnet:

- a) die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes (29. Juli 1987) bestehenden Eigenjagdreviere; die jeweilige Fläche in Hektar ist in jener des Jagdreviers kraft Gesetzes enthalten, welches in den Spalten 2 und 3 näher angegeben ist;
- b) der Domanialbesitz des Landes, der gemäß Artikel 9 Absatz 3 Wildschutzgebiet ist; die jeweilige Fläche in Hektar ist in jener des Jagdreviers kraft Gesetzes nicht enthalten.

| N.                   | Denominazione  | Estensione<br>in ettari                               | Osservazioni<br>riserve private, oasi di protezione demaniali   |
|----------------------|--|---|---|
| 139)                 | VARNA<br>(cc.cc. Varna II, Novacella I e<br>Novacella II, nonché parte dei c.c.<br>Scaleres e Varna I) | 6.867,2525  | Il bosco di Velturmo e cioè ha 138,3136 c.c. Varna I, nonché ha 411,1283 c.c. Scaleres appartengono alla riserva di caccia di diritto di MontepONENTE.<br>ha 534,4386 c.c. Varna II appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.<br>Riserve private di caccia: ha 607,8806 c.c. Novacella II - «Riol»<br>ha 401,4808 c.c. Scaleres –<br>«Steinwend»<br>ha 365,9025 c.c. Varna II –<br>«Kühbergalm»<br>ha 602,9931 c.c. Varna II –<br>«Hinterflagger» |
| 140)                 | VELTURNO<br>(c.c. Velturmo)  | 2.475,6639  |   |
| 141)                 | VERANO<br>(c.c. Verano)  | 2.211,9642  |   |
| 142)                 | VERSCIACO E PRATO<br>ALLA DRAVA<br>(cc.cc. Versciaco e Prato Drava)                                    | 2.703,1064  |   |
| 143)                 | VILLABASSA<br>(c.c. Villabassa)  | 1.784,9584  |   |
| 144)                 | VILLANDRO<br>(c.c. Villandro)  | 3.989,3219  | ha 395,2365 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.   |
| 145)                 | VIPITENO<br>(cc.cc. Ceves, Novale, Tunes e<br>Vipiteno)  | 3.241,9176  | ha 75,6869 c.c. Ceves ed ha 0,1186 c.c. Novale appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.  |
| Totale               |  |   |   |
| Σ Riserve di diritto |  | 623.276,88 - 14,297,71 (Riserve private) = ha 608.980 |   |

La superficie ettariale delle oasi di protezione di cui all'articolo 9, comma 2, è compresa alternativamente in quella della riserva di caccia di diritto, della riserva privata di caccia, delle oasi di protezione demaniali o della bandita di cui all'articolo 10, comma 3.

Sotto la colonna «Osservazioni» sono elencati:

- le riserve private di caccia esistenti all'entrata in vigore della presente legge (29 luglio 1987); la rispettiva superficie ettariale è compresa in quella della riserva di caccia di diritto, specificata alle colonne 2 e 3;
- i territori demaniali della Provincia, che costituiscono oasi di protezione ai sensi dell'articolo 9, comma 3; la rispettiva superficie ettariale non è compresa in quella della riserva di caccia di diritto.

(1) Kundgemacht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol vom 28. Juli 1987, Nr. 34.

(2) Die Abänderungen zum Text des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, (durch Artikel 6 des Landesgesetzes vom 28. November 1996, Nr. 23) sind in kursiver Schriftart, jene – durch den I Abschnitt des L.G. vom 12. Oktober 2007, Nr. 10, vorgenommenen – Änderungen in Fettschrift, die weiteren gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 2011, Nr. 14, eingeführten Änderungen sind in kursiver Fettschrift, die weiteren – mit Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 7, vorgenommenen – Änderungen an einzelnen Jagdzeiten sind in Kursivschrift, die weiteren – mit Landesgesetz vom 11. Juli 2018, Nr. 10, vorgenommenen – Änderungen sind in Fettschrift mit gelben Hintergrund, die weiteren – mit Landesgesetz vom 24. September 2019, Nr. 8, vorgenommenen – Änderungen sind in Fettschrift mit blauem Hintergrund, die weiteren – mit Landesgesetz vom 27. März 2020, Nr. 2, vorgenommenen – Änderungen sind in Fettschrift mit rotem Hintergrund, und die letzten – mit Landesgesetz vom 23. Dezember 2021, Nr. 14, vorgenommenen – Änderungen sind in Fettschrift mit grünem Hintergrund wiedergegeben.

Sowohl das Landesgesetz vom 28. November 1996, Nr. 23, als auch jenes vom 12. Oktober 2007, Nr. 10, sind mit der Dringlichkeitsklausel versehen. Das erste ist im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol vom 10. Dezember 1996, Nr. 55, und das L.G. Nr. 10/2007 im Amtsblatt vom 23. Oktober 2007, Nr. 43, kundgemacht. Das Landesgesetz Nr. 14/2011 ist im Amtsblatt der Region vom 20. Dezember 2011, Nr. 51, jenes Nr. 7/2013 im Amtsblatt vom 21. Mai 2013, Nr. 21, das Landesgesetz Nr. 10/2018 im Amtsblatt der Region vom 12 Juli 2018, Nr. 28/I-II, das Landesgesetz Nr. 8/2019 im Amtsblatt der Region vom 26 September 2019, Nr. 39, das Landesgesetz Nr. 2/2020 im Amtsblatt der Region vom 2 April 2020, Nr. 14 und das Landesgesetz Nr. 14/2021 im Amtsblatt der Region vom 30. Dezember 2021, Nr. 52 veröffentlicht

(3) Auf Staatsebene wurde die Richtlinie 1999/22/EG des Rates der Europäischen Union mit Legislativdekret vom 21. März 2005, Nr. 73, umgesetzt.

(4) Die Hausmaus ist ein Vertreter der Langschwanzmäuse, von welchen in Südtirol noch die Zwerg-, die Wald-, die Gelbhals- und die Alpenmaus vorkommen. Die Schläfer oder Schlafmäuse bzw. Bilche (= Muscardinidae) d. h. Gartenschläfer (*Eliomys quercinus*), Siebenschläfer (*Glis glis*), Baumschläfer (*Dryomys nitedula*) und Haselmaus

(1) Pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige 28 luglio 1987, n. 34.

(2) Le modifiche apportate al testo della Legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, con l'articolo 6 della Legge provinciale 28 novembre 1996, n. 23, sono riportate con carattere corsivo, le modifiche introdotte con il Capo I della L.P. 12 ottobre 2007, n. 10, sono riportate in grassetto, le successive modifiche di cui all'articolo 2 della Legge provinciale 12 dicembre 2011, n. 14, sono riportate in grassetto con carattere corsivo, le successive modifiche a singoli periodi di caccia introdotte con Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 7, con carattere corsivo e le successive modifiche con Legge provinciale 11 luglio 2018, n. 10, sono riportate in grassetto con sfondo giallo, le successive modifiche con Legge provinciale 24 settembre 2019, n. 8, sono riportate in grassetto con sfondo blu, le successive modifiche con Legge provinciale 27 marzo 2020, n. 2 sono riportate in grassetto con sfondo rosso e le ultime modifiche con Legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 14 sono riportate in grassetto con sfondo verde.

Sia la legge provinciale 28 novembre 1996, n. 23, che quella del 12 ottobre 2007, n. 10, sono munite della clausola d'urgenza. La prima è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige 10 dicembre 1996, n. 55, e la L.P. n. 10/2007 nel Bollettino 23 ottobre 2007, n. 43. La Legge provinciale n. 14/2011 è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione 20 dicembre 2011, n. 51, la Legge provinciale n. 7/2013 sul BUR 21 maggio 2013, n. 21, la Legge provinciale n. 10/2018 sul B.U. 12 luglio 2018, n. 28/I-II, la Legge provinciale n. 8/2019 sul B.U. 26 settembre 2019, n. 39, la Legge provinciale n. 2/2020 sul B.U. 2 aprile 2020, n. 14 e la Legge provinciale n. 14/2021 sul B.U. 30 dicembre 2021, n. 52.

(3) A livello nazionale la direttiva 1999/22/CE del Consiglio dell'Unione europea è stata attuata con Decreto Legislativo 21 marzo 2005, n. 73.

(4) Dei topi propriamente detti in Alto Adige sono presenti le specie topolino delle case, topolino delle risaie, topo selvatico, topo selvatico collo giallo ed il topo selvatico alpino. I gliridi invece cioè topo quercino (*Eliomys quercinus*), ghiro (*Glis glis*), driomio (*Dryomys nitedula*) e moscardino (*Muscardinus avellanarius*) fanno

(*Muscardinus avellanarius*) hingegen gehören zum Wild.

**Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 278 vom 5. Dezember 2012 die Ausklammerung der „verwilderten Haustauben“ vom Wildbegriff für verfassungswidrig erklärt.**

(5) Gemäß Artikel 828 des italienischen Zivilgesetzbuches darf das unverfügbare Vermögen nur in der – von den betreffenden Gesetzen bestimmten – Art und Weise seiner Bestimmung entzogen werden. Der Status des Wildes als freilebendes Tier und die damit verbundene Unmöglichkeit der Beaufsichtigung schließen die Haftungsverantwortung gemäß Artikel 2052 des Zivilgesetzbuches aus zumal das Wild zur Kategorie des unverfügbaren Vermögens des Staates gehört (siehe Art. 826 Zivielgesetzbuch).

(6) Das Regionalgesetz vom 30. April 1987, Nr. 3, in geltender Fassung, beinhaltet: „Wiederanlegung, Wiederherstellung und Ergänzung des Grundbuchs“.

Artikel 2 Absatz 3 des genannten Regionalgesetzes Nr. 3/1987 lautet, wie folgt:

„Artikel 2

3. Falls mit der Änderung das Gebiet eines Jagdreviers von Rechts wegen geändert wird, müssen dem im Absatz 1 vorgesehenen Beschluss des Gemeinderates die in die Zuständigkeit der Provinz fallenden Akte im Sinne des Landesgesetzes der Provinz Trient vom 9. Dezember 1978, Nr. 56, und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen und des Landesgesetzes der Provinz Bozen vom 3. Dezember 1972, Nr. 34, und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen beigelegt werden“. (Das Landesgesetz vom 3. Dezember 1972, Nr. 34, ist durch den Artikel 43 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, aufgehoben worden).

(7) Dieser Absatz wurde durch Artikel 33 des – am 24. Juli 2010 in Kraft getretenen – Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, geändert bzw. eingefügt.

(8) Artikel 9 der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten lautet wie folgt:

„Artikel 9

1. Die Mitgliedstaaten können, sofern es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, aus den nachstehenden Gründen von den Artikeln 5, 6, 7 und 8 abweichen:

parte della fauna selvatica.

**La Corte Costituzionale con sentenza n. 278 del 5 dicembre 2012 ha dichiarato anticostituzionale l'esclusione dei "piccioni domestici inselvaticiti" dal concetto di fauna selvatica.**

(5) Ai sensi dell'articolo 828 Codice Civile il patrimonio indisponibile non può essere sottratto alla sua destinazione, se non nei modi stabiliti dalle leggi che lo riguardano. Lo status della fauna selvatica di animale libero e la connessa impossibilità di custodia esclude l'applicabilità della responsabilità ex articolo 2052 del codice civile dato anche che la fauna selvatica appartiene alla categoria dei beni patrimoniali indisponibili dello Stato di cui all'articolo 826 Codice Civile.

(6) La Legge regionale 30 aprile 1987, n. 3, e successive modifiche ed integrazioni, reca: "eimpianto, ripristino e completamento del Libro fondiario“.

Il testo dell'articolo 2, comma 3, della citata Legge regionale n. 3/1987 è il seguente:

„Articolo 2

3. Nel caso in cui la variazione comporti modifiche al territorio di una riserva di caccia di diritto, alla deliberazione del Consiglio comunale prevista dal primo comma sono allegati gli atti di competenza provinciale, ai sensi della Legge provinciale di Trento 9 dicembre 1978, n. 56, e successive modificazioni ed integrazioni e della Legge provinciale di Bolzano 3 dicembre 1972, n. 34, e successive modificazioni ed integrazioni“. (La Legge provinciale 3 dicembre 1972, n. 34, è stata abrogata dall'articolo 43 della Legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14).

(7) Il presente comma è stato rispettivamente modificato ed inserito con l'articolo 33 della Legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, entrata in vigore il 24 luglio 2010.

(8) Il testo dell'articolo 9 della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009 concernente la conservazione degli uccelli selvatici, è il seguente:

„Articolo 9

1. Sempre che non vi siano altre soluzioni soddisfacenti, gli Stati membri possono derogare agli articoli 5, 6, 7 e 8 per le seguenti ragioni:

- a) - im Interesse der Volksgesundheit und der öffentlichen Sicherheit,  
- im Interesse der Sicherheit der Luftfahrt,  
- zur Abwendung erheblicher Schäden an Kulturen, Viehbeständen, Wäldern, Fischereigebieten und Gewässern,  
- zum Schutz der Pflanzen- und Tierwelt;
- b) zu Forschungs- und Unterrichtszwecken, zur Aufstockung der Bestände, zur Wiederansiedlung und zur Aufzucht im Zusammenhang mit diesen Maßnahmen;
- c) um unter streng überwachten Bedingungen selektiv den Fang, die Haltung oder jede andere vernünftige Nutzung bestimmter Vogelarten in geringen Mengen zu ermöglichen.

2. In den abweichenden Bestimmungen ist anzugeben:

- für welche Vogelarten die Abweichungen gelten,
- die zugelassenen Fang- oder Tötungsmittel, -einrichtungen und -methoden,
- die Art der Risiken und die zeitlichen und örtlichen Umstände, unter denen diese Abweichungen getroffen werden können,
- die Stelle, die befugt ist, zu erklären, dass die erforderlichen Voraussetzungen gegeben sind, und zu beschließen, welche Mittel, Einrichtungen und Methoden in welchem Rahmen von wem angewandt werden können,
- welche Kontrollen vorzunehmen sind.

3. Die Mitgliedstaaten übermitteln der Kommission jährlich einen Bericht über die Anwendung dieses Artikels.

4. Die Kommission achtet anhand der ihr vorliegenden Informationen, insbesondere der Informationen, die ihr nach Absatz 3 mitgeteilt werden, ständig darauf, dass die Auswirkungen dieser Abweichungen mit dieser Richtlinie vereinbar sind. Sie trifft entsprechende Maßnahmen“.

(9) Dieser Buchstabe wurde mit Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 - eingefügt.

(10) Die Absätze 5-bis und 5-ter wurden durch Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 - eingefügt.

Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 16/2012 für die Abweichungen von der gemeinschaftlichen Vogelrichtlinie 2009/147/EG die Rechtmäßigkeit der Wahl zwischen ISPRA und einem regionalen Beratungsgremium und somit die Alternativmöglichkeit bestätigt, sowohl das Gutachten des ISPRA als auch jenes einer regionalen Wildbeobachtungsstelle einholen zu können.

- a) - nell'interesse della salute e della sicurezza pubblica,  
- nell'interesse della sicurezza aerea,  
- per prevenire gravi danni alle colture, al bestiame, ai boschi, alla pesca e alle acque,  
  
- per la protezione della flora e della fauna;
- b) ai fini della ricerca e dell'insegnamento, del ripopolamento e della reintroduzione nonché per l'allevamento connesso a tali operazioni;
- c) per consentire in condizioni rigidamente controllate ed in modo selettivo la cattura, la detenzione o altri impieghi misurati di determinati uccelli in piccole quantità.

2. Le deroghe dovranno menzionare:

- le specie che formano oggetto delle medesime,
- i mezzi, gli impianti e i metodi di cattura e di uccisione autorizzati,
- le condizioni di rischio e le circostanze di tempo e di luogo in cui esse possono essere fatte,
- l'autorità abilitata a dichiarare che le condizioni stabilite sono realizzate e a decidere quali mezzi, impianti e metodi possano essere utilizzati, entro quali limiti, da quali persone,
- i controlli che saranno effettuati.

3. Gli Stati membri inviano ogni anno alla Commissione una relazione sull'applicazione del presente articolo.

4. In base alle informazioni di cui dispone, in particolare quelle comunicate ai sensi del paragrafo 3, la Commissione vigila costantemente affinché le conseguenze di tali deroghe non siano incompatibili con la presente direttiva. Essa prende adeguate iniziative in merito“.

(9) Lettera inserita dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.

(10) I commi 5-bis e 5-ter sono stati inseriti dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.

La Corte costituzionale con sentenza n. 16/2012 ha confermato, per le deroghe alla direttiva comunitaria sugli uccelli 2009/147/CE la legittimità dell'opzione fra ISPRA ed un organo consultivo regionale e quindi la possibilità di avvalersi, in alternativa, sia del parere dell'ISPRA che di quello reso da un osservatorio faunistico regionale.

(11) Der im Artikel 1 des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689, verankerte Legalitätsgrundsatz bedingt, dass eine Nicht-Einhaltung der - im Jagderlaubnisschein oder in der Sonderbewilligung angegebenen - Zusatzaufgaben nicht der Jagdausübung ohne Erlaubnisschein bzw. Sonderbewilligung gleichgesetzt werden kann.

(12) Die Konzessionsgebühr wurde durch Artikel 7-bis des Landesgesetzes vom 13. März 1995, Nr. 5, in geltender Fassung, außer Kraft gesetzt.

(13) Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 151 vom 18 April 2011 die Verfassungswidrigkeit von Artikel 9 Absatz 1-bis erklärt.

(14) Das Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung beinhaltet: „Landschaftsschutz“.

(15) Das Landesgesetz vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, in geltender Fassung, beinhaltet: „Ordnung des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung in der autonomen Provinz Bozen - Südtirol“.

(16) Gemäß Gutachten der Wildbeobachtungsstelle vom 24. Oktober 2007 gelten als jagdbare Zugvögel die Arten Knäckente, Krickente, Wachtel und Schnepfe.

(17) Das D.P.R. vom 22. März 1974, Nr. 279, in geltender Fassung, beinhaltet: „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Mindestbewirtschaftungseinheiten, Jagd und Fischerei, Land- und Forstwirtschaft“.

(18) Artikel 930 des italienischen Zivilgesetzbuches dürfte bei aufgefundem Wild oder Teilen desselben nicht zur Anwendung kommen, da auch in Südtirol das Wild ein unverfügbares Vermögen des Staates ist und es sich nicht um die Wiederauffindung einer verlorenen Sache handelt.

(19) Diesen Absatz hat das Verfassungsgericht mit Urteil Nr. 278 vom 5. Dezember 2012 für Verfassungswidrig erklärt.

(20) Gemäß Rundschreiben Nr. 180/E vom 26. August 1999 des Einnahmeressorts des Finanzministeriums muss weder der Antrag noch der Jagdweis mit einer Stempelmarke versehen sein.

(11) Il principio di legalità fissato dall'articolo 1 della Legge n. 689 del 24 novembre 1981 comporta che, il mancato rispetto di una delle disposizioni complementari riportate sul permesso di caccia o sull'autorizzazione speciale non può essere equiparato all'esercizio di caccia rispettivamente senza permesso e senza autorizzazione speciale.

(12) La tassa di concessione è stata abrogata dall'articolo 7-bis della Legge provinciale 13 marzo 1995, n. 5, e successive modifiche ed integrazioni.

(13) La corte costituzionale con sentenza n. 151 del 18 aprile 2011 ha dichiarato l'illegittimità costituzionale dell'articolo 9, comma 1-bis.

(14) La Legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche ed integrazioni, reca: „Tutela dell'ambiente“.

(15) La Legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, e successive modifiche ed integrazioni, reca: „Ordinamento dell'Azienda provinciale foreste e demanio per l'amministrazione delle proprietà demaniali della Provincia autonoma di Bolzano“.

(16) Secondo il parere rilasciato dall'osservatorio faunistico nella seduta del 24 ottobre 2007 appartengono all'avifauna migratoria cacciabile le specie marzaiola, alzavola, quaglia e beccaccia.

(17) Il D.P.R. 22 marzo 1974, n. 279, e successive modifiche ed integrazioni, reca: „Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige in materia di minime proprietà culturali, caccia e pesca, agricoltura e foreste“.

(18) L'articolo 930 del codice civile in caso di rinvenimento di fauna selvatica o parti della stessa, non dovrebbe trovare applicazione in quanto anche in Alto Adige la fauna selvatica è patrimonio indisponibile dello stato e comunque non si tratta del ritrovamento di una cosa perduta.

(19) Comma dichiarato anticostituzionale dalla Corte Costituzionale con sentenza n. 278 del 5 dicembre 2012.

(20) Secondo la circolare n. 180/E del 26 agosto 1999 emanata dal Ministero delle Finanze, Dipartimento delle Entrate, nè sulla domanda nè sul tesserino di caccia dev'essere applicata la marca da bollo.

**(21)** *Gemäß Rundschreiben des Innenministeriums vom 6. Mai 1997, Nr. 559/C-50.065-E-97, zählen zu den für die Jagdausübung erlaubten Mitteln jene Büchsen, welche Zentralfeuerpatronen des Kalibers 5,6 mm mit einer Mindesthülsenlänge von 40 mm (leere Hülsenlänge gleich oder über 40 mm) bzw. eines Kalibers über 5,6 mm benutzen; für die letztgenannten Kaliber ist dabei keine Mindesthülsenlänge vorgeschrieben.*

**(22)** *Die Artikel 1 u. 2 der Verordnung vom 4. November 1991, Nr. 3254/91/EWG, enthalten sowohl eine Definition für das Tritteisen als auch dessen Verbot ab dem 1. Jänner 1995.*

**(23)** *Die Schussabgabe aus Feuerwaffen in bewohnten Orten oder in deren Umgebung sowie längs und in Richtung von öffentlichen Wegen ist gemäß Artikel 703 St.G.B. eine Straftat.*

**(24)** *Siehe Urteil der III Sektion des Kassationsgerichtes vom 13. Juli 2009, Nr. 28511, welches das Verbot des Laser-Zielgerätes bestätigt, da gemäß Artikel 8 der – durch das G. Nr. 157/92 übernommenen Richtlinie 79/409/EWG, jetzt Richtlinie 2009/147/EG, verboten.*

**(25)** *Siehe Gesetzesdekret vom 8. Juni 1992, Nr. 306, sowie das entsprechende Dekret des Innenministers über die Meldepflicht von Munition.*

*Der Artikel 21 Absatz 1 Buchst. g) des G. vom 11. Februar 1992, Nr. 157, schreibt vor, dass der Transport von jagdlichen Schusswaffen in jeder Art von Fahrzeugen in ungeladenem Zustand sowie in einer Hülle erfolgen muss.*

**(26)** *Nach den Urteilen des Kassationsgerichtshofes (z. B. Nr. 24547 vom 20. November 2009) ist der von Wild verursachte Schaden nach den Bestimmungen von Artikel 2052 des Zivilgesetzbuches nicht zu entschädigen, da der Wildstatus als solcher mit irgendeiner Verpflichtung zur Beaufsichtigung durch die öffentliche Verwaltung unvereinbar ist.*

**(27)** *Das ehemalige staatliche Institut für Wildbiologie (= INFS) ist abgeschafft und – gemeinsam mit 2 weiteren aufgelösten Körperschaften – durch die Höhere Anstalt für Umweltschutz und Forschung (ISPRA) ersetzt worden. Das ehemalige INFS hat seinen Sitz in 40064 Ozzano Emilia (BO), via Cà Fornacetta 9 - Tel. 051/6512111, Fax 051/796628.*

**(28)** *Diese Bestimmung wurde ursprünglich durch Artikel 40 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, eingefügt.*

**(21)** *Secondo la Circolare del Ministero dell'Interno 6 maggio 1997, n. 559/C-50.065-E-97, rientrano tra i mezzi consentiti per l'attività venatoria i fucili con canna od anima rigata, qualora siano in essi camerabili cartucce a percussione centrale rispettivamente in calibro 5,6 mm con bossolo a vuoto di altezza uguale o superiore a mm 40 e di calibro superiore a mm 5,6 anche se il bossolo a vuoto è di altezza inferiore a mm 40.*

**(22)** *Gli articoli 1 e 2 del Regolamento 4 novembre 1991, n. 3254/91/CEE contengono sia una definizione per tagliola sia il divieto del suo uso a decorrere dal 1° gennaio 1995.*

**(23)** *Lo sparo con armi da fuoco in un luogo abitato o nelle sue adiacenze o lungo una via pubblica od in direzione della stessa ai sensi dell'articolo 703 del codice penale costituisce reato.*

**(24)** *Vedi sentenza Cassazione, III Sezione del 13 luglio 2009, n. 28511, che conferma il divieto del mirino – puntatore laser in quanto vietato dall'articolo 8 della direttiva 79/409/CEE, ora direttiva 2009/147/CE recepita dalla Legge n. 157/92.*

**(25)** *Vedi Decreto Legislativo 8 giugno 1992, n. 306, e relativo decreto del Ministro dell'Interno relativo all'obbligo della denuncia della munizione.*

*L'articolo 21, primo comma lettera g), della L. 11 febbraio 1992, n. 157, prescrive che il trasporto di armi da sparo per uso venatorio a bordo di veicoli di qualunque genere può avvenire solo se scariche ed in custodia.*

**(26)** *Secondo sentenze della Corte di Cassazione (p. es. 24547 del 20 novembre 2009) il danno causato dalla fauna selvatica non è risarcibile in base alla presunzione stabilita nell'articolo 2052 C.C. in quanto lo stato di libertà della fauna selvatica è incompatibile con un qualsiasi obbligo di custodia da parte della pubblica amministrazione.*

**(27)** *L'ex Istituto nazionale per la fauna selvatica (INFS) è stato soppresso e sostituito con altri due enti soppressi dall'Istituto Superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA). L'ex INFS ha la sua sede a 40064 Ozzano Emilia (BO), via Cà Fornacetta 9 - tel. 051/6512111, fax 051/796628.*

**(28)** *Tale disposizione originariamente è stata inserita dall'articolo 40 della Legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9.*

**(29)** Die entsprechenden Kriterien wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 5190 vom 13. Oktober 1997 genehmigt, welcher im Amtsblatt Nr. 56 vom 2. Dezember 1997 veröffentlicht wurde.

**(30)** Der ursprüngliche Artikel 19-ter wurde durch Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 – ersetzt.

Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 387 vom 19. November 2008 die Verfassungswidrigkeit von Absatz 1 sowie von Absatz 2 in der jeweils ursprünglichen Fassung erklärt.

**(31)** Bis heute wurde nur der Südtiroler Jagdverband = SJV als Jägervereinigung auf Landesebene anerkannt; dem SJV mit Sitz in Bozen, Schlachthofstraße 57, Tel. 0471/061700 - Fax 0471/061719, [info@jagdverband.it](mailto:info@jagdverband.it), wurde mit D.LH. vom 20. Dezember 1988, Nr. 24/VI/91, die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes übertragen.

**(32)** Absatz wurde durch Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 – ersetzt.

**(33)** Das Landesgesetz vom 21. Mai 1981, Nr. 11, in geltender Fassung, beinhaltet: „Neuordnung der Ämter und des Personalwesens der autonomen Provinz Bozen“.

**(34)** Artikel 10 des Landesgesetzes vom 8. Mai 1990, Nr. 10, überträgt den hauptberuflichen Jagdaufsehern des Landes die Befugnisse eines einfachen Amtsträgers der Gerichtspolizei. Weiters wird durch den Artikel 27 des Rahmengesetzes Nr. 157/92 den von öffentlichen Körperschaften (Staat, Region, Provinz, Gemeinde, Talgemeinschaft) abhängigen Jagdaufsehern die Befugnis eines einfachen Amtsträgers der Gerichts- und Sicherheitspolizei zuerkannt.

**(35)** Absatz 4-bis wurde eingefügt durch Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Februar 2000, Nr. 4, veröffentlicht im Amtsblatt vom 29. Februar 2000, Nr. 09.

**(36)** Das Gesetz vom 11. Februar 1992, Nr. 157, beinhaltet: „Bestimmungen für den Schutz des homöothermen Wildbestandes und über die Jagd“.

Artikel 28 des genannten Gesetzes Nr. 157/1992 lautet wie folgt:

„Artikel 28  
Befugnisse und Pflichten der Jagdaufseher

**(29)** I relativi criteri sono stati approvati con deliberazione della Giunta provinciale n. 5190 del 13 ottobre 1997, deliberazione pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 56 del 2 dicembre 1997.

**(30)** L'originale articolo 19-ter è stato sostituito dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.

La corte costituzionale con sentenza n. 387 del 19 novembre 2008 ha dichiarato l'illegittimità costituzionale del primo comma nonché del 2° comma nella loro originaria versione.

**(31)** Fino ad oggi solo l'Associazione cacciatori Alto-Adige = ACAA è stata riconosciuta associazione venatoria a livello provinciale; con D.P.G.P. 20 dicembre 1988, n. 24/VI/91, la gestione delle riserve di diritto è stata affidata all'ACAA con sede a Bolzano, Via Macello, 57 - tel. 0471/061700 - fax 0471/061719, [info@caccia.bz.it](mailto:info@caccia.bz.it).

**(32)** Comma sostituito dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.

**(33)** La Legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11, e successive modifiche ed integrazioni, reca: “Nuovo ordinamento degli uffici e del personale della Provincia autonoma di Bolzano“.

**(34)** L'articolo 10 della Legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10, riconosce agli agenti venatori della Provincia la qualifica di agente di Polizia Giudiziaria (= P.G.). Inoltre, ai sensi dell'articolo 27 della Legge quadro n. 157/92, agli agenti venatori dipendenti dagli enti locali (stato, regione, provincia, comune, comunità montana) è riconosciuta la qualifica di agente di Polizia Giudiziaria e di Pubblica Sicurezza (P.S.).

**(35)** Il comma 4-bis è stato inserito dall'articolo 2 della Legge provinciale 11 febbraio 2000, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 29 febbraio 2000, n. 09.

**(36)** La legge 11 febbraio 1992, n. 157, reca: “Norme per la protezione della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo venatorio“.

Il testo dell'articolo 28 della citata legge n. 157/1992 è il seguente:

„Articolo 28  
Poteri e compiti degli addetti alla vigilanza venatoria

1. Die mit der Jagdaufsicht im Sinne des Artikel 27 beauftragten Personen können von jedem, der für die Jagd geeignete Waffen oder Geräte besitzt bzw. beim Jagen oder in Jagdbereitschaft angetroffen wird, die Vorweisung des Jagdgewehrscheines, des Jagdtausweises nach Artikel 12 Absatz 12, der Bestätigung der Versicherungspolizze sowie der erlegten oder gefangenen Wildtiere verlangen.

2. In den im Artikel 30 vorgesehenen Fällen schreiten die höheren und einfachen Amtsträger mit gerichtspolizeilichen Funktionen zur Beschlagnahme der Waffen, der Wildtiere und der Jagdmittel mit Ausnahme des Hundes und der genehmigten lebenden Lockvögel. Im Falle einer Verurteilung wegen Übertretungen nach Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), c), d) und e) werden die Waffen und die genannten Jagdmittel auf jeden Fall eingezogen.

3. Falls lebende oder tote Wildtiere beschlagnahmt werden, sorgen die höheren und einfachen Amtsträger für deren Übergabe an die örtlich für die Regelung der Jagdtätigkeit zuständige öffentliche Körperschaft; diese sorgt dafür, das lebende Wild an passender Stelle freizulassen oder dasselbe, falls es nicht freigelassen werden könnte, einer Einrichtung zu übergeben, die instande ist, es zu hegen und zu pflegen und darauf wieder in seiner natürlichen Umwelt auszuwildern; bei den auf dem Feld beschlagnahmten und befreibaren lebenden Wildtieren wird die Freilassung an Ort und Stelle von Seiten der Erhebungsbeamten vorgenommen. Im Falle einer Beschlagnahme von totem Wild sorgt die öffentliche Körperschaft für den Verkauf desselben, wobei der erzielte Erlös der Person, die der Übertretung beschuldigt wird, zur Verfügung gestellt wird, falls es sich herausstellt, dass keine Übertretung besteht; sollte hingegen die Übertretung gegeben sein, so ist der entsprechende Betrag auf ein auf die Region lautendes Kontokorrent einzuzahlen.

4. Die Übergabe oder Freilassung nach Absatz 3 wird von den höheren und einfachen Amtsträgern in einer eigenen Niederschrift angeführt, in welcher die Arten und der Zustand der beschlagnahmten Exemplare sowie jede andere für die strafrechtlichen Zwecke bedeutende Angabe anzuführen sind.

5. Die Aufsichtsorgane, welche nicht gerichtspolizeiliche Funktion ausüben und auch infolge einer Anzeige Übertretungen der Bestimmungen über die Jagdtätigkeit feststellen sollten, verfassen Niederschriften, welche der geltenden Gesetzgebung entsprechen und in denen genau alle Umstände des Tatbestandes und allfällige Bemerkungen des Übertreters anzuführen sind; diese Niederschriften werden von diesen Organen im Sinne der geltenden Bestimmungen der Körperschaft, von welcher sie abhängen, sowie der zuständigen Behörde übermittelt.

6. Die im Dienste der örtlichen Körperschaften stehenden Jagdaufseher, welche einen Ersatzdienst

1. I soggetti preposti alla vigilanza venatoria ai sensi dell'articolo 27 possono chiedere a qualsiasi persona trovata in possesso di armi o arnesi atti alla caccia, in esercizio o in attitudine di caccia, la esibizione della licenza di porto di fucile per uso di caccia, del tesserino di cui all'articolo 12, comma 12, del contrassegno della polizza di assicurazione nonché della fauna selvatica abbattuta o catturata.

2. Nei casi previsti dall'articolo 30, gli ufficiali ed agenti che esercitano funzioni di polizia giudiziaria procedono al sequestro delle armi, della fauna selvatica e dei mezzi di caccia, con esclusione del cane e dei richiami vivi autorizzati. In caso di condanna per le ipotesi di cui al medesimo articolo 30, comma 1, lettere a), b), c), d) ed e), le armi e i suddetti mezzi sono in ogni caso confiscati.

3. Quando è sequestrata fauna selvatica, viva o morta, gli ufficiali o agenti la consegnano all'ente pubblico localmente preposto alla disciplina dell'attività venatoria il quale, nel caso di fauna viva, provvede a liberarla in località adatta ovvero, qualora non risulti liberabile, a consegnarla ad un organismo in grado di provvedere alla sua riabilitazione e cura ed alla successiva reintroduzione nel suo ambiente naturale; in caso di fauna viva sequestrata in campagna, e che risulti liberabile, la liberazione è effettuata sul posto dagli agenti accertatori. Nel caso di fauna morta, l'ente pubblico provvede alla sua vendita tenendo la somma ricavata a disposizione della persona cui è contestata l'infrazione ove si accerti successivamente che l'illecito non sussiste; se, al contrario, l'illecito sussiste, l'importo relativo deve essere versato su un conto corrente intestato alla regione.

4. Della consegna o della liberazione di cui al comma 3, gli ufficiali o agenti danno atto in apposito verbale nel quale sono descritte le specie e le condizioni degli esemplari sequestrati, e quant'altro possa aver rilievo ai fini penali.

5. Gli organi di vigilanza che non esercitano funzioni di polizia giudiziaria, i quali accertino, anche a seguito di denuncia, violazioni delle disposizioni sull'attività venatoria, redigono verbali, conformi alla legislazione vigente, nei quali devono essere specificate tutte le circostanze del fatto e le eventuali osservazioni del contravventore, e li trasmettono all'ente da cui dipendono ed all'autorità competente ai sensi delle disposizioni vigenti.

6. Gli agenti venatori dipendenti degli enti locali che abbiano prestato servizio sostitutivo ai sensi

*im Sinne des Gesetzes vom 15. Dezember 1972, Nr. 772, und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen geleistet haben sollten, sind zur Ausübung der Aufgaben der öffentlichen Sicherheit nicht zugelassen, und zwar unbeschadet des Verbotes nach Artikel 9 des genannten Gesetzes“.*

**(37)** *Alle Jagdaufseher und somit auch die freiwilligen gelten gemäß Artikel 357 Absatz 2 St.G.B. als Amtspersonen. Das von ihnen verfasste Protokoll ist somit eine öffentliche Urkunde mit der von Artikel 2700 des ital. Zivilgesetzbuches vorgesehenen Beweiskraft.*

**(38)** *Was die Jagderlaubnisscheine für die hauptberuflichen Revier- und Verbandsaufseher betrifft, siehe Punkt 18.3 der geltenden Landesjagdordnung; letzterer bestätigt indirekt die grundsätzliche Unvereinbarkeit zwischen der Rolle des Jägers (= Jahreskarteninhaber) und dem Rang eines hauptberuflichen Jagdaufsehers.*

*Die Jagdausübung durch die Verantwortlichen der Dienststellen für Jagd- und Fischereiaufsicht ist durch den Beschluss der Landesregierung vom 22. März 2010, Nr. 491, geregelt. Letztgenannte Maßnahme legt fest, dass diesen Landesbediensteten während ihres Einsatzes bei einer Dienststelle nur Gastkarten ausgestellt werden dürfen.*

**(39)** *Als Zoonosen (vom Tier auf den Menschen und umgekehrt übertragbare Krankheiten) können in Südtirol unter anderem auftreten:*

- die Tollwut
- der Fuchsbandwurm

**(40)** *Dieser Absatz wurde durch Artikel 50 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 14 – veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 6. März 2001, Nr. 10 – ersetzt.*

**(41)** *Gemäß den Bestimmungen von Artikel 16 Buchstaben f) und g) des L.G. vom 15. Mai 2000, Nr. 9, kommt für die erste Verletzung der Vorschrift, Hunde nicht herumstreunen zu lassen, eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von 100,00 € und im Wiederholungsfall eine solche von 292,00 bis 1.048,00 € zur Anwendung.*

**(42)** *Im Falle einer etwaigen Tötung von Hunden ohne Notwendigkeit kommt der Artikel 544-bis bzw. 638 des Strafgesetzbuches zur Anwendung.*

**(43)** *Die ursprünglich in Lire angegebenen Beträge der Geldbußen sind durch das D.LH. vom 19. Juli 2006, Nr.34 - veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 29. August 2006, Nr. 35 – neu festgesetzt worden. Ein Euro (€) entspricht 1.936,27 Lire.*

**(44)** *Artikel 32 des genannten Gesetzes Nr.*

*della legge 15 dicembre 1972, n. 772, e successive modifiche e integrazioni, non sono ammessi all'esercizio di funzioni di pubblica sicurezza, fatto salvo il divieto di cui all'articolo 9 della medesima legge“.*

**(37)** *Tutti i guardiacaccia e pertanto pure quelli volontari, ai sensi dell'articolo 357, comma 2, C.P. sono da considerarsi pubblici ufficiali. Il verbale da loro redatto, quindi, è un atto pubblico con valore probatorio di cui all'articolo 2700 Codice civile.*

**(38)** *Per quanto riguarda gli agenti venatori delle riserve e dell'ACAA vedi punto 18.3 del vigente regolamento provinciale sulla caccia che conferma indirettamente la sostanziale incompatibilità tra il ruolo di cacciatore (= titolare di permesso annuale) e la condizione di agente venatorio.*

*L'esercizio della caccia da parte dei responsabili dei posti di custodia ittico-venatorio è disciplinato dalla deliberazione della Giunta Provinciale 22 marzo 2010, n. 491. Questo provvedimento stabilisce che a tali dipendenti provinciali durante il loro servizio attivo presso un posto di custodia possono essere rilasciati solo permessi d'ospite.*

**(39)** *Quali zoonosi (= malattie trasferibili dall'animale all'uomo e viceversa) in provincia di Bolzano possono insorgere, fra l'altro:*

- rabbia silvestre
- echinococcosi multiloculare

**(40)** *Comma sostituito dall'articolo 50 della Legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 14, pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione 6 marzo 2001, n. 10.*

**(41)** *Ai sensi del combinato disposto dall'articolo 16 lettere f) e g) della Legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9, per la prima violazione all'obbligo di non lasciare vagare i cani, viene applicata la sanzione amministrativa pecuniaria di € 100,00 – ed in caso di recidiva da € 292,00 ad € 1.048,00.*

**(42)** *In caso di eventuale uccisione di cani senza necessità trova applicazione l'articolo rispettivamente 544-bis e 638 C.P..*

**(43)** *Gli importi delle pene pecuniarie originariamente indicati in Lire sono stati rideterminati con D.P.P. 19 luglio 2006, n. 34, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione 29 agosto 2006, n. 35. Un euro (€) corrisponde a lire 1.936,27.*

**(44)** *Il testo dell'articolo 32, della citata legge*

157/1992 lautet wie folgt:

„Artikel 32

*Aussetzung, Widerruf und Verbot der Ausstellung des Jagdgewehrscheines, Schließung und Einstellung des Betriebes*

1. Zusätzlich zu den durch Artikel 30 vorgesehenen Strafen verfügt die Verwaltungsbehörde gegenüber jenen, gegen die wegen einer der Übertretungen nach Absatz 1 des genannten Artikels eine endgültige Verurteilung oder ein vollstreckbar gewordener Strafbefehl ausgesprochen wurde, die nachstehende Maßnahme:

a) die Aussetzung des Jagdgewehrscheines für einen Zeitraum von einem bis zu drei Jahren in den im genannten Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), d) und i) vorgesehenen Fällen sowie in Bezug auf die im selben Absatz Buchst. f), g) und h) vorgesehenen Tatbestände, begrenzt auf die Annahme der Rückfälligkeit nach Artikel 99 Absatz 2 Z. 1 des Strafgesetzbuches;

b) den Widerruf des Jagdgewehrscheines und das Verbot der Ausstellung desselben für einen Zeitraum von zehn Jahren in den im Artikel 30 Absatz 1 Buchst. c) und e) vorgesehenen Fällen sowie in Bezug auf die im selben Absatz Buchst. d) und i) vorgesehenen Tatbestände, begrenzt auf die Annahmen der Rückfälligkeit nach Artikel 99 Absatz 2 Z. 1 des Strafgesetzbuches;

c) die endgültige Verweigerung des Jagdgewehrscheines in den im genannten Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), c) und e) vorgesehenen Fällen, begrenzt auf die Annahmen der Rückfälligkeit nach Artikel 99 Absatz 2 Z. 1 des Strafgesetzbuches;

d) die Schließung des Betriebes oder die Aussetzung der entsprechenden Ermächtigungsmaßnahmen für den Zeitraum eines Monats in dem im genannten Artikel 30 Absatz 1 Buchst. l) vorgesehenen Fall; in den Annahmen einer Rückfälligkeit wird die Schließung oder Aussetzung für einen Zeitraum von zwei bis vier Monaten verfügt.

2. Die im Absatz 1 angeführten Maßnahmen werden vom Polizeipräsidenten der Provinz gefasst, in welcher sich der Wohnsitz des Übertreters befindet, und zwar infolge der Mitteilung des zuständigen Gerichtsamtes sobald die Abfindung durchgeführt oder die Verurteilung endgültig wird.

3. Wenn die Abfindung nicht zugelassen ist oder dieselbe nicht innerhalb der dreißig Tage nach der Feststellung durchgeführt wird, teilt das feststellende Organ die im Sinne des Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), c), d), e) und i) erfolgten Vorhaltungen dem Polizeipräsidenten mit, welcher die vorsorgliche Aussetzung und den zeitweiligen Entzug des Jagdgewehrscheines im Sinne der Gesetze über die öffentliche Sicherheit verfügen kann.

4. Zusätzlich zu den im Artikel 31 vorgesehenen Verwaltungsstrafen wird die Maßnahme der Aus-

n. 157/1992 è il seguente:

„Articolo 32

*Sospensione, revoca e divieto di rilascio della licenza di porto di fucile per uso di caccia. Chiusura o sospensione dell'esercizio*

1. Oltre alle sanzioni penali previste dall'articolo 30, nei confronti di chi riporta sentenza di condanna definitiva o decreto penale di condanna divenuto esecutivo per una delle violazioni di cui al comma 1 dello stesso articolo, l'autorità amministrativa dispone:

a) la sospensione della licenza di porto di fucile per uso di caccia, per un periodo da uno a tre anni, nei casi previsti dal predetto articolo 30, comma 1, lettere a), b), d) ed i), nonché, relativamente ai fatti previsti dallo stesso comma, lettere f), g) e h), limitatamente alle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale;

b) la revoca della licenza di porto di fucile per uso di caccia ed il divieto di rilascio per un periodo di dieci anni, nei casi previsti dal predetto articolo 30, comma 1, lettere c) ed e), nonché, relativamente ai fatti previsti dallo stesso comma, lettere d) ed i), limitatamente alle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale;

c) l'esclusione definitiva della concessione della licenza di porto di fucile per uso di caccia, nei casi previsti dal predetto articolo 30, comma 1, lettere a), b), c) ed e), limitatamente alle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale;

d) la chiusura dell'esercizio o la sospensione del relativo provvedimento autorizzatorio per un periodo di un mese, nel caso previsto dal predetto articolo 30, comma 1, lettera l); nelle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale, la chiusura o la sospensione è disposta per un periodo da due a quattro mesi.

2. I provvedimenti indicati nel comma 1 sono adottati dal questore della provincia del luogo di residenza del contravventore, a seguito della comunicazione del competente ufficio giudiziario, quando è effettuata l'oblazione ovvero quando diviene definitivo il provvedimento di condanna.

3. Se l'oblazione non è ammessa, o non è effettuata nei trenta giorni successivi all'accertamento, l'organo accertatore dà notizia delle contestazioni effettuate a norma dell'articolo 30, comma 1, lettere a), b), c), d), e) ed i), al questore, il quale può disporre la sospensione cautelare ed il ritiro temporaneo della licenza a norma delle leggi di pubblica sicurezza.

setzung des Jagdgewehrscheines für den Zeitraum eines Jahres in den im selben Artikel 31 Absatz 1 Buchst. a) genannten Fällen angewandt; außerdem, sofern die Übertretung erneut begangen werden sollte, in den unter Buchst. b), d), f) und g) desselben Absatzes angeführten Fällen. Bei Wiederholung des unter Buchst. a) angeführten Vergehens wird die Aussetzung für einen Zeitraum von drei Jahren verfügt.

5. Die Maßnahme der Aussetzung des Jagdgewehrscheines nach Absatz 4 wird vom Polizeipräsidenten der Provinz gefasst, in welcher der Übertreter seinen Wohnsitz hat, und zwar nach Mitteilung von Seiten der zuständigen Verwaltungsbehörde, dass die Geldbuße im herabgesetzten Ausmaß gezahlt wurde oder dass gegen den Bußgeldbescheid kein Einspruch erhoben wurde bzw. das entsprechende Verfahren abgeschlossen wurde.

6. Das Erhebungsorgan teilt die im Sinne des Absatz 4 gemachten Vorhaltungen dem Polizeipräsidenten mit, welcher den Tatbestand für die Zwecke der Aussetzung und des zeitweiligen Entzugs des Gewehrscheines im Sinne der Gesetze über die öffentliche Sicherheit beurteilen kann“.

**(45)** Artikel 40 Absätze 4, 5 und 6 wurden durch Artikel 44 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 10, aufgehoben.

4. Oltre alle sanzioni amministrative previste dall'articolo 31, si applica il provvedimento di sospensione per un anno della licenza di porto di fucile per uso di caccia nei casi indicati dallo stesso articolo 31, comma 1, lettera a), nonchè, laddove la violazione sia nuovamente commessa, nei casi indicati alle lettere b), d), f) e g) del medesimo comma. Se la violazione di cui alla citata lettera a) è nuovamente commessa, la sospensione è disposta per un periodo di tre anni.

5. Il provvedimento di sospensione della licenza di porto di fucile per uso di caccia di cui al comma 4 è adottato dal questore della provincia del luogo di residenza di chi ha commesso l'infrazione, previa comunicazione, da parte dell'autorità amministrativa competente, che è stato effettuato il pagamento in misura ridotta della sanzione pecuniaria o che non è stata proposta opposizione avverso l'ordinanza-ingiunzione ovvero che è stato definito il relativo giudizio.

6. L'organo accertatore dà notizia delle contestazioni effettuate a norma del comma 4 al questore, il quale può valutare il fatto ai fini della sospensione e del ritiro temporaneo della licenza a norma delle leggi di pubblica sicurezza“.

**(45)** I commi 4, 5 e 6 dell'articolo 40 sono stati abrogati dall'articolo 44 della Legge provinciale 12 ottobre 2007, n.10.